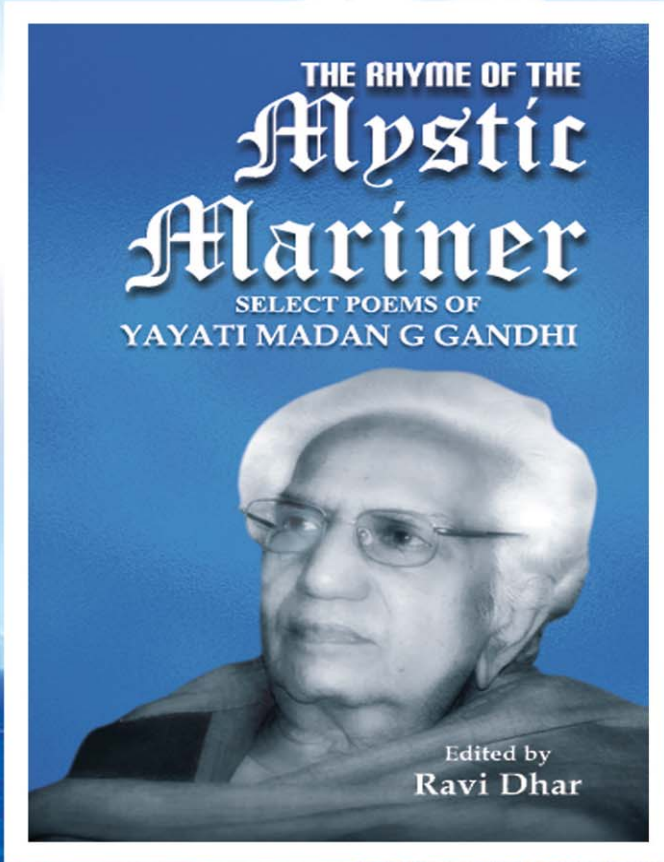


మార్మిక నావికుని మంత్రముగ్ధ స్వరం



Dr. Lanka Siva Rama Prasad
డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్

ద్విభాషా కవిత్వం

Bilingual Poetry

మార్మిక నావికుని మంత్రముద్ధ స్వరం

(The Rhyme of the Mystic Mariner)

Selected poems of
Yayati Madan G. Gandhi

స్వేచ్ఛానువాదం

డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్

Dr. Lanka Siva Rama Prasad

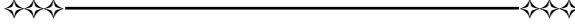
మార్తిక నావికుని మంత్రముగ్ధ స్వరం

(THE RHYME OF THE MYSTIC MARINER)

Selected poems of
YAYATI MADAN G. GANDHI

Translated by

Dr. Lanka Siva Rama Prasad



August 2018

All rights reserved

Copyright @ 2018

by **Yayati Madan G. Gandhi**

New Delhi

For Copies:

Dr. Lanka Siva Rama Prasad
Srijana Lokam / Writer's Corner

Prasanthi Hospital

Sivanagar, WARANGAL-506 002,
Telangana, INDIA

Mobile : 8897849442

Email: lankasrprasad@gmail.com

www.anuvaadham.com

Price : ₹ 200 \$ 4

Cover Design & Post Script :

Prakash Pula

Printed at :

Vasavi Printers

J.P.N. Road, Warangal. Ph : 0870-2426364

This book is presented to...

A large, empty rounded rectangular box with a thin black border, intended for a dedication or inscription.

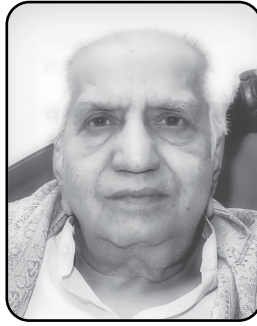
ప్రస్తావన

ప్రముఖ కవి, వేదాంతి, వాత్సల్యమూర్తి, సత్యాన్వేషి, మహామనీషి మదన్ గాంధీ గారి గురించి ఎంతకాలం నుంచో వింటున్నా వారిని ప్రత్యక్షంగా చూడడం, సంభాషించడం జూన్-2018లో సాధ్యపడింది. మిత్రుడు పారువూడి సత్యవెంకట వినోద్ కుమార్ ప్రోద్బలం వల్ల. మధురలో కవిసమ్మేళనానికి హాజరై అక్కడ నుంచి ఇరువురం ఢిల్లీలోని మదన్ గాంధీ గృహానికి చేరుకున్నాం. ఆప్యాయతానురాగాలు కురిపించడంలో ఒకరిని మించిన వారింకొకరు ఆ పుణ్యదంపతులు. వారితో గడిపిన విలువైన సమయం వారి పాండిత్య గరిమను చూపకనే చూపింది.

Maria Miraglia వంటి విదేశీ కవులు ఆయన కవిత్వమంటే ఎందుకు ఇష్టపడతారో The Rhyme of the Mystic Mariner ను అధ్యయనం చేసినాక నాకు అవగతమయ్యింది. సర్వమానవ సౌభ్రాతృత్వాన్ని, ప్రేమను, విశ్వమానవతా వాదాన్ని, ప్రాచ్యసంస్కృతీ విశేషాలను, ఉపనిషత్తుల సారాన్ని కలబోసుకున్న మదన్ గాంధీ గారి కవిత్వం భారతీయ కవుల మార్మికతను, వేదాంత భావాలను అత్యద్భుత కవితారూపంలో వెల్లడి చేస్తుంది.

అత్యంత మనోహరమై, మార్మికమై, నిగూఢమై, సత్య, శివ, సుందర శోభితమై, రమణీయమైన మదన్ గాంధీ కవిత్వాన్ని- 'మార్మిక నావికుని మంత్రముగ్ధ స్వరం' గా అనువదించి తెలుగు సాహితీలోకం ముందుంచు తున్నాము. ఎప్పటిలాగే ఈ అనువాద సంపుటాన్ని విశేషంగా ఆదరిస్తారని సృజనలోకం విశ్వసిస్తున్నది.

- డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్



YAYATI MADAN G. GANDHI

The Poet Laureate

A visiting fellow of St. John's College, Cambridge Yayati Madan G. Gandhi is an outstanding educationist, litterateur and publicist who has been in vanguard of movements for sustainable environment, total disarmament, human rights and one-world one mankind Vision. As one of the prominent moving spirits for the rise of eco-feminism in India, Dr. Gandhi pioneered campaigns like Beti Bacchao Beti Padhao while actively participating in Sarvodaya, Bonded Labourfreedom and Civil Liberties Movement.

A winner of Tagore Award in poetry in 1961, D. Litt from World Academy of Art and Culture and World Congress of Poets, USA, in 1993, and the International Global Harmony Award, 2013, Dr. Yayati Madan G Gandhi occupies a distinguished place among contemporary English poets, especially when it comes to mysticism, Poetry for peace and one earth mankind. In recent times, he has been awarded with World Epitome of Humanity by World Institute for Peace Nigeria in 2016. And his name is included in the list of awardees for 2017-18 for the prestigious World Icon of Peace in Nigeria.

Conferred with the accolade of Poet's Poet and Poet Laureate, Dr. Gandhi is the author of Twenty volumes of poetry. His poetry is widely researched for M. Phil and Ph.D. in several Universities and has been translated in several languages and included in anthologies of world poetry.

Among numerous awards and honours he won, a few are: One-in-Million Honour, Five hundred Great Personalities of the World, International Man of the Year (1991-92), World Intellectual (1993) Most Admired Man of the Decade, National Excellence Award and Rajiv Gandhi Award for outstanding contribution to education and literature.

Dr. Gandhi is also a painter and designer, and his work has been exhibited in galleries in Cambridge, England, and in Delhi, India. In recent times his paintings have been interpreted and a world wide poetic fraternity took part in a contest held by SSS Poetography (A word that denotes Poetry to interpret Art) A book is slated to be published in Jan Feb 2017 with a sublime collection of such poems. A contemporary living legend and an epitome of expressions, that matters to humanity as a whole.

Honoured with Aryabhat and Varamihira Awards, Professor Madan is a votary of dialogue among civilizations and convergence of sublime arts, science and spirituality.

Born in 1940 in Lahore Madan Gandhi has been associated with a number of universities as professor-administrator: also Visiting Professor, Delhi University, Lala Lajpat Rai Chair Professor, Punjab University, Chandigarh. He has edited collected works of Lala Lajpat Rai and several poetry anthologies.

Professor Madan G. Gandhi has been a member of the Academic bodies of many universities in India.

CONTENTS

1. SILHOUETTED	14
నీడల రూపురేఖలు	15
2. NOAH-LIKE	16
'నోవా'లా నేనూ-	17
3. THE INVISIBLE JURY	18
అదృశ్య న్యాయమూర్తులు	19
4. LOVE'S EMBRACE	24
ప్రేమ కౌగిలి	25
5. LIVING TO LOVE	26
ప్రేమకై జీవించడం	27
6. LOVE'S LONGING	28
ప్రేమ విరహం	29
7. SILENT ECSTASY	30
నిశ్శబ్ద పారవశ్యం	31
8. POEMS AS ACTIONS	32
కవితలు క్రియారూపాలై-	33
9. A POET'S WORLD	34
కవి ప్రపంచం	35
10. A TOUCHSTONE	38
పరశువేది	39
11. THE ETERNAL NOW	40
శాశ్వతత్వం	41
12. ENLIGHTENMENT	42
జ్ఞానోదయం	43
13. POETS AND PAINTERS	44
కవులు - చిత్రకారులు	45
14. THE WAY OUT	48
బయటపడడం	49

15. THE PLACID GANGA	50
ప్రశాంత గంగ	51
16. ACROSS MANDAKINI	52
మందాకినీ నదిపైన	53
17. TIME'S RIVER	54
కాలప్రవాహం	55
18. A WEIRD SOLITUDE	56
వింత ఒంటరితనం	57
19. LOVE: THE TRUSTED FERRY	58
ప్రేమ - నమ్మకమైన నావ	59
20. A CRYSTAL	60
స్ఫటికం	61
21. BLESSED	62
ఆశీర్వదించబడడం	63
22. FLAMING CROSS	64
జ్వలించే శిలువ	65
23. MYSTICAL CHIME	66
మార్మిక ఘంటానాదం	67
24. A CAULDRON BOILING	68
మరుగుతున్న గంగాళం	69
25. INNER STILLNESS	72
అంతర్ నిశ్చలత	73
26. INNER PEACE	74
అంతశ్శాంతి	75
27. HIGHEST WISDOM	76
అత్యున్నత జ్ఞానం	77
28. SON OF GANGA	78
గంగపుత్రుడు	79
29. RESIST NOT, LET GO	80
ప్రతిఘటించకు, వెళ్లనీ	81

30. THE PLAY	84
నాటకం	85
31. MARCH ON	86
పోతుంది ముందుకు!	87
32. WINGED FAIRY	88
రెక్కల దేవకన్య.....	89
33. SPRING SONG	90
ఆమని పాట	91
34. MUTED WHISPER	92
మూగదైన గుసగుస	93
35. ACRES OF LIGHT	94
ఎకరాల కాంతి	95
36. RING OF SILENCE	96
నిశ్శబ్ద వలయం	97
37. GOD DEAD	98
దేవుడు - మరణం	99
38. CHOREOGRAPHY IN STONE	100
శిలలలో నృత్య విన్యాసం.....	101
39. AN ALL-KNOWING SAGE	104
సర్వజ్ఞుడు	105
40. MY RAFTS	106
బల్లకట్టు	107
41. I SLEEP	108
నేను నిద్రపోతున్నాను	109
42. EMPTINESS	110
శూన్యత	111
43. SENSITIZED SPECK	112
నిప్పురవ్వ	113
44. FIRST DAWN	114
తొలిసంధ్య	115

45. THE WAY	116
దారి	117
46. SHAKTI	120
శక్తి.....	121
47. MAHAKAL	122
మహాకాలుడు	123
48. THE GANGA	124
గంగ.....	125
49. PRELUDE	126
నాంది	127
50. BEYOND	128
ఆవల	129
51. LIGHT OF NO-MIND	130
లేని మనసు వెలుగు.....	131
52. SOUNDLESS HARMONY	132
ధ్వని రహిత సామరస్యం.....	133
53. OM	136
ఓమ్!	137
54. LIFE-CLOUDS	138
జీవన మేఘాలు.....	139
55. SCORPION-KISS	140
తేలు ముద్దు.....	141
56. BEJEWELLED SNAKE	142
మణి సహిత సర్పం	143
57. RIVERING NOW	146
నదీ ప్రవాహం	147
58. THE GOLDEN WOMB	152
హిరణ్యగర్భుడు	153
59. THE GREAT WHIRLING DANCE	158
వలయ నృత్యం	159

60. THE WHIRLING DANCE OF DERVISHES	162
దరవేపుల వలయనృత్యం	163
61. WHAT IS POETRY	166
కవిత్వం	167
62. DECONSTRUCTION: THE NEW MIRROR	170
కొత్త అద్దం	171
63. IS IT THE END?	172
ఇది ముగింపా?	173
64. SACK OF MIRE	174
ఊబి	175
65. MY NIRVANA I LIVE	176
నేను జీవించే నిర్వాణం	177
66. EVERYTHING REVOLVES	178
ప్రతిదీ పరిభ్రమిస్తుంది	179
67. GUT FAITH	180
ప్రగాఢ విశ్వాసం	181
68. THE SORROW LESS SHORE	182
దుఃఖరహిత తీరం	183
69. UNTIL YOU ARRIVE	184
నీవు చేరేంత వరకూ	185
70. TAO	186
టావౌ	187
71. A MUSING	190
ఒక ఆలోచన	191
72. SEER'S WISDOM	192
మహాయోగి జ్ఞానం	193
73. WHY MEDITATION?	196
ధ్యానమెందుకు?	197
74. THE LAMP	198
దీపం	199

75. ATTUNED EVER	200
శాశ్వత సంలీనత	201
76. THE SONG OF SONGS	202
పాటలకు పాట	203
77. WHAT AM I ?	206
నేనెవరు?	207
78. YET I YEARN	208
అయినా ఆరాటపడతాను!	209
79. SO LONG A WAIT	210
ఎంతకాలమీ నిరీక్షణ	211
80. MY KARMA	214
కర్మ	215
81. WHAT TRUTH IS	216
సత్యం	217
82. A MUSING	218
ఒక ఆలోచన	219
83. OM	222
ఓమ్	223
84. THE SECOND FALL	226
రెండవ పతనం	227
85. OH, GANGA!	228
గంగా	229
86. A TWINKLE	232
ఒక మిణుకు	233
87. THE POET	234
కవి	235
88. JESUS—JUDAS	238
వసు - యూదా	239
89. INSPIRATION	240
ప్రేరణ	241

90. MY RELIGION	242
నా మతం	243
91. HARMONY	244
సమతుల్యత	245
92. RHYTHM.....	246
లయ	247
93. EVERY MAN'S BIRTH RIGHT	248
ప్రతి మనిషి జన్మహక్కు	249
94. POETRY: A SERIOUS CALLING—1	250
కవిత్వం-గట్టిపిలుపు - 1	251
95. POETRY IS A SERIOUS CALLING—2	253
కవిత్వం-గట్టిపిలుపు - 2	254
96. INSPIRED UTTERANCE	262
దివ్యవాక్కు.....	263
97. HIS SIGNATURE	266
అతడి సంతకం	267
98. WAIT TO WAIT	270
నిరీక్షణకై నిరీక్షణ	271
99. BONSAI BLOSSOM	272
బొన్సాయి వికాసం	273
100. POETRY OF NATURE	276
ప్రకృతి కవిత్వం.....	277
101. MYSTIC SIGNS—INVITATION TO LIFE DIVINE	278
దివ్య జీవనానికై ఆహ్వానం (రహస్య లిపి).....	279
ALL IS HIS	308
అంతా అతడిదే!	309

1. SILHOUETTED

Sweeps of sky blue brush strokes
on a silver canvas
with streaks of crimson
mellowed by sunset hues.

Swirling cloud elephants,
springing tigers and dolphins,
across acres of sunlit space
with freak figures swinging.

Rainbow-ribboned sky,
Peeping through the perfumed crystalline waters,
Overflowing plait in a golden dome
inset with many a celestial scene.

Moonlit pastures, starlit lakes,
unending dells of rose,
long-forgotten spiked depths of hills,
cloud shadows on the skyline.

All rising at the end of a trail:
weedy clumps, saggy hillocks,
yellow plains dotted with beaks and wing-whirls
and interlocking clusters of trees,
silhouetted against the sky.

1. నీడల రూపురేఖలు

తకుకులీనే వెండి కాన్వాసుపై,
నింగి నీలపు కుంచె గీతలు,
సూర్యాస్తమయపు సొబగులలో,
ఒదిగిన రుధిర వర్ణపు చారికలు.

సుడులు తిరుగుతున్న మత్తగజ మేఘాలు,
ఎగిసి దూకే వ్యాఘ్రాలు, దాల్చిస్తు,
సూర్యకిరణావృత విశాల ప్రదేశాలు,
వాటిలో ఊయలలూగే వింత రూపాలు.

ఇంద్రధనుస్సు అంచుల ఆకాశం,
తొంగి చూస్తున్నది పరిమళభరిత స్ఫటిక జలాల గుండా,
బంగారు పైకప్పు నుంచి ప్రవహిస్తున్న శిరోజాల జడలా,
అనంత అద్భుత దృశ్యవల్లరిలో భాగమై.

వెన్నెల పరచుకున్న మైదానాలు, తారలు వెలిగే సరస్సులు,
అంతూపొంతూ తెలియని గులాబీ వనాలు,
ఎన్నడో మరచిపోయిన లోతైన కొండలోయలు,
ఆకాశపు అంచుల నడయాడే మబ్బుల నీడలు.

అన్నీ ఆ దారి చివర కనిపిస్తున్నాయి తలలెత్తి,
ముళ్ళపొదలు, సాగుతున్న గుట్టలు దీర్ఘంగా,
పచ్చటి మైదానాలలో సుడిగాలులు ముక్కులు పైకెత్తి,
చెట్ల గుంపులు కలిసిమెలిసి అవిభాజ్యంగా,
నింగిని కమ్ముకున్న నీడల రూపురేఖలుగా!

2. NOAH-LIKE

From the deluge, Noah-like,
I rescue
a handful of species and
Salvage many a precious wreckage
out of a wasted cosmogram.

Transform into living syllables
words nailed to a brittle rock,
every recollection uproot
from the floor of the mind.

Scatter signals all over
the space, ether and sea,
chase the elusive butterfly,
follow the golden-eyed fish.

I hold on to the plough
in successive generations
and practice calligraphy on sand.

2. 'నోవా'లా నేనూ-

జలప్రళయం నుంచి, నోవా లానే
నేనూ రక్షిస్తాను
ఓ గుప్పెడు జీవజాలాన్నీ,
విలువైన వస్తు సముచ్చయాన్నీ
వృధా చేయబడిన విశ్వ సంపత్తి నుంచి!

వాటిని మలుస్తాను జీవాక్షరాలుగా
పలుచని శిలకు దిగగొట్టబడిన పదాలుగా
మనస్సు అడుగు నుంచి సమూలంగా
వెలికిదీసిన జ్ఞాపకాల సంపుటిగా

అన్ని సంజ్ఞలను వెదజల్లుతాను
విశ్వపు కాల ప్రదేశాలలో, వినువీధిలో, జలధిలో
అందని సీతాకోకచిలుక వెంటబడతాను
స్వర్ణ నేత్రాల మత్స్యరాజాన్ని అనుసరిస్తాను.

తరతరాలుగా నాగలిని భుజాన వేసుకుని
ఇసుకపై అక్షర శిల్పాలను మలుస్తాను.

3. THE INVISIBLE JURY

My shadow looms larger,
its umbilical cord invisible
and with giant steps walking
It encompasses the earth and heaven.
I watch it merge into a life-cloud,
Sink into the Milky Way.

A giant fish, leaping up and down,
collides against the rim of a fleet
on an espionage mission.
Writing my name in darkness
in letterings of fire,
the idea crosses my mind
my moment has come.

I close my eyes to pray.
Suddenly, uplifted by a tide,
I become part of the longest current
sweeping across the waters.

I feel I am on some other planet,
transported by a lightbeam.
From within the life-cloud
Someone appears on the screen.

Jutting out from a crystal ball,
Making 'V' sign pointing north,
suddenly I fall into a spell,
my shadow confronts me with a grin:
"Are you the one who has devastated

3. అధ్యత్య న్యాయమూర్తులు

నా నీడ వృద్ధి చెందుతున్నది పెద్దగా,
దాని బొడ్డుతాడు కనిపించడం లేదు.
పెద్ద పెద్ద అడుగులు వేస్తూ నడుస్తున్నది
భూమ్యాకాశాలను ఆక్రమించుకుంటున్నది
అది జీవనమేఘంలో కలవడం గనిస్తున్నాను
అలా అది పాలపుంతలో మునిగిపోతున్నది.

ఓ మహామత్స్యం, దుముకుతున్నది పైకీ, కిందికీ
నావికాదళపు అంచును ఢీకొడుతున్నది
ఏదో రహస్యాన్వేషణలో ఉన్నదానిని
నా పేరును చీకటి తెరపై వ్రాస్తున్నది
అగ్ని అక్షరాలతో, జ్వాలా సంతకాలతో
ఒక ఆలోచన నా మనసును దాటినది
నా తరుణం వచ్చిందన్న భావన!

ప్రార్థిస్తూ కనులు మూసుకున్నాను
కాంతికిరణంతో ప్రయాణిస్తూ
జీవన మేఘపు లోపల
ఎవరో ప్రత్యక్షమైనారు తెరపైన!

స్ఫటిక గోళం నుంచి వెలువడి
విజయచిహ్నంతో ఉత్తర దిక్కును సూచిస్తూ
అకస్మాత్తుగా నేను మాయలో చిక్కుకున్నాను
వెక్కిరిస్తూ నానీడ చూసింది నావేపు;
-‘నీవేనా నేలను సముద్రాన్ని ఎల్లెడలా
కాలుష్యభరితం చేసి, ఈ గ్రహాన్ని
నివాసయోగ్యం కాకుండా చేస్తున్నది?’-

the land and the sea,
spread pollution everywhere
making the planet uninhabitable?”

I feel the poison enter my being
my throat choked,
my voice lost,
my sight blurred.

“See this woolly, exquisitely wrought,
Silken layer of ozone
Showing up patches here and there
Aren't you the one who punctured it?”

The verve of the tone is electrifying,
the accumulated guilt of all my sins
rises up in my fevered brain,
a heavy load weighs me down.

Other shadowy figures join in
pointing their bayonets at me.
“O gosh! I am ruined”, I say to myself.
Then from the jury someone thunders:
“Aren't you the one who enacted Chernobyl and Bhopal?
How long have you been in this life-killing trade
making poisonous gases for chemical war,
exploding the atom and the nuclei
to unleash annihilation on the earth
and the outer space,
to efface life from the cosmic womb?”

The scroll of my crimes is too long.
“Punishment for each one of them

ఆ విషం నాలో ప్రవేశించడం నాకర్థమయ్యింది
 నా గొంతు పూడుకుపోయింది.
 నా స్వరం మూగపోయింది
 నా చూపు మందగించింది.

“చూడు ఉన్నిలా అందంగా నేయబడిన
 పట్టుదారాల ఓజోన్ పొర
 అక్కడక్కడా అతుకులు, రంధ్రాలతో
 నీవు కాదా ఈ రంధ్రాలు చేసింది?”-

ఆ గొంతు విద్యుద్ధాతంలా శక్తివంతమైయున్నది
 నా పాపాలన్నీ కట్టగట్టిన నేరం కాగా
 వేడెక్కిన నా మెదడు ఉడికినట్లై
 ఓ భరించలేని బరువు నన్ను కుంగదీసింది.

కొన్ని దుష్టరూపాలు మూకుమ్మడిగా
 బాయెనెట్లు నాకేసి గురిచూపిస్తూ వస్తున్నవి.
 -‘దేవుడా, సర్వనాశనమయ్యాను నేను’ -అనుకున్నాను
 న్యాయాధిపతులలో ఒకరు గర్జించారు ఉరుములా
 -‘నీవు కాదా ఛెర్నోబిల్, భోపాల్ విపత్తులకు కారణం?
 ఎన్నాళ్లు నీవీ జీవహత్యలు చేస్తూ పోదామనుకుంటున్నావు?
 రసాయినిక యుద్ధాలు, విషవాయు నిర్మాణాలు,
 అణు విస్ఫోటనాలు, కేంద్రక విచ్ఛిత్తితో
 భూమిపై, అంతరిక్షంలో సమూల నాశనానికి
 ఒడిగట్టి విశ్వగర్భాన
 జీవనిశ్చేషం చేయదలుచుకున్నావు?’

‘నా నేరాల చిట్టా దీర్ఘమైనది’ -అనుకున్నాను నేను.
 ‘దీనికి శిక్ష శాశ్వత దండన’ -గర్జించారు న్యాయాధిపతులు
 పీడకలలు నీడలై నా మెదడులో సుడులు తిరుగుతున్నాయి
 నరకయాతనను రుచి చూసాను నేను.

is eternal damnation”, the jury thunders.
The nightmarish shadows swirl in my brain
and I taste the hellish pain.

I carry a time-bomb tied to my waist.
I feel like pushing the button
to outwit the insistent inquisition
but the fear of instant death restrains me.

I picture doomsday
staring at me.
My whole cerebral mechanism,
unable to bear the load,
breaks down.

I suffer brain hemorrhage,
go into a coma,
but they will not let me die;
in an instant they revive.
Again I am before the jury,
dumbfounded,
pleading guilty, unable to defend.

I hear a knock at the door.
The milkman wakes me up
from my nocturnal session
with the invisible jury.

నా నడుముకు టైంబాంబు కట్టుకుని నడుస్తున్నాను నేను.
నాలోని అంతర్గత ఘర్షణను తట్టుకోలేక
బటన్ నొక్కుదామనుకుంటాను ఎన్నోసార్లు
మృత్యుభయం నిలువరిస్తున్నది నన్ను పలుమార్లు

నా కళ్లముందు మెదుల్తున్నది
అంతిమ దిన స్వరూపం
నా మెదడు నిర్మాణం భరించలేకున్నది
దినదిన ప్రవర్ధమానమవుతున్న ఈ బరువును,
ఎప్పుడో పగిలిపోయేట్లున్నది.

నా మెదడులో రక్తస్రావమై
అచేతన స్థితిలో నేను
అయితే, వాళ్లు నన్ను చావనివ్వరు
మరుక్షణంలో బతికిస్తారు
నేను నిలబడాలి న్యాయాధిపతుల ముందు
నిశ్చేష్టుడినై, నేరాన్ని ఒప్పుకుంటూ,
నన్ను నేను సమర్థించుకోలేక!

తలుపుతట్టిన చప్పుడై ఉలిక్కిపడి లేచాను
పాలవాడు - నన్ను నిద్రలేపినాడు
అదృశ్య, న్యాయాధిపతుల ముందు
గతరాత్రి నేను నిలబడిన ఘటన నుంచి!

4. LOVE'S EMBRACE

What happens after death
remains for man a mystery
a riddle, beyond speculations

To flee from death is to deny
the flow of love
life and time

Robbing existence
of its very purpose
and life of its rhythm

Without death's cold embrace
you can't in fullness realize
warmth of Love's embrace

Nor ye hear song of existence
nor sweet music of the river of time
nor the warbling choir's soulful chime

To know the fullness of life
the process of ripening to fall
and finally to fade off in dust

Death and life-apiece
Without one
the other is not complete

They together make
harmonics of symphony
sung at creation's dawn

4. ప్రేమ కౌగిలి

మృత్యువు అనంతర జీవనం
మానవుడికి ఓ కొరుకుడుపడని రహస్యం
ఓ అంతుబట్టని సమస్య, ప్రహేళిక.

మృత్యువు నుంచి పలాయనం
ప్రేమ ప్రవాహాన్ని కాదనడం
జీవితాన్ని, కాలాన్ని గమనించకపోవడం.

ఉనికి యొక్క ముఖ్య ఉద్దేశాన్ని
దోచుకోవడం,
జీవితపు లయను ధ్వంసించడం.

మృత్యు శీతల కౌగిలి అనుభవించకుండా
నీవు సంపూర్ణంగా గ్రహించలేవు
ప్రేమ కౌగిలింతల వెచ్చదనాన్ని.

వినలేవు ఉనికిపాటు సవ్వడిని,
కాల ప్రవాహపు మధుర సంగీతాన్ని,
అత్యోద్దీప గణగణ ధ్వనుల నేపథ్య సంగీతాన్ని.

జీవన సంపూర్ణతను తెలియడం
పక్షఫలం నేలరాలే స్థితిని అనుభూతి చెందడం
మట్టిలో కలిసి అదృశ్యమై పోవడం.

జీవన్మరణాలు లేవు ఒకటి లేకుండా మరొకటి
రెండూ కలిసి సంగీతరూపకమై
సృష్టి ఉదయసంధ్యలో గానం చేయబడతాయి.

5. LIVING TO LOVE

No oil in lamp
unclean the vessel
untrimmed the wick!

How can the lamp be lit
how can there be light?

Unless persistent the call
insistent the quest
the door shall not open!

Everyone is but a prince
with a crown in heart
and a life consecrated to love

The condition to arrive
intense yearning
burning at both ends

Praying to believe
believing to pray
living to love all life

5. ప్రేమకై జీవించడం

దీపంలోని ఏ నూనే
ప్రమిదను అశుభ్రపరచదు
వత్తిని కత్తిరించదు!

ఎలా వెలిగించాలి దీపాన్ని?
ఎలా వస్తుంది వెలుగు?

పిలుపు అనవరతంగా వస్తేనే,
అన్వేషణ నిరంతరాయంగా ఉంటేనే కాని,
తెరవబడదు తలుపు!

ప్రతి ఒక్కరూ యువరాజే
హృదయంలో కిరీటధారిగా
ప్రేమకు అంకితమైన జీవితముంటే!

సమీపించడం అనే నిబంధన
తీవ్రమైన ఉద్విగ్నత, విరహం
రెండు వేపులా కాలుస్తుంది.

నమ్మడానికి ప్రార్థిస్తూ
ప్రార్థించడానిని నమ్ముతూ
జీవితమంతా ప్రేమకై జీవించడం!

6. LOVE'S LONGING

Autumn breezing through the pine leaves
striking up soulful vibrations in the air
That echo across the dales and hills
Rising in crescendo to form a grand symphony

In the woodlands' narrow lanes
the songs wafted by the windy breeze
scatter fragrant playful colours
through the singing rippling water

Cattle grazing over the grassy expanse
move majestically with their tinkling bells
the village maids drawing water from the well
walk the chit chat with rhythmic steps

Just beneath the racing heavens
there float the shadowy figures
amid din and fury of giant flares
love's longing slings and swings the spheres

6. ప్రేమ విరహం

పైన్ ఆకులగుండా వీస్తున్నది హేమంతం
గాలిలో ఆత్మోన్నత కంపనాలను కదిలిస్తూ
కొండలలో, లోయలలో నినదిస్తున్న ప్రతిధ్వనులు
ఒక అద్భుత సంగీత రూపకమై ఉధృతి నొందుతున్నవి.

అరణ్య ప్రదేశాల సన్నని దారుల గుండా
పవన వీచికలు పాటలను నేస్తున్నవి
క్రీడావర్ణాల పరిమళాలను వెదజల్లుతున్నవి
ప్రవహించే నీటి గలగలల పాటలగుండా!

పచ్చిక మైదానాలలో మేస్తున్న పశువులు
మెడలో గంటలు సవ్వడి చేస్తుండగా పోతున్నవి రాజసంగా
పల్లెపడుచులు బావి నుంచి నీటిని తోడుకుని
ముచ్చట్లాడుతూ పోతున్నారు లయబద్ధంగా అడుగులేస్తూ.

వడివడిగా పోతున్న దివ్యలోకాల కింద
తేలియాడుతున్నవి నీడల రూపాలు
కార్చిచ్చుల ఉగ్రత ధ్వనుల తీవ్రత మధ్యన
ప్రేమ విరహం కక్ష్యలో ఉంచుతుంది, ఊయలలూపుతుంది గ్రహాలను!

7. SILENT ECSTASY

O lord! Love is the only emotion I have
nothing more I want
let it grow stronger with each passing hour

A life without love is a life with no meaning
my love I share with all beings
be they animals or wild beasts

Love is language of the heart
understood by everyone
in it you commune direct without a screen

If death is the price for love
I will happily choose death
but never to part from my love

That dwells secure
in the sanctuary of my soul
irradiating every part of the whole
in silent ecstasy drowned

7. నిశ్శబ్ద పారవశ్యం

ప్రభూ! ప్రేమ ఒక్కటే నాకున్న ఉద్వేగం
ఇంకేమీ నాకు అక్కరలేదు.
కదిలే కాలంతోపాటు దానిని మరింత పెరగనిమ్ము!

ప్రేమ లేని జీవితం అర్థం లేనిది
నా ప్రేమను పంచుకుంటాను అందరితో
జంతువులైనా, క్రూరమృగాలైనా!

ప్రేమ అనేది హృదయభాష
ఎల్లరకూ అర్థమయ్యేది
అడ్డుతెర లేకుండా భాషించుకునేది.

ప్రేమకు మూల్యం మృత్యువే అయితే
నేను ఎన్నుకుంటాను మృత్యువును సంతోషంగా
కాని, ఎన్నడూ విడిపోను ప్రేమనుంచీ.

అది నా ఆత్మలో సురక్షితంగా ఆశ్రయం పొందనీ
నాలోని ప్రతి అణువునూ శుద్ధిచేస్తూ
నిశ్శబ్ద పారవశ్యంలో మునిగిపోనీ!

8. POEMS AS ACTIONS

Every time poets chisel words
They lend voice to feelings long pent up
And make portraits of themselves

Lonely, individuated ephemeral lives
reaching out beyond the self to announce
who they are, what they feel, and what they share with others

And in doing so they but reach out to their outer self
to bridge the chasm between the isolate lone self
and all other persons in the world

Every poem has its origin in silence
moves through words or speech or contact –
and ends in a form of mute monologue or dialogue

Poems are actions, though ‘they make nothing happen’
in a bid to reach across the gap of silence
they communicate to the wider audience

8. కవితలు క్రియారూపాలై-

ప్రతిసారి కవులు పదాల్ని చెక్కేప్పుడు
ఎన్నాళ్లుగానో గూడుకట్టుకున్న ఉద్వేగాలకు గొంతునిస్తారు
తమతమ స్వంత రూపాల్ని చిత్రిస్తారు.

ఒంటరి తాత్కాలికమైన జీవనం ఒక్కోసారి
తనను దాటుకుని బయటకు వెళ్ళి ప్రకటిస్తుంది
-‘ఎవరు వాళ్ళు? ఏమనుకుంటున్నారు? ఏమి పంచుకోనున్నారు?’-

అలా వాళ్లు తమ బాహ్య వ్యక్తిత్వాన్ని చేరుకుంటారు
వంతెన నిర్మించుకుంటారు ఒంటరి అంతర్ముఖానికి
బాహ్య ప్రపంచానికి మధ్యన

ప్రతి కవిత పుట్టుక ఉంటుంది నిశ్శబ్దంలో
ప్రయాణిస్తుంది పదాలలో, భాషణలో, పరిచయాలలో
ముగుస్తుంది మూగభాషగా లేక సంభాషణగా!

కవితలు క్రియలు, ఏమీ చేయలేకున్నా సరే,
నిశ్శబ్దపు వెలితిని పూరించే క్రమంలో
అవి విస్తృత పాఠకుల్ని చేరుకుంటాయి!

9. A POET'S WORLD

Many a time reading a poem
we're amazed to find how exactly it captures
our tenor of emotions and thoughts
the convulsing passions within our heart

How gratifying it is to see
our inner life, put into words
as if looking ourselves in a mirror
to marvel how someone else is there like us

Whom the poet so vividly has picturized
that in respect of our idiosyncrasies
and interplay of feelings
we are not alone in the world

But there are poems
that speak to us about other people
their voices different from us
if we listen to them closely they open up new horizons

Larger resonances and symphonies
long buried within our being
waiting for an outer force to awaken them
persuading ourselves to feel in new ways

9. కవి ప్రపంచం

చాలాసార్లు ఒక్కో కవిత చదివేప్పుడు
మనకు ఆశ్చర్యం కలిగిస్తుంది ఎంత చక్కగా అది
మన ఉద్వేగాల్ని, ఆలోచనలను ఆకట్టుకున్నదో,
మన హృదయంలో అనుభూతుల దొంతర్లను ఉబికిస్తున్నదో!

ఎంత సంతృప్తిగా ఉంటుందో
మన లోపలి జీవితాన్ని తరచి చూడడం, అక్షరీకరణ చేయడం
అద్దంలో ప్రతిబింబాన్ని చూసుకుంటున్నట్లు
మనలాంటి వారే మనలో ఇంకొకరున్నారని తెలుసుకోవడం.

కవి ఎంతో హృద్యంగా చిత్రీకరించిన దానిలో
మన లోటుపాట్లను, గుణ గ్రహణాలను
అనుభూతుల ఆటుపోట్లను చూసి
మనమేమీ ఒంటరివాళ్ళం కామని గ్రహించడం.

కొన్ని కవితలు వివరిస్తాయి
ఇతరుల గురించి, వారి రీతుల గురించి
మనకు విభిన్నమైన గొంతుల గురించి
దీక్షగా వింటే అవి తెరుస్తాయి కొత్త గవాక్షాల్ని, అంచుల్ని.

ఎన్నో ప్రకంపనలు, ప్రతిధ్వనుల రూపకాలు,
మనలో ఎప్పుడో పాతిపెట్టుకున్నవి లోతుగా,
తమను మేల్కొల్పి వాటికోసం ఎదురుచూస్తున్నవి,
కొత్త దారులలో నడవమని మనల్ని ఒప్పించేవి అవి.

The poem stirs us to grow to a new pitch
to feel newer emotions
to rise up on a more intense scale
enlarging this way our perceptual vision

Sometimes even it opens us up
to profounder uses for words and metaphors
making us aware of the higher consciousness
and the depth of joy it offers to live in optimum fullness

కవిత మనల్ని ఉద్వేగపరుస్తుంది కొత్త స్థాయిని చేరుకొమ్మని
కొత్త అనుభూతుల్ని పొందమని,
మరింత గాఢతను, పరిపక్వతను చెందమని,
మన దృష్టి వైశాల్యతను మరింత పెంచుకొమ్మని.

ఒక్కోసారి అది తెరుస్తుంది
పదాల, అలంకారాల నిగూఢ రహస్య ప్రపంచాన్ని;
ఊర్ధ్వ, దివ్యచేతనను గమనించేట్లు చేస్తుంది
పరమానందపు లోతుల్ని పరిపూర్ణ జీవితంలో దర్శింపజేస్తుంది.

10. A TOUCHSTONE

A poem, a sculpture, a painting
has one thing in common
to serve as a touchstone
to the life we are living

Reveals what we are missing
impels us to discover why it is
how with ease can we fill the gap
adding a meaning and a purpose

The voices are from outside of ourselves
but we can make them ours
as 'nothing human can be alien'
they emanate from the self-same origin

Which is embedded within every beingthe
eternal human essence
the molding substance of each sublime art
in which are present all strands of strange and familiar

Every poem transforms and effects the transition
from who we are, to who we might become
enriching one another about what we can be
as members of the one human family

10. పరశువేది

కవిత అనేది ఒక శిల్పం, ఒక చిత్రం
వీటికున్నది ఒక సారూప్యం
పరశువేదిలా పనిచేసే నైజం
మనం జీవించే జీవితం

ఏం కోల్పోతున్నామో తెలియజేస్తుంది
అది ఏమిటో మనం కనుగొనేలా జేస్తుంది
ఎంత తేలికగా ఆ ఖాళీని పూరిస్తామో చెబుంది
జీవితానికో అర్థాన్ని, లక్ష్యాన్ని నిర్దేశిస్తుంది.

బాహ్యంగా వినవచ్చే ధ్వనుల్ని
మన స్వంతం చేసుకోగలం
మానవులకు సంబంధించినదేదీ వేరే గ్రహం నుంచీ రాలేదు
అది, దాని పుట్టుక మానవుల స్వంతమే!

ప్రతి జీవిలో నిక్షిప్తమై ఉన్నది
శాశ్వత మానవ సారతత్త్వం
అంతర్లీనమైన కళను మలిచే పదార్థం
నిబిడి ఉన్నాయి దానిలో అపరిచిత, పరిచిత దారాలన్నీ!

ప్రతి కవిత మారుస్తుంది సంధ్యాసమయపు రూపును
మనమెవరమిప్పుడు, మనం రేపేమౌతాం అనే వ్యవధిని
వసుధైక కుటుంబంలో ఒక సభ్యుడిగా
మానవుడిగా మనీషిగా మనం ఎదగడానిని!

11. THE ETERNAL NOW

To live eternally
you must know
the art of dying each moment

Knowing
all that has gone by
dies not but lives in a state
of continuous renewal
for in life
there is continuity

Yesterday lives in to-day
And tomorrow
slips in embrace of yesterday

Release from this continuity
is to live continuous death
to past and future
this is the way
to abide in bliss
of the eternal Now

11. శాశ్వతత్వం

శాశ్వత జీవనం అంటే
నీవు తెలుసుకోవాలి
ప్రతిక్షణం మరణించడం అని.

నిష్క్రమించినదంతా మరణించలేదని
తెలుసుకోవడం, అది మరల మరల
పుట్టే పరిభ్రమణ చక్రంలో ఉన్నదని
గ్రహించడం, ఎందుకంటే
జీవనం ఓ అఖండిత రేఖ కనుక!

నిన్న జీవిస్తుంటి నేటిలో
రేపు జారిపోతుంది
నిన్నటి కౌగిలిలో!

ఈ దీర్ఘపు వరుస నుంచి విడివడడమంటే
దీర్ఘ మరణంలో జీవించడమే!
భూత భవిష్యత్కాలలో
ఇదే దారి
పరమానందస్థితిలో నిద్రించేందుకు
నేటి శాశ్వతత్వంలో నివసించేందుకు!

12. ENLIGHTENMENT

Just sit on bare earth
wait for spring to come
and for grass to grow of itself

You'll simply explode
into your full potential
Since miracles happen

When one's relaxed
tension-free
one with silence

Immersed
in the let go state
oblivious of self

Simply lost in the moment
wholly forgetful
of enlightenment

For, when it happens
it happens
without an effort, on its own

12. జ్ఞానోదయం

నగ్న భూమిపై ఆసీనుడివికా
వసంతం వచ్చేందుకు నిరీక్షించు
పచ్చిక తనంతట తాను మొలవనీ!

నీవు విస్ఫోటనం చెందుతావు
నీ పూర్తి సామర్థ్యంతో
ఎందుకంటే అద్భుతాలు జరుగుతాయి కనుక!

ఎప్పుడైతే ప్రశాంతంగా ఉంటావో
ఏ ఒడిదుడుకులు, ఘర్షణలు లేకుండా
నిశ్శబ్దంలో ఉన్నట్లు.

నిశ్చల స్థితి
వెళ్లిపోవడానికి సిద్ధంగా
నీ గురించి నీకు తెలీని విస్మృతి

ఆ క్షణాన నిన్ను నీవు పోగొట్టుకుని
పూర్తిగా మరచిపోతావు
జ్ఞానోదయమనే సంగతిని.

ఎందుకంటే, అది జరిగేప్పుడు
జరుగుతుంది నిశ్చయంగా
ఏ ప్రయాసా లేకుండా, దానంతటకదే!

13. POETS AND PAINTERS

Poets and painters
both are free to fly
on their fancy wings

Both have a license
to couple a horse's body
with a human head

Or an elephant's with the human
A blonde's face
with the fish body

To take from nature's kingdom
varied plummage to fashion new specie
for their wonderland

Vie even with God
to create a new world
ordered or chaotic, grotesque or quixotic

Even imagine
the serpents flying on wings
and tigers hugging the lambs

13. కవులు - చిత్రకారులు

కవులు-చిత్రకారులు
స్వేచ్ఛాజీవులే ఇరువురూ
ఊహల రెక్కలపై సంచరిస్తారు!

ఇద్దరికీ అధికారమివ్వబడింది
మానవ శిరస్సును
అశ్వ దేహానికి సంధించేందుకు!

లేదా ఏనుగు తలను మనిషికి
స్వర్ణ శిరోజాల కన్యశిరస్సును
చేప శరీరానికతికించడం

ప్రకృతి సామ్రాజ్యం నుంచి
రకరకాల రంగురూపుల్ని కలగలిపి
తమ అద్భుత ప్రపంచంలో కొత్త జీవుల్ని సృష్టించడం

దేవుడితో పోటీపడి
కొత్త ప్రపంచాన్ని సృజించడం
క్రమమైనదైనా, గందరగోళపుదైనా, వికృతిగానైనా, వెర్రిగానైనా!

ఆ ఊహల మాలికలో
సర్పాలకు రెక్కలుంటాయి
పులులు కౌగిలించుకుంటాయి లేగదూడలను.

Jewels growing on trees
humans defying gravity
walking above the earth

But great art lives
life's ordinariness
informed with a purpose

Pegasus provides a safe ride
on the back of an ocean's tide
letting the drowning to swim ashore

Yet how marvelous to see
dolphins painted as climbing the trees
and Venus sitting in meditation on a rock

చెట్లకు కాస్తాయి మణిమాణిక్యాలు
మానవులు గురుత్వాకర్షణను అధిగమిస్తారు
నేలకు ఎత్తుగా ఎగుర్తుంటారు.

అయితే, గొప్పకక నిలుస్తుంది
జీవితపు సాధారణ విషయాలను చిత్రించినప్పుడు
దానికో లక్ష్యం, విలువ ఉన్నప్పుడు

పెగాసస్ మీద స్వారీ చేయవచ్చు
సముద్రం ఉధృతిగా ఉన్నప్పుడు
మునిగే వాళ్లను ఒడ్డుకు చేర్చవచ్చు

అయినా, ఎంత అద్భుతంగా ఉంటుంది చూడడానికి,
డాల్ఫిన్లు చెట్లెక్కుతున్నట్లు చిత్రించినపుడు
కొండశిలపై వీనస్ దేవత ధ్యాన నిమగ్నమై ఉన్నట్లు శిలీకరించినపుడు!

14. THE WAY OUT

I'm no Canute
to turn the hand
of the clock

Or stop
the wheel
of time

Or change
the autumn and winter
into the spring

Nor do I have
the key to the holy grail
and the elixir of youth

What yoga in childhood
I had learnt from maha yogi
by now I have forgot

Like the legendary
child warrior
who did know

The way to enter
the spiral defensive formation
but not the exit

14. బయటపడడం

'కాన్సర్వేట్'ను కాదు నేను
గడియారపు ముల్లును తిప్పడానికి
కాలచక్రాన్ని ఆపడానికి!

లేదా హేమంతాన్ని
శిశిరాన్ని
వసంతంగా మార్చడానికి.

నా దగ్గర లేదు తాళంచెవి
పవిత్ర కలశం- 'హోలిగ్రెయిల్'కు
యవ్వనాన్నిచ్చే జలమూ లేదు.

బాల్యంలో ఓ మహాయోగి
నేర్పినాడు యోగా-ధ్యానం
అదిప్పుడు లేదు జ్ఞాపకం

ఆనాటి బాలవీరుడు అభిమాన్యుడిలా
చక్రవ్యూహ ప్రవేశం తెలుసు
బయటకు రావడం తెలీదు.

15. THE PLACID GANGA

The Himgiri
in its bosom hides
many a fragrant forest
Mountains that burgeoning rise
onto beaming clouds
on diamond peaks
Flow down
onto valleys below
the hills

Nonpareil the eve-rested eminence
of my native land, where flows
the placid Ganga like a sacred thread
Over Himgiri's hoary hermitages
where the sages in penance offer
heartfelt oblations to the One
And, in contemplation hear
The reverberating Naad
the harmony eternal

15. ప్రశాంత గంగ

హిమగిరి

తన ఒడిలో దాచుకుంటుంది
అనేకానేక పరిమళభరిత అరణ్యాల్ని,
ఆకాశాన్ని చుంబించే పర్వతాల్ని
వజ్ర సమాన శిఖరాల్ని
వాటిపై వెలిగే మేఘాల్ని
అవి కిందకు ఎగిరి
కొండ లోయల్లో విహరించడానినీ!

సాటిలేనిదీ జలదేవత ఆశ్రయస్థానం
నా దేశపు పవిత్ర హిమాలయం
ప్రశాంత గంగ పారుతుందిక్కడ పవిత్ర జంధ్యంలా
హిమగిరులలోని ఆశ్రమాల మధ్య
ఎక్కడైతే మునులు నిరంతర ధాన్యంలో నిమగ్నులై ఉంటారో
ఆదిదేవునికి తమ హృదయపూర్వక వందనాలర్పిస్తుంటారో
అక్కడ ధ్యాన నిమగ్నులైనవారికి వినబడుతుంది.
ప్రతిధ్వనిస్తున్న ప్రణవన్నినాదం
శాశ్వత ప్రశాంత సమరస నాదం!

16. ACROSS MANDAKINI

Crystal clear
Himalayan air
Wafts the scent of flowers
The leafy hovel
on a heap of rocky jewels
nestles in pine trees

Ravishing the sound of wind
the bird song
the scenic beauty
On the wooden bridge
across the Mandakini
the prayer flags flutter

Prayers ride the wind
to the river below
to bless all beings
The journey within
rare in time, place
and spirit, has begun

16. మందాకినీ నదిపైన

స్పటికంలా స్వచ్ఛంగా
హిమాలయపు గాలి
పుష్ప పరిమళాల్ని మోసుకునిపోతుంది
మరకతాల పత్రాలు
శిలామణుల గుట్టలపై గూడు కట్టుకుంటాయి
పైన్ వనాలందు.

వాయు శబ్దాల్ని బలాత్కారం చేస్తూన్నట్లు
పక్షుల కిలకిలారవాలు
మందాకినీ నదిపైన
కొయ్య వంతెన వద్ద
అద్భుతమైన దృశ్యం
ప్రార్థనా పతాకల రెపరెపలతో!

వాయువీచికలలో స్వారీచేసే ప్రార్థనలు
దుముకుతున్నాయి క్రింద ప్రవహించే నీటివేపు
భక్తజన కోటిని ఆశీర్వదిస్తూ
ఈ అంతర్లోక ప్రయాణం
కాల, ప్రదేశ, ఆత్మ స్థానాలలో
అరుదైనది, ఇప్పుడే మొదలైనది!

17. TIME'S RIVER

In pleasure we meet
in tears we depart
life is like that, dear

Coming and going
is a cycle
which never stops

Beyond this are shores
surprises galore
that wait for their turn

In time's river
everyone flows
nowhere to nowhere

17. కాలప్రవాహం

సంతోషంలో మనం కలుస్తాం
దుఃఖంలో విడిపోతాం
జీవితమింతే, ఓ ప్రియతమా!

రాకపోకలు
ఓ పరిభ్రమించే చక్రం
ఎక్కడా, ఎప్పుడూ ఆగని పరిభ్రమణం!

దానికి ఆవల తీరాన
ఆశ్చర్యాల ప్రదర్శన శాల
ఎదురుచూస్తుంటుంది తరుణం కోసం!

కాలప్రవాహంలో
ప్రతి ఒక్కరూ పయనిస్తారు
అగమ్యం నుంచి అగమ్యంలోకి!

18. A WEIRD SOLITUDE

I come from the other shore
where the sky ends, and silence spreads its wings.
In long nights, longer than chaos,
I descend.

Born with dinosaurs
pterodactyls, aborigines
ancestors of Neanderthal caveman
I join the nomadic tribe

Their caravans
wings and drums
flutes, bells and spring balls
amid thunder and lightning
they into temples escape

Shamans, king-magicians
adept in rites and rituals
of birth and death
crimsoning altars with blood

Worshipping a mighty demon
only to be propitiated

18. వింత ఒంటరితనం

నేను వచ్చాను ఆవలి తీరం నుంచి
అక్కడ ఆకాశం అంతమవుతుంది, నిశ్శబ్దం రెక్కలను విప్పారుస్తుంది
గందరగోళాన్ని మించిన దీర్ఘరాత్రులు
నేనక్కడ దిగుతాను.

డినోసార్లు, టెరొడాక్టెల్ రాక్షస మృగాలు
నియాండెర్తల్ గుహ నివాసుల పూర్వీకులు
వాళ్లతో పాటు పుట్టాను
వలస తెగలతో కలిసి బదికాను

వాళ్ల బిడారులతో కలిసి
రెక్కలు, ధక్కలు, వేణువులు
గంటలు, వసంత కందుకాల ధుని మధ్య
ఉరుములు, మెరుపుల మధ్య
గుడులు, గోపురాలలో దాక్కున్నాను!

పూజారులు, షామాన్లు, రాచ మాంత్రికులు
ఆచార సంస్కారాలలో నిష్ణాతులు
జనన మరణ వ్యవహార నిర్దేశకులు
పూజాగృహాల్ని రక్షపంకిలం చేసినవారు.

మహా రాక్షసదేవుడిని సంతృప్తి పరచేందుకు
పూజా పునస్కారాలు నిర్వహిస్తున్న వారిలో చేరాను నేనూ!

19. LOVE: THE TRUSTED FERRY

Once the karmic
cycle of flux you cross,
the whirling wheel
of worldliness stops
the realization dawns
all beings are one

In love
you are one with all-soul
the inner and the outer self
lose all distinction
the selfless action becomes
meditation

Love is the truest
and trusted ferry that carries
you across turbulent sea
reveals to you your soul's divinity
destroys the delusion of duality

To the one in love
silence is an invitation
to the adventure of romance
a witness to the creation's dance

Silence is soul's choice
less awareness the supreme state of bliss
no fetters, no prison, no fear
just peace in oneness here

19. ప్రేమ - నమ్మకమైన నావ

ఒకసారి, నీవు కర్మసంబంధమైన
వెలుగును దాటగలిగితే
ప్రపంచపు పరిభ్రమణ చక్రం
జీవన్మరణ చక్రం ఆగుతుంది.
నీవు తెలుసుకుంటావు
అన్ని జీవులూ సమానమేనని!

ప్రేమలో నీవు
పరమాత్మలో భాగమౌతావు
బాహ్యంతర భావాల మధ్య
తేడాను పోగొట్టుకుంటావు
నిస్వార్థక్రియ రూపొందుతుంది
తదేక ధ్యానమై!

ప్రేమార్తుడైన వాడికి
నిశ్చబ్దమొక ఆహ్వానం
ఆ ప్రేమ సాహస యాత్రలో
సృష్టి సృత్యానికి సాక్షీభూతుడవవుతావు.

ఆత్మ ఎన్నిక చేసుకుంటుంది నిశ్చబ్దాన్ని
ఆ పరమానందస్థితిలో దేనినీ గమనించలేవు
సంకెళ్లు, పంజరాలు, జైళ్లు, భయం ఇవేమీ ఉండవు
ఎల్లెడలా శాంతి, శాంతి, శాంతి!

20. A CRYSTAL

A frozen moment
of aching agony
does not belong
it stands detached

It mocks at
the self 's loneliness
a crystal gazing
into the past and the future

Light behind the sun
love
death
resurrection

The moment
immersed in Self 's ocean
Zen
become eternal

20. స్ఫటికం

ఓ ఘనీభవించిన క్షణం
తీవ్రమైన బాధ
నీకు చెందదు
అది విడిగా స్థిరమవుతుంది

అది ఎగతాళి చేస్తుంది
నీ ఒంటరితనాన్ని
స్ఫటిక గోళంలో
భూత భవిష్యత్తుల్ని వెదకడానిని

సూర్యుడి వెనక వెలుగు
ప్రేమ
మృత్యువు
పునరుజ్జీవనం!

ఆ క్షణం
ఆత్మ సాగరంలో మునగడం
జెస్
శాశ్వతత్వం.

21. BLESSED

I know the secrets
of the self and the cosmos
what glows
at the other end:
whence life comes, whereto it goes,
what makes the tide turn,
how moves the wheel.

I know Father and Son
sin and suffering too
I am the blessed, the chosen one

21. ఆశీర్వదించబడడం

నాకు తెలుసు

ఆత్మ, విశ్వాత్మ రహస్యాలు

ఆవలి అంచున

వెలుగు ప్రకాశాలు.

ఎక్కడి నుంచి జీవం వస్తుందో, ఎటుపోతుందో

ఎలా అల వెనక్కి మళ్లుతుందో

ఎలా చక్రం పరిభ్రమిస్తుందో!

నాకు తెలుసు తండ్రి, కుమారుడు

పాపం, బాధ నాకు తెలుసు.

నేను ఎన్నిక చేయబడినాను

ఆశీర్వదించబడినాను!

22. FLAMING CROSS

I am not an island
but a current,
sweeping ashore
the shipwrecked,
a moment caught
in an ocean's whirls.

Life's travails
tear asunder
the dark,
break into a dawn.

I am hope
surviving cataclysms,
a flaming cross
in the heart of
apocalypse. My Vision

With Buddha and Jesus
I stand at the edge
of realization.

My vision is set
beyond Sansaric whirls.
I tame the tornado's flight
ride the beam of light,
enfold the oceanic gloom
shore to shore.

Beyond fading horizons
beyond the skyline
follow trail of starry chime,
on waves of resonance
to the eternal silence.

22. జ్వలించే శిలువ

నేను ద్వీపాన్ని కాదు
నేనొక ప్రవాహాన్ని
నౌకాప్రమాదంలో చిక్కుకున్నవారిని
తీరానికి తరలిస్తాను.
సముద్రపు సుడుల మధ్య
చిక్కుకున్న క్షణాన్ని నేను.
జీవన ప్రయాసలు
చీకటిని చీల్చి
ముక్కలుగా చేయగా
ఉదయం ప్రత్యక్షమైనది
నేను ఆశను
విపత్తు నుంచి బతికి బయటపడ్డాను
జ్వలించే శిలువ
ప్రళయ హృదయాన
నాకు లభించిన దర్శనం!

బుద్ధుడు, జీసస్‌లతో నిలబడ్డాను
జ్ఞానపు అంచున నేను.
సంసార చక్రానికి ఆవల నాదృష్టి
తుఫాను భీభత్సాన్ని శాంతపరుస్తాను
కాంతికిరణాలపై పయనిస్తాను
తీరాల మధ్యనున్న సముద్రపు చీకటిని తొలగిస్తాను
అదృశ్యమయ్యే ఆకాశపుటంచుల కావల
తారల మిలమిలల దారుల్ని అనుసరిస్తాను
శాశ్వత నిశ్శబ్దపు తరంగాల శబ్దాలపై పయనిస్తాను.

23. MYSTICAL CHIME

Oh Mother!
You hold the key
to the truth of existence,
the Womb
the beginning,
the middle,
the end of the entire.
In your dark teeming tresses
You hide bottomless black holes
the silence of
starry worlds galactic eons
rain bowed visions.

Beyond pain,
beyond tears,
beyond death,
beyond time.

The creation's mystical chime
all ether waves pervade,
beyond heavens and Hades
beyond the vision of golden offspring

The slayer of suckers
of blood splattered sword
having bloodshot eyes
that can eclipse even the sun

The timeless Nemesis, unborn formless,
riding the lion
Creator-destroyer bless

23. మార్క్సిక ఘంటానాదం

ఓ మాతృమూర్తి!

ఉనికి సత్యపు

తాళం చెవి నీవద్దనే ఉన్నది.

గర్భకోశం

ఆది, మధ్య, అంతం

ఆసాంతం నీ నల్లని కురులమధ్యనే దాగి ఉన్నది

నీలోనే నిబిడి ఉన్నాయి అడుగులేని కృష్ణబిలాలు

యుగయుగాల నక్షత్ర ప్రపంచాల,

నీహారికల నిశ్శబ్దాలు,

ఇంద్రధనుస్సుల దర్శనాలు!

బాధల కావల, కన్నీళ్ల కావల

మృత్యువు కావల, కాలానికి ఆవల

సృష్టియొక్క మార్క్సిక ఘంటానాదం

విశ్వంలో తరంగాలుగా ప్రయాణం

స్వర్గ నరకాల కావల

హిరణ్యగర్భుని దర్శనానికావల

సూర్యుడిని గ్రహణమొనర్చే

రుధిర నేత్రీ!

రక్తావృత ఖడ్గధారిణీ!

రాక్షస వినాశినీ!

కాలరహిత మృత్యువువై, జన్మ, రూప రహితమైన

సింహగామినీ!

సృష్టి స్థితి లయ కారకురాలివి, అశీర్వదించుము తల్లీ!

24. A CAULDRON BOILING

Older than Chronos
I am the desire-fulfilling-tree
my roots go back in time
my history defies record

I feel my way down into the soft ground
grope through dark entrails
continue caressing
crevices on the way
eyes opening to the sun

I press on and on,
make my way through every sod
sear and burn like a red hot bar of iron
till I reach the centre of the earth

There in the self-existing smithy
smoulder a million volcanic fires
giving shape to many a replica
of the sun many a
milky way within

In one moon-phase
I spiral in ecstasy on
the head of Orion
oversee the other habitats
in space receding fast in time's haze
slip into gaping black holes one by one

24. మరుగుతున్న గంగాళం

కాలం కన్నా ప్రాచీనమైన
నేను కల్పవృక్షాన్ని!
కాలంలో వ్యాపించిన నా వేళ్లు
చరిత్రకందని ఆనవాళ్లు!

మెత్తని నేలలోకి పాకుతూపోతాను
చీకటి నాళికల్లో తడుముకుంటూ!
గరుకు అంచుల్ని మృదువుగా
స్పృశిస్తూ శిఖరాలకు ఎగిసి పోతాను
నా కనులు తెరుచుకుంటాయి సూర్యుడివేపు

నేను అలా పయనిస్తూనే ఉంటాను
ప్రతి తడి నేలలోనూ, పచ్చికలోనూ
ఎర్రగా కాలిన ఇనుపచువ్వులా కాలుస్తూ
భూకేంద్రకాన్ని చేరుకుంటాను.

నా కళ్లు గమనిస్తాయి స్వయంభూ లోహకారుడు
మిలియన్ అగుల్ని నియంత్రిస్తుండడానిని!
అనేకానేక సూర్యుల్ని, సక్షత్రాల్ని చేసి
పాలపుంతలో అమర్చడానిని.

ఒకానొక చంద్ర దశలో
ఓరియాన్ శిరస్సుపై సుళ్లు తిరుగుతాను పారవశ్యంలో
విశ్వంలోని ఇతర జీవుల్ని దర్శిస్తాను ఒక్కరొక్కరుగా
కాలపు మాయలో కృష్ణబిలాల్లోకి అదృశ్యమవుతున్నవాళ్లను.

My love for the earth-mother
impels me to pitch my tent
on the roof of the world
by remote sensing to see wherefore
in her womb a boiling cauldron
waiting to explode the golden egg
to wipe out every sign of life
Bottom of Form

భూమాతపై నాకున్న ప్రేమ నన్ను ప్రపంచపు పైకప్పున
శిబిరాన్ని నెలకొల్పేలా చేస్తుంది.
ఆమె గర్భంలో మరుగుతున్న గంగాళంలోని
హిరణ్యబ్రహ్మాండం విస్ఫోటనకై ఎదురుచూడడానిని,
జీవాన్ని సమూల నిశ్చేషం చేయబోవడానిని, గమనిస్తాను నేను!

25. INNER STILLNESS

Only from a perch on a still point
will you relish the turmoil around
shadow-show of light and sound

By loving diligence

you sow seeds of eternal life

in a world torn by strife

No eagle-soaring in skies

no smooth sailing in valleys

until love charts the way.

When love your heart fills

it begins to flow down

in your arteries and veins

To the 'wretched of the earth'

who though belong to no land

but heralds of a new birth

25. అంతర్ నిశ్చలత

ఓ నిశ్చలస్థితిలో అంచున ఉన్నపుడు
చుట్టూ ఉన్న గందరగోళాన్ని గమనించవీలౌతుంది
కాంతి - శబ్దాల ఛాయాప్రదర్శనను!

ప్రేమ జ్ఞానంతో నీవు
శాశ్వత జీవన విత్తనాలు విత్తుతావు
కష్టాలలో సతమతమయ్యే ప్రపంచంలో!

నింగిలో విహరించడే గరుడపక్షి,
లోయలలో ప్రయాణమూ ఉండదు సౌఖ్యంగా,
ప్రేమ సరైన దారి చూపించేంతవరకూ!

నీ హృదయం ప్రేమతో నిండినాక
అది కిందకు ప్రవహించడం ప్రారంభిస్తుంది
నీ ధమనులలో, సిరలలో, రక్తనాళాలలో!

భూమిపై కొరగాని వాళ్లకూ
ఏ దేశానికీ చెందని వాళ్లకైనా సరే
ఇస్తుంది కొత్త జన్మను, జీవనాన్నీ!

26. INNER PEACE

Attuned ever to inner peace
transmit ye vibes of love
to the whole universe
From self-conscious
to cosmic conscious
you'll rise to your Self
Where exist not
feelings of separation
or of polarity
Peace is nearest of the near
by stilling thoughts
it restores our serenity
By burying the past
Live ye in the instant moment
to reap happiness
Not yet-to-be but present
is God's highest boon
that lets you to play again

26. అంతశ్శాంతి

నీలోని శాంతితో మమేకమైతే
అది ప్రేమతరంగాలను ప్రసారం చేస్తుంది
యావత్ విశ్వంలో!
స్వచేతన నుంచి విశ్వచేతనకు
నీ ఆత్మను వృద్ధిపరచగలుగుతావు
అక్కడ విడిపోవడపు బాధలుండవు
గుంపు పోకడలుండవు.
ఆలోచనలను నిశ్చల పరచడం ద్వారా
శాంతి మరింత చేరువవుతుంది
గతాన్ని పాతిపెట్టి
మనలో ప్రశాంతతను తిరిగి నెలకొల్పుతుంది.
స్థిర క్షణంలో నీవు జీవించినపుడు
ఆనందాన్ని పండించుకుంటావు
ఎప్పుడో జీవించడం కాదు
వర్తమానంలో హాయిగా బతకడం
మరల క్రీడాసక్తుడు గావడం
దేవుడిచ్చే గొప్పవరం!

27. HIGHEST WISDOM

World is governed
by factors twin
cause and effect
must you pass this test
character, attitude do matter
but deeds done today determine
what shall happen tomorrow
Casualty governs
cosmic mechanism
even all what's hidden
behind outward veils
Applies alike
on every one
action reaction
hell and Heaven
Your living depends upon
self-esteem and passion
striving and ambition
All what you do, or not do
shape graph of your ebb and rise
There's little scope for surprise

27. అత్యున్నత జ్ఞానం

ఈ ప్రపంచాన్ని నడిపించేవి
రెండే రెండు
కార్యం-కారణం
ఈ పరీక్షలో నీవు నెగ్గాలి
వ్యక్తిత్వం, ధోరణి ఈ రెండూ ముఖ్యం
అయితే ఈ రోజు చేసిన పనులు
రేపు జరగబోయేవాటిని ప్రభావితం చేస్తాయి.
అత్యవసరస్థితి నియంత్రిస్తుంది.
విశ్వయంత్రాంగాన్ని
చివరికి ప్రతిదీ బాహ్యతెరల మాటున
దాచబడినా సరే!
ప్రతి ఒక్కరికీ వర్తిస్తుంది
ఒకే విధంగా
క్రియ, ప్రతిక్రియ
నరకం, స్వర్గం
నీ జీవనం ఆధారపడుతుంది.
ఆత్మగౌరవం, ఆశయాలపై
కష్టం, గమ్యాలపై
నీవేమి చేస్తావు, ఏమి చేయవు ఇవి
నీ ఉత్థానపత్థానాల రేఖను గీస్తాయి.
ఇక్కడ ఆశ్చర్యాలకు తావులేదు.

28. SON OF GANGA

Born in penury
by adversity rocked
many an upheaval borne
on tidal whirls flown
Go over seven seas
forging bonds of love
with poets from several lands
in earth-consciousness bound
Musing on river Cam
cruising on Rhine
flowing verses to Yangtze
son of Ganga on a mission
From Paris to Rome
Beijing to Bangkok
Taipei to Tripoli
Kansas to Cambridge
Creating fraternity of poets
legislators of mankind
to usher in a global family
citizenry of the one earth

28. గంగపుత్రుడు

పేదరికంలో పుట్టి
ప్రతికూల పరిస్థితులు ఊపేస్తున్నా
కడలి అలల ఒడిదుడుకులలో
సుడిగుండాల ఉధృతిలో
పయనిస్తారు సప్త సముద్రాలలో
ప్రేమబంధాలను నిర్మించుకుని
అనేక దేశాల కవులతో కలిసి మెలసి
భూమిపై చేతనతో వారి ప్రయాణం.
'కామ్' నదిపై విహారం
'యాంగ్ట్' నదిలో కవితా వినోదం
గంగపుత్రుని చలనగమ్యం
పారిస్ నుంచి రోమ్ నగరానికి
బీజింగ్ నుంచి బ్యాంకాక్ కు
తైపే నుంచి ట్రిపోలికి
కాన్సాస్ నుంచి కేంబ్రిడ్జికి
కవుల సౌహార్ద్ర కూడిక
మానవజాతి శాసన సభ్యులుగా
వసుధైక కుటుంబాన్ని ఆవిష్కరిస్తూ
ఒకే భూమి నాగరీకులుగా మని, మసలేందుకు.

29. RESIST NOT, LET GO

Do not resist nor persist
but let go the
mantra of worry-less existence
all relaxation flowing from total calm

Creativity-the state of total acceptance
freedom from tension and fear
interaction with others
deepens soul to soul relationship

Creation and calm are twins
from satisfaction and acceptance they flow
to acceptance and satisfaction they go
inducing serenity in thoughts and action

Thought is a magnet, a force that draws
all iron filings circling around our auras
creates ways and paths we traverse
directs all missiles towards its target

Whatsoever our thoughts dwell on doom
and gloom
happiness and optimism
that's what we'll get

Focus on a thought
of frustration and despair
of health, joy, and success
that is already yours

29. ప్రతిఘటించకు, వెళ్లనీ

ప్రతిఘటించకు, ప్రయత్నించకు

వెళ్లనీ- వెళ్లనీ-

ఏ దిగులూ దగ్గరకు రాని ఉనికి మంత్రం కోసం
పూర్ణ ప్రశాంతతలో ప్రవహించే విరామం కోసం.

సృజన - సంపూర్ణ అంగీకారపు స్థితి

ఒత్తిడి, భయాలనుంచి స్వేచ్ఛ

ఇతరులతో మాటామంతీ, ఆత్మను బలపరచి

ఆత్మల సంబంధ బాంధవ్యాల్ని ఉన్నతీకరిస్తుంది.

సృష్టి, ప్రశాంతత ఈ రెండూ కవలలు

సంతృప్తి, అంగీకారం నుంచి ప్రవహిస్తాయి.

అంగీకారం, సంతృప్తిలోకి నిష్క్రమిస్తాయి.

ఆలోచనలు, క్రియలలో సంతృప్తినిస్తాయి.

ఆలోచననేది అయస్కాంతం, అది ఆకర్షిస్తుంది

మన ఇంద్రియాల చుట్టూ పరిభ్రమిస్తున్న లోహశకలాల్ని

మనం ప్రయాణించేందుకు దారుల్ని, వనరుల్ని సమకూరుస్తుంది.

క్షిపణుల్ని గమ్యంవేపు దూసుకుపోయేట్లు చేస్తుంది.

మన ఆలోచనలెటువేపు మల్లితే, విషాద, నాశనాలైనా

ఆనందం, ఆశావాదమైనా అదే మనకు దక్కుతుంది.

కేంద్రీకరించబడిన ఆలోచన, అసహనం, నిరాశ అయినా

ఆరోగ్యం, ఆనందం, విజయమైనా అదే నీకు చెందుతుంది.

Negative thought keeps
our true potential
trapped in a mental goal
positive one liberates

Above both lies state of the indeterminate
of letting go, of surrender, of total acceptance
wherein lies our deliverance
from Karmic wheel

వ్యతిరేకపుటాలోచనలు మన పూర్తిశక్తిని నిర్బంధిస్తే
మంచి ఆలోచనలు శక్తిని విడుదల చేసి మనోగమ్యాన్ని చేరుస్తాయి.
వీటి మధ్యన ఉంటుంది అనిశ్చితస్థితి, విరమించాలని, లొంగిపోవాలని,
పూర్తి అంగీకారం. అదే కర్మచక్రం నుంచి ముక్తిని ప్రసాదిస్తుంది.

30. THE PLAY

With great glee you accept
star-lit offerings every night
at daybreak you quaff all
and every dreg of dark delight
While you sleep on
coils of serpentine waves,
And create dolls for the eternal play
to play all the roles You give
The play goes on
from dusk to dawn
You keep it action-crammed
by Your brain and brawn
you magnify and mirror it all
on theatre of space-time
every star playing
the harmony sublime

30. నాటకం

గొప్ప ఆనందంతో నీవు అంగీకరిస్తావు
ప్రతి రాత్రి తారాదీప కాంతులను
ఉదయసంధ్యలో వాటిని ఆర్పుతావు
ప్రతి చీకటి ఆనందం
నీవు నిద్రపోతున్నప్పుడు
పాము మెలికల్లా చుట్టుముడ్తాయి.
శాశ్వత క్రీడ కోసం ఆటబొమ్మల్ని సృజిస్తాయి,
అన్ని పాత్రలనూ నీవిచ్చేవాటిని.
నాటకం నడుస్తూనే ఉంటుంది
సాయంచీకటి నుంచి తెల్లవారే వరకూ
రసవత్తరంగా ఉండేందుకు సంఘటనలు కూరుస్తావు
నీ తెలివితేటలు, శక్తిసామర్థ్యాలతో,
వాటిని మరిన్నిరేట్లు అధికంగా చూపుతావు
ప్రతిబింబింపచేస్తావు కాలప్రదేశాల రంగస్థలంపై
ప్రతి తార చక్కగా నటించగా
రక్తికడ్తుంది అంతర్లీనమైన సమరస ప్రదర్శన!

31. MARCH ON

There's no greater force
 than a heart
 that goes out for all
 An all-embracing love
 the welling up compassion
for the poor and the suffering
 No greater service
than to give hope and cheer
 to the hopeless oppressed
Drawing on wisdom of ages
 a new era to begin
of happiness and prosperity
 Unmindful of dire straits
 even bashes of fate
 undisturbed by accidents
 Ever serene and tranquil
 with a will not to yield
march on and on, unafraid

31. పోతుంది ముందుకు!

హృదయాన్ని మించిన
గొప్ప శక్తి ఏదీ లేదు.
అందరినీ చేరుకుంటుందది.
ఎల్లరినీ ప్రేమతో హత్తుకుని
ఉబికే దయ, కరుణతో
పేదసాదలకు, వ్యాధిగ్రస్తులకు ఉపశమనాన్నిస్తుంది.
ఇంతకు మించిన సేవ ఏదీలేదు.
ఆశను, చిరునవ్వును
నిరాశాపోహతులకు అందజేయడానికి మించినది?
తరతరాల జ్ఞాన సారాంశమది
అలా నవతరానికి పలుకుతుంది నాంది.
సంతోషాన్ని, సౌభాగ్యాన్ని అందజేస్తుంది.
ఎటువంటి ఆటంకాలను లెక్కచేయదు
విధినైనా ఎదురిస్తుంది
ప్రమాదాలకు తల్లడిల్లదు
ఎప్పుడూ ప్రశాంతంగా, నెమ్మదిగా
దేనికీ లొంగని దృఢచిత్తంతో
నిర్భయంగా పోతుంది ముందుకు, మున్నుండుకు!

32. WINGED FAIRY

She comes dressed in verdant green
with a choir warbling sweet.
Wafting fragrance she sings,
a fairy on her wings.

She blows a golden horn
to the skylark-twitter of morn,
unveils beauty's face
wrapped in celestial grace.

Her very touch revives
the drooping boughs

32. రెక్కల దేవకన్య

పచ్చని పచ్చిక దుస్తులు తొడుక్కుని
మధుర సంగీత లహరిలో
పరిమళాలను వెదజల్లుతూ
వచ్చినదా రెక్కలున్న దేవకన్య!

స్ట్రెలార్క్ పక్షుల ఉదయ కిలకిలారావాలకు
తన బంగారు బాకాధ్వనులు తోడురాగా
అందాలమోముపైని తెరను తొలిగించి
దివ్యశోభతో వచ్చినదా రెక్కలున్న దేవకన్య!

ఆమె మృదుహస్త స్పర్శ జవజీవాల్నిస్తుంది
వాడిపోతున్న లేత చిగుళ్లకు, శాఖలకు;
పచ్చని పచ్చికలా మనోహరంగా నడయాడుతూ
వచ్చినదా రెక్కలున్న దేవకన్య!

33. SPRING SONG

Half-asleep in the valley of flowers
fanned by gentle breeze,
I partake of the carnival of colours.

She comes and goes
waving her skirt to the wind,
holding buttercups,
dreaming of paradise.

A spectacle so ravishing,
of nature's high romance,
every little tree dressed for dance.

In a mountain retreat
colour and fragrance greet and meet,
flower-dance goes on all day long,
choir of birds orchestrate the spring song.

33. ఆమని పాట

పూలలోయలో సగం నిద్దురలో
మృదువైన వాయువీచికల మధుర స్వర్ణలో
నేను పాల్గొంటాను రంగురంగుల ఉత్సవ కేళిలో!

ఆమె వచ్చిపోతూంటుంది
గాలికి తన దుస్తుల్ని ఊపుతూ
పసుపుపచ్చని పూలను పట్టుకుని
స్వర్ణం గురించి స్వప్నాలుకంటూ!

ఎంతో అద్భుత దృశ్యమది
సృష్టి రామణీయకతకది నిదర్శనం
ప్రతి చెట్టు చిన్నా పెద్దా నాట్యానికి సిద్ధం.

పర్వత శిఖరపు విడిదిలో
వర్ణ, పరిమళాలు కలిసిమెలిసి కాంతులీనుతాయి
రోజుల్లా ఆటలతో అలరారుతాయి పుష్పసంచయాల
పక్షులు కిలకిలారవాలతో వసంతగానమాలపిస్తాయి.

34. MUTED WHISPER

The muted whisper I hear
of laughing flowers
through winding glades
walking.

In dense bowers
nature sleeps
with all its doors open
fanned by breezy calm.

Branch to branch
birds hop
in the noonday sun.

With radiant smile,
tinged with pain,
tongue-tied I scan
this cosmic paradox.

Mysterious
like the earth from the sun torn
at the beginning of time.

Everflowing
a tune sublime,
a ditty unsung,
a cry piercing the tongue.

34. మూగదైన గుసగుస

విరబూసి నవ్వే పూల
మూగ గుసగుసలు విన్నాను నేను
గాలి తెరల మధ్య
నడుస్తూ, నడుస్తూ!

దట్టమైన పొదల్లో
ప్రకృతి నిద్రపోతుంది
తలుపులు తెరిచి మరీ
ప్రశాంత పవనాలు గాలి వీచగా!

శాఖనుంచి శాఖకు
ఎగుర్తున్నాయి పక్షులు
మిట్టమధ్యాహ్నపు ఎండలో!

ప్రకాశించే చిరునవ్వుతో
ఏదో తెలియని బాధతో, జిహ్వాస్తంభించగా,
మూగగా నేను అవలోకిస్తున్నాను
విశ్వపు వింత అమరికను.

కాలపు ప్రారంభ క్షణాలలో
భూమి విడివడింది సూర్యుడి నుంచీ,
అటువంటి అద్భుతాన్ని తలుస్తూ నేను!

అనంతంగా ప్రవహిస్తున్నది
ఓ అంతర్లీనమైన స్వరం
ఎవరూ పాడని చిన్ని పాట
నాలుకను చీల్చే కేక!

35. ACRES OF LIGHT

The glistening peaks of snow,
milk-white rows upon rows,
stretched far and wide,
ringlets of clouds
strung on flaming tides.

Silken woods
across acres of light,
a sunny dip in silvery waves
splashes the sleep.

35. ఎకరాల కాంతి

మెరుస్తున్న హిమశిఖరాలు
పాల తెలుపు వరుసలు, వరుసలు,
దీర్ఘంగా, విశాలంగా, ఉన్నతంగా
మేఘ వలయాలు, మాలికలు
మండే అలలకు సంధించబడి!

పట్టులా సుతిమెత్తని అరణ్యాలు
ఎకరాల విస్తీర్ణమున వెలుగులో
వెండి అలలలో ఎండ మునకలు
విసిరి కొద్దున్నాయి గాఢ నిద్రను!

36. RING OF SILENCE

My verses lack the rhythm
that I always hear when alone,
subtler than the push of a pen
or of moonlight slipping in.

They lack the stamp of life's mint,
of the word revealed to man
suffering from pangs of starvation
or sawed by pain of separation.

Want the musicality that comes
through paring off the layers,
encrustations on the mind,
to get back inspiration's flow;
the colour of every shaded syllable,
the tonality of every flickering sound,
the alchemy of golden fleece,
the mystery of holy grail.

Power of the word
sends shivers down your supine,
carries you to the epicenter of cosmic whirls,
fills the whole being with creative calm
of the expectant mother in labour pains
to deliver her first revelation to the world.

36. నిశ్శబ్ద వలయం

నా కవితలలో లయ లేదు.
దానిని వింటాను నేను ఒంటరిగా ఉన్నప్పుడు
అది కలపు ఊపుకన్నా తేలికైనది
జారుతున్న వెన్నెలలాంటిది.

వాటిలో జీవితముద్రణాలయపు ముద్ర లేదు
మానవుడికి తెలియబరచిన పదం కానరాదు
ఆకలి కోరలలో చిక్కుకుని బాధలు
విరహబాధ రంపంగా కోస్తున్న దుఃఖాలు లేవు.

పొరలను ఒక్కొక్కదానినీ వేరు చేస్తున్నప్పుడు
వచ్చే సంగీతం కావాలి నాకు
మనసుపై కరడుగట్టిన పొరలు తొలగి
వెనకటి ఉత్తేజం ప్రవహించాలి నాలో!
ప్రతి అక్షరపు రంగూ
ప్రతి శబ్దపు శృతీ
బంగారు ఉన్ని రసవాద క్రియ,
పవిత్ర కలశపు (హోలీగ్రెయిన్) రహస్యం
పదాల శక్తి

నీ వెన్నులో వణుకు పుట్టించాలి.
విశ్వపు సుడిగాలి కేంద్రకంలోకి తీసుకుపోవాలి
సృజన నిశ్శబ్దాన్ని పరిపూర్ణంగా నింపాలి.
నెప్పులు పడుతున్న నిండు గర్భిణి
ప్రపంచానికి తన తొలి రహస్యాన్ని తెలియబరుస్తున్నట్లు!

37. GOD DEAD

God Word
Word creation
Word-in-flesh revelation
revelation religion
creeds parochial darkness of sects
walls fratricidal strife
more man dehumanized
more brute
more hairy ape
more baboon
more fratricide
more patricide
more matricide
dogfight
claws
red
red
red
Dead.

37. దేవుడు - మరణం

దైవం - పదం

పదం - సృష్టి

శరీర పదం - ప్రకటన

ప్రకటన - మతం

తెగలు - సంకుచిత మనస్తత్వ బృందాలు

గోడలు - సోదరహత్యా విరోధాలు

మరిన్ని - అమానుష మారణకాండలు

మరిన్ని - అనాగరికులు

మరిన్ని - వానరాలు

మరిన్ని - కొండముచ్చులు

మరిన్ని - భ్రాతృహత్యలు

మరిన్ని - పితృహత్యలు

మరిన్ని - మాతృహత్యలు

కుక్కల పోట్లాటలు

గోళ్లు

రక్తం

ఎరుపు

ఎరుపు

మరణం

38. CHOREOGRAPHY IN STONE

The ivory necklace,
the skull-bone tied to a lace,
of a warrior who dueled with fate.

Life to him was music and dance,
for him the darkest moment was romance.
Ever encircled by enchanted trees,
he drank his way to mysteries.

Once peasant-soldiers in flesh and bone,
now a choreography wrought in stone
glitters like blossoms of light
with no trace of deadly blight.

The grin beneath the jaw-bone,
the burning itch of the lone,
jeers rise from charred remains
mocking at the Easter crowds.

Their life was bamboo and rice,
every sparrow brought a surprise,
counting the turn of tides
oblivious of the rise and fall of empires.

38. శిలలలో నృత్య విన్యాసం

దంతాలతో చేయబడిన హారం
దారాలకు కట్టబడిన కపాలం
విధితో ద్వంద్వయుద్ధం చేసిన వీరుడి అవశేషం

జీవితం అతడికి సంగీతం, నృత్యం
అతిచీకటి క్షణం ఎంతో రమణీయం
ఎప్పుడూ మంత్రముగ్ధ తరుల మధ్య
తన దారిని తాగుతూపోయాడు రహస్యాల శోధనలో.

ఒకప్పుడు మాంసం - ఎముకలున్న రైతు సైనికులు వీళ్లు
ఇప్పుడు శిలలపై గడ్డకట్టిన ప్రతిమలైనారు
కాంతి గుచ్చాల్లా మిరుమిట్లు గొలుపుతున్నారు
మృత్యు భయం అనేది లేశమాత్రం లేకుండా!

దవడ ఎముక వెనక కనబడే దరహాసం
ఒంటరితనపు జ్వలించే దురద పరిహాసం
కాలిన అవశేషాల్లో కనీకనిపించనివై
ఈస్టర్ గుంపులను చేస్తున్నాయి అవహేళన.

వాళ్ల జీవితాలు వెదురు, వరి లోకం
ప్రతి పిచ్చుక తెచ్చేది ఓ అద్భుతం
అలల మార్పును గమనించే వాళ్లకు
సామ్రాజ్యాల ఉత్తాన పఠానాలు తెలియవు.

Where are grandmothers spinning endless tales,
brighter than all nights and days,
undisturbed by tears and travails?
Where are the children of light?

Now only an echo remains
of a ditty that crooned all day long,
all else lost in the mist of time.

అమ్మమ్మలు, నాయనమ్మలు చెప్పే అంతులేని కథలు
రాత్రింబవళ్లకన్నా ప్రకాశవంతమైనవి
కన్నీళ్లు, కష్టాలకు కలత చెందని వాళ్లు
ఎక్కడున్నారు ఆ కాంతి పుత్రులు?

ఇప్పుడు మిగిలినవి వాటి ప్రతిధ్వనులు
రోజంతా కూనిరాగాలైన చిన్నిపాటలు
మిగతావన్నీ అదృశ్యమైనాయి కాలపు పొగమంచులో!

39. AN ALL-KNOWING SAGE

Innumerable skies
thrive in the microcosm,
the miniature hides
the mystery of creation.

He who maps out inner topography,
its roads, rivers and hills,
its history and geography,
becomes an all-knowing sage.

In the stillness of mind's solitude
he hears tranquil waves:
the unfailing pointers to
where eternity keeps converse
with the shoreless silence.

39. సర్వజ్ఞుడు

అసంఖ్యాక ఆకాశాలు
నిలిచి ఉన్నాయి సూక్ష్మాండంలో
ఈ చిన్ని గుడ్డు తెలియబరుస్తుంది
సృష్టి రహస్య విశేషాలను.

లోపలి భూమిని చిత్రీకరించగలిగినవాడు
రహదారులు, నదులు, కొండలు, గుట్టలు
దాని చరిత్ర, భూగర్భశాస్త్రం తెలిసినవాడు
అతడు సర్వజ్ఞుడు.

మనసు ఒంటరితనపు నిశ్చలతలో
అతడు వింటాడు ప్రశాంత తరంగాలను
అవి పొరపాటు లేకుండా సూచిస్తాయి
అనంత శాశ్వతత్వం, తీరాలు లేని నిశ్శబ్దంతో
సంభాషించుకునే ప్రదేశాన్ని అతడికి!

40. MY RAFTS

I have enjoyed and endured
what life had in store,
tasted every secret wine,
visited many a forbidden den.

Astride the darkest winds,
I pillowed on the ocean-swing,
Sipped life in every form,
drinking deep its calm and storm,
taking the world in my stride
holding the tail of a vagrant tide.

I have acted on the stage
twin roles of love and strife,
on my life's every page
is the stain of a knife.

I am a puppet in a pantomime,
my every movement is sublime,
acting to perfection all my parts
to please the magician of my heart.

Soon shall I fall asleep,
no one for me shall weep;
my poems will be my rafts
to ferry me across.

40. బల్లకట్టు

నేను ఆనందించాను, ఓర్పుకున్నాను
జీవితం ప్రసాదించిన సుఖాలు, కష్టాలు
ప్రతి రహస్య మధువునూ రుచి చూసాను
నిషిద్ధ ప్రదేశాలను సందర్శించాను.

కటిక చీకటి గాలులపై స్వారీ చేసి,
సముద్రపు ఆటుపోట్లపై శయనించాను,
జీవితాన్ని అన్ని విధాలుగా ఆస్వాదించాను,
ప్రశాంతతను, తుఫాన్లను చవిచూసాను,
ప్రపంచాన్ని నావేపుకు మళ్లించుకున్నాను
విశృంఖల తరంగపు వాలాన్ని పట్టుకుని;

జీవితరంగస్థలంపై చేసాను
కష్టసుఖాల ద్విపాత్రాభినయం
నా జీవితపు ప్రతి పుట పైనా
కత్తివాదర మరకలనుంచాను.

మూగనాటికలో నేనొక కీలుబొమ్మను
నా ప్రతికదలిక అంతర్లీనమైనదే
పాత్రలను పోషించాను పరిపూర్ణమైన నేర్పుతో
నా హృదయమాంత్రికుడిని సంతోషపరచేందుకు

త్వరలో నేను గాఢంగా నిద్రపోతాను
నాకోసం ఎవరూ దుఃఖించవద్దు
నా కవితలు నాకు బల్లకట్టులు
నన్ను తీరాన్ని చేర్చే పడవలు!

41. I SLEEP

My poem is my tomb,
rose-leaves, the bed,
my robes, my pillows,
I am silence.

Light is my vibrant word
to chase away dark fears,
swept by astral winds
with laurels I sleep.

My songs
elude crafty birds,
they take their flight
amidst glaring headlights.

Here I sleep with my songs,
unmindful of envious tongues;
in peace I lie
with no wrench in my lungs.

41. నేను నిద్రపోతున్నాను

నా కవిత నాకు సమాధి
గులాబి ఆకులు, శయ్య
దుస్తులు, తలగడలు
నేను నిశ్శబ్దాన్ని,

వెలుగు నా కంపిత పదం
చీకటి భయాల్ని పారడ్రోలే పరికరం
తారల గాలులతో కొట్టుకుపోయి
లారెల్ కీర్తలతో నిద్రపోతాను.

నా పాటలు
మోసకారి పక్షుల నుంచి తప్పించుకుంటాయి
నా పాటలు పయనిస్తాయి
మిరుమిట్లు గొలిపే కాంతిపుంజాల మధ్య దూసుకుపోతాయి.

ఇక్కడ నేను నిద్రపోతాను పాటల మధ్య
అసూయాపూరిత నాలుకలను పట్టించుకోకుండా,
ప్రశాంతతలో శయనిస్తాను నేను
నా ఊపిరితిత్తులు మెలితిప్పబడకుండా!

42. EMPTINESS

I burn incense,
kneel to pray
for bliss.

In your empty gaze
I see a void,
as vast as the sky,
with no star to cheer.

I light a candle
to relieve my dark,
to read the eerie signs
that appear on the wall.

Embrace the flames
that hourly rise
in the vast cemetery
leaving behind no trace.

Only emptiness confronts
a tear-soaked agony,
a night of loneliness.

42. శూన్యత

కాలుతున్న గుగ్గిలపు సువాసనలో
నేను మోకరిల్లి ప్రార్థిస్తాను
పరమానందస్థితికై.

నీ శూన్యపు దృక్కులలో
నేను చూస్తున్నాను అనంత శూన్యాన్ని,
ఆకాశమంత విశాలమైన దానిని
స్వాగతించేందుకు తారలు లేని చోటున.

నేను వెలిగించానో కొవ్వొత్తిని
నా చీకటి నుంచి విడుదల కావడానికి
విడ్డూరపు సూచికలు
గోడపై ప్రత్యక్షమయినపుడు చదవడానికి

నేను కౌగిలించుకున్నాను అగ్నిజ్వాలలను
ఘడియ, ఘడియకు పైకెగసే వాటిని
విశాల సృశాన వాటికలో
ఏ అవశేషాన్ని వదలని వాటిని.

శూన్యత ఒక్కటే ఎదురొడ్డగలదు
కన్నీళ్లతో తడిసిన బాధను
రాత్రి ఒంటరితనాన్ని.

43. SENSITIZED SPECK

I subdue Satan's tribe,
triumph over darkness,
my wings spread out in space,
I enfold waltzing heavens.

I am the preferred insight
from the womb of wrecked night
ringing with soul's sincerity.
I will not forsake it as I go
winging across rolling space
to arrow my way through the abyss.

Appear, disappear,
hanging in-between sky and sky
without a prop, without a base.

My experience is what I do,
a proof in the infinity of void.

I exist
a speck sensitized,
proud of my identity.

I will not barter it
for the promise of a heaven
or the bliss of nirvana.
I am the living moment – –
eternal “now” caught in-between
“to be or not to be”,
a kiss of immortality
from the unknowable beyond.

43. నిష్ఠరవ్వ

నేను సాతాను గుంపును లొంగదీసాను
చీకటిపై విజయాన్ని సాధించాను
నా రెక్కలు నింగిలో విప్పారినాయి
సృత్యం చేస్తున్న స్వర్గాల్ని పట్టుకున్నాను నేను.

నేను ఎన్నిక చేయబడిన అంతర్దృష్టిని
భేదించిన రాత్రి గర్భం నుంచి వెలువడ్డాను
ఆత్మ క్రమశిక్షణతో ధ్వనిస్తాను
పోతూపోతూ దానిని పోగొట్టుకోను
దొర్లుకుపోతున్న ప్రదేశాలలో ఎగుర్తూ
అగాధం గుండా బాణంలా దూసుకుపోతాను.

ప్రత్యక్షమై, అదృశ్యమై
ఆకాశాల మధ్య వేలాడుతూ
ఏ ఆధారం, పునాది లేకుండా

నేను చేసేది నా అనుభవం
అనంత శూన్యతలో ఓ ఉదాహరణం
నా ఉనికికి ఓ నిష్ఠరవ్వ
ఓ ప్రేరేపించబడిన అగ్నికణిక
అది నా గుర్తింపు చిహ్నం, నాకు గర్వకారణం.

దానిని నేను మార్పిడి చేయబోను
దివ్యలోక ప్రాప్తికైనా
నిర్వాణానికైనా!

నేను జీవించి ఉన్న క్షణాన్ని...
అవును-కాదుల మధ్య చిక్కుకున్న అనంతాన్ని నేను
ఆవలి వేపున ఉన్న అగోచర లోకం నుంచి ఇవ్వబడే
శాశ్వతత్వపు ముద్దుకోసం ఎదురుచూస్తున్నాను.

44. FIRST DAWN

I woke up into a dawn
the like of which I had never seen.

The first dawn it was
when life muscled out of the womb.

After sleep of centuries
of whirling chaos, of nightmares,
the first dream I saw.

The soul of man opened out
from its petalled passivity
into a trance:
a new refulgence,
a new outburst,
of primal waters of life
in the dank dark heart of the cosmic void,
the first glimmer of hope.

The earth by the kiss of that dawn
conceived father and son.

44. తొలిసంధ్య

నేను సంధ్యాసమయాన మేలుకున్నాను
అటువంటి అందాలను నేనెప్పుడూ చూడలేదు
అది తొలి సంధ్య
గర్భగుడి నుంచి జీవం బయటకు నెట్టివేయబడినపుడు.

శతాబ్దాల నిద్ర తరువాత
గందరగోళపు సుడిగుండాలు, పీడకలల పిమ్మట
తొలి స్వప్నాన్ని చూసాను నేను.

మానవుడి ఆత్మ వెలువడింది
పొరలలోని నిశ్చలత నుంచి
మగతలోకి
కొత్త వెలుగులోకి
కొత్త విస్ఫోటనం
జీవితపు తొలి జీవజలాలు
విశ్వ అగాధపు శూన్య హృదయపు చీకటిలో
మెరిసిన తొలి ఆశాకిరణం

తొలిసంధ్య ఇచ్చిన ఆ ముద్దుతో
భూమి జన్మనిచ్చింది తండ్రికి, కుమారుడికి.

45. THE WAY

You have to confront
the eternal paradox
bear the cross-to enter Life

No secret doctrine
but a lesson in self-suffering
You have to give to receive

You have to die
that the others may live
Life continues through sacrifice

Through cross lies the way
the tree of immortality
nourished by the sacred blood

The mystery of the good
beyond the grave
of freedom and redemption

The show divine
the Son pitted against Satan
virtue and innocence
against vice and sin

45. దారి

నీవు ఎదురొడ్డి నిలబడాలి
శాశ్వతత్వపు అసంబద్ధతకు
శిలువ నీ జీవితంలో ప్రవేశించడానికి

రహస్య సిద్ధాంతమేమీ లేదు
అది లోలోపలి బాధ నేర్పే పాఠం
ఎదైనా తీసుకోవాలంటే ఇవ్వాలి నీవు.

నీవు చనిపోవాలి
మిగతావాళ్లు బతికేందుకు
జీవితం సాగిపోతుంటుంది త్యాగం ద్వారా

శిలువ ద్వారా ఉంది మార్గం
శాశ్వతత్వపు వృక్షం
పవిత్ర రక్తంతో పోషింపబడేది.

మంచితనపు మార్మికత
సమాధిని దాటి వెళ్తుంది
స్వేచ్ఛ, ప్రాయశ్చిత్తాలతో

ఈ దివ్య నాటకంలో,
ప్రతిద్వంద్వలు, కుమారుడు, సాతాను
సుగుణాలు, అమాయకత్వం ఎదురొడ్డి నిలిచాయి
చెడు అలవాట్లు, పాపాలకు వ్యతిరేకంగా!

Sinning hoards to atone and redeem
by paying the highest price
of dying on the cross
Behold! there he resurrects
the Light of Grace
to wipe out tears of grief
on human face
of every woman in travail
whirling on the wheel
writhing in pain

శిలువపై మరణించి కుమారుడు అత్యంత విలువను చెల్లించినాడు
చూడు! అతడు వెలిగిస్తాడు కరుణదీపాన్ని
మానవ వదనంపైనున్న దుఃఖాశ్రవులను తుడిచివేస్తాడు.
జీవన చక్రంలో అసహాయంగా తిరుగుతూ బాధతో
ఆక్రందనలు చేసే ప్రతి స్త్రీని రక్షిస్తాడు అతడు.

46. SHAKTI

The cosmos your necklace,
eternity your face,
the mother to every dawn,
doomsday is your yawn.

From your throne
you conduct the dance of stars,
in your palm you hold
the salver of rotating worlds.

Bind earth and heaven
in love-charged chains,
the divine maestro
of the grand illusion.

Mother to time,
to eternity,
the bond that binds
the far-flung universes.

You wear the garland
of bones and skulls,
the effulgence of your face
dazzles a million suns.

46. శక్తి

ఈ విశాల విశ్వం నీ కంఠహారం
శాశ్వతత్వం నీ వదనకమలం
ప్రతి సంధ్యకూ నీవు మాతృమూర్తివి
ప్రళయ దినం నీ ఆవులింత.

నీ సింహాసనంపై కూర్చుండి నీవు
తారల నృత్యాన్ని పర్యవేక్షిస్తావు
నీ అరచేతిలో పట్టుకుంటావు
పరిభ్రమించే ప్రపంచాల ఇరుసును.

స్వర్గ భూలోకాలను సంధిస్తావు
ప్రేమోద్ధీపనమైన సంకెళ్లతో
ఈ మాయాప్రపంచానికి
నీవు మహా యజమానివి.

కాలానికి తల్లివి
అనంతానికి తల్లివి
విశ్వాలను కలిపి ఉంచే
దారాలను బంధించే బంధానివి.

ఎముకలు, పుర్రెల దండను
ధరిస్తావు నీవు
నీ వదన జ్యోత్స్నలు చెదరగొడ్తాయి
కోటి సూర్యప్రభలను!

47. MAHAKAL

Standing above the roof of time,
holding the bowl of blood,
He is Mahakal.

With His bloodshot eyes
He causes millenniums to rise.
He is the killer of demons,
He is the ruler of time.

The tandava incarnate,
He is the immanent.
With His dance-rounds
the floor of heaven resounds.

He weaves creations
on the hoary loom,
pulls down the inverted dome
in the hour of dissolution.

Above the wheel of maya,
the sole survivor of pralaya,
He is Mahakal.

47. మహాకాలుడు

కాలపు పైకప్పున నిలబడి
రక్తపాత్రను చేతనిడి
అతడే మహాకాలుడు!

రుధిర నేత్రుడతడు
సహస్ర్రాబ్దులను నడిపిస్తాడు
దానవ నాశకుడు,
కాల పరిపాలకుడు!

తాండవరూపుడతడు
శాశ్వతుడు
తన సృత్యరీతులతో పదఘట్టనలతో
స్వర్గపు నేలను ప్రతిధ్వనింపజేస్తాడు!

సృష్టిని నేసే నేతగాడు
కాలపు మగ్గాన నేస్తాడు
ప్రళయకాలమందున
బోర్లించిన నింగిని కిందకు లాగుతాడు!

మాయాచక్రానికి పైన ఉంటాడు
ప్రళయంలో బతికి ఉండే ఒకే ఒకడు
అతడే మహాకాలుడు!

48. THE GANGA

Emanating from the Cow's mouth
meandering
from hills down to the valleys
lazing her way to the sea
The darling of the gods
Ganga emanates
from the holy feet
of the Lord
to tame her impetuous flow
clogged by the crescent
within Shiva's matted locks
begins her downward journey
from the hoary Himalayas
via the Bengal bay to the sea

The most sacred oblation
to gods and ancestors
the seat of eternal rest
of mortal remains

Ganga, the mother!
the bond
the ladder celestial

No scum can render her waters unclean
nothing can spoil their ineffable brilliance
their eternal sweetness
The culmination of man's moral strivings
one dip in her waters annuls a million sins
The key to mystic realms of light
the eternal Ganga

48. గంగ

గోముఖం నుంచి వెలువడి
మెలికలు తిరుగుతూ
కొండల నుంచి లోయలలోకి
నెమ్మదిగా సముద్రంలోకి
దేవతలు ఇష్టపడే ప్రవాహం
గంగా నదీమతల్లి వెలువడుంది
ఆదిదేవుడి పవిత్ర పాదాలనుంచి!

ఆమె వేగాన్ని అడ్డుకునేందుకు
అతడి శిరోజాల సరస్సున
చంద్రవంక
అక్కడి నుండి దిగువకు ప్రయాణం
హిమాలయాల నుంచి బంగాళాఖాతంలోకి!

అతి పవిత్రమైన అర్చణలు దేవుళ్లకు, పితరులకు,
అశాశ్వతపు దేహశకలాలకు ఆఖరి విశ్రాంతిస్థానం!
గంగా! ఓ నదీమతల్లీ! బంధానివి నీవు
స్వర్గానికి నిచ్చెనవు!

ఏ కల్మషమూ నిన్ను అపవిత్రను చేయలేదు
నీ శాశ్వత మధురతను, కాంతినీ ఏదీ చెరపలేదు
మానవుని నీతివంతమైన నడకల ఆఖరి ఘట్టానివి.
పాపాలను కడిగివేసే పవిత్ర ప్రవాహానివి నీవు
వెలుగులోకాలకు తాళంచెవివి,
ఓ పవిత్రగంగా! శాశ్వత గంగా!

49. PRELUDE

Grief is the albatross
in a black raiment,
reviled and misunderstood,
sad and crestfallen.

A desolation,
a summit of pain
sentient to the core.

A prelude
to Zen, enlightenment in dispassion,
beyond pleasure and pain.

49. నాంది

దుఃఖమనేది నల్లని రెక్కల
అల్బుట్రాస్ పక్షి
ద్వేషించబడేది, అపార్థం చేసుకోబడేది
విచారంతో కుప్పకూలిపోయేది.

ఓ ఎడబాటు
బాధ శిఖరపు అంచు
ఇంద్రియానుభూతుల సముచ్చయం

జెన్ ధ్యానానికి నాంది,
ఉద్వేగరహిత స్థితిలో జ్ఞానోదయం
ఆనందాలు, నెప్పులకతీతం!

50. BEYOND

I speak
of silence,
the silence
descends.

I become mute,
time stands still,
the spin stops,
the wheel too.

I am in a well,
deep,
fathomless,
stone-deaf.

Self-submerged,
I become
word
beyond time.

Zen
the source,
beyond mind,
beyond revelation

50. ఆవల

నేను మాట్లాడ్తాను
నిశ్శబ్దం గురించి.
దిగువకు దిగే
నిశ్శబ్దం గురించి.

నేను మూగనౌతాను
కాలం స్తంభిస్తుంది
పరిభ్రమణం ఆగుతుంది
చక్రం కూడా

నేనొక బావిలో ఉన్నాను
లోతైనది
లోతు తెలియనిది
శిలలా చెవిటిది

స్వయంగా మునిగి
నేను
పదాన్నౌతాను
కాలానికి ఆవల

జెన్
ఉనికి
మనసు కావల
ప్రకటన కందనిది!

51. LIGHT OF NO-MIND

Groves of galaxies,
flowering trees of light,
across the vast space
acre after acre spread.

Flickering shadows
silhouetted against the sky,
life-clouds,
above the roof float.

I live stasis.
In midair levitate
on electromagnetic waves
in the hallowed space.

Free of sansara,
I am Zen,
bliss,
nirvana,
light of no-mind.

51. లేని మనసు వెలుగు

నీహారికా వనాలు
కాంతినిచ్చే పూలచెట్లు
విశాల విశ్వం నిండా
ఎకరాల, ఎకరాల విస్తీర్ణంలో

మిణుకు మిణుకుమనే నీడలు
ఆకాశానికి అడ్డంగా ఛాయలు
జీవన మేఘాలు
పైకప్పుపైన ఎగుర్తుంటాయి.

నేను నిశ్చలంగా జీవిస్తాను
గాలిలో తేలుతాను
విద్యుదయస్కాంత తరంగాలలో
పవిత్రీకరించబడిన ప్రదేశాలలో

సంసార విముక్తి
జెన్ ను నేను
పరమానందాన్ని
నిర్వాణాన్ని
లేని మనసు వెలుగును.

52. SOUNDLESS HARMONY

Inside me abides
the original sin
with roots in the genesis.

My karma binds me
to an iron fate,
release from which is none.
Have to live it through
to the last syllable.

In my dark descent
is an oasis-spring
reviving dry dunes
with rustle of grassy green.

The particles within me explode
like crackers,
I melt like a mass of foam
in the salt-kissed swirls.

Sloughing-off is effortless;
pass into life everlasting
beyond sansara,
beyond snares of worldliness.

I become the void
stretching
through billions of light years
in the cosmic stillness.

52. ధ్వని రహిత సామరస్యం

నాలో నిలిచి ఉన్నది
తొలి పాపం
ఆదికాండం నాటి వేళ్లతో!

కర్మ నన్ను పాశబద్ధుడిని చేస్తుంది
ఇనుపలోహంలాంటి విధికి
దానినుంచి విడుదల లేదు
అలా బతకాల్సిందే
ఆఖరి అక్షరం వరకూ!

నా చీకటి అవరోహణంలో
ఓ ఒయాసిస్ నీటిబుగ్గ
ఎండిన ఇసుకతిన్నెలకు ప్రాణంపోస్తూ
పచ్చిక పచ్చదనపు సవ్వడులతో!

నాలోని అణువులు విస్ఫోటిస్తున్నాయి
తారాజువ్వల్లా
నేను కరిగిపోతున్నాను నురగలా
ఉప్పుముద్దాడే సుడిగుండాల్లా!

కరగిపోవడం ప్రయాసలేనిది
శాశ్వత జీవనంలోకి నడక
సంసారానికి ఆవల
ప్రాపంచిక సుఖాల ఉచ్చులకావల!

Vaster than the shoreless immensity,
I am the soundless harmony
holding the worlds
in my embrace.

Self in time
to self at any point in time,
I, the origin and the terminus.
My self to Self.

నేను సాగే శూన్యతనై బిలియన్ల కాంతి సంవత్సరాల గుండా
విశ్వ నిశ్చలతలోకి నిష్క్రమిస్తాను
తీరాలు లేని అపార జలధినై, ధ్వనిరహిత సామరస్యంతో
ప్రపంచాల్ని నా కౌగిలిలో పట్టుకుంటాను!
కాల ప్రవాహంలో నేనున్న చోటు నుంచి మరోచోటు వరకు,
నేను, ఆద్యంతాలు నేను, ఆత్మనుంచి పరమాత్మకు పయనిస్తాను.

53. OM

Om
stretching endlessly
through space-time,
the light
of silence
lighting far-off skies,
birthing myriad universes
in the primeval womb.

Om
the beginningless beginning
of all that is,
manifest, unmanifest;
ever-effulgent,
creative essence.

Om
unchanging
from the beginning
to the end of time.

Om
the guide
across the void.

Love
that beckons everyone
Home.
Om.

53. ఓమ్!

ఓమ్!

అనంతంగా విస్తృతి చెందుతూ
కాలప్రదేశాల గుండా
నిశ్శబ్దపు వెలుగు
సుదూరపు ఆకాశాలల్ని కాంతిమయం చేస్తూ
అసంఖ్యాక విశ్వాలకు జన్మనిస్తూ
అనాది గర్భం ఓమ్!

ఓమ్!

ప్రారంభం లేని ప్రారంభం
అన్నిటిలో
వ్యక్తం, అవ్యక్తం
శాశ్వత కాంతి సముచ్చయం
సృజన సారం

ఓమ్!

మార్పులేనిది
ఆది నుంచి
కాలపు అంతం వరకూ.

ఓమ్

మార్గదర్శి
శూన్యం గుండా పయనించేందుకు

ప్రేమ

ప్రతి ఒక్కరిని రమ్మని
బతిమాలాడ్తుంది ఇంటికి.

ఓమ్!

54. LIFE-CLOUDS

Fire-tongued, lute-voiced,
lap the life-clouds
on scarlet wings of mystery,
soar in the depths of sky.

The imperishable part of every being,
the seething flame of every heart,
the aching cry of every soul,
the blazing light of every song.
The blood-dripping
founts of fire
melt into silence
in everflowing harmony.

Inscribe on the night sky
the glowing choreography of pain,
write with a singing pen
dipped in the flame
till every word is molten-red,
the bearer of mighty elan
to forge truth
in the furnace of life.

Soar on the wings of light
from star to star,
crossing every barricade,
every lamp-post in the sky.

54. జీవన మేఘాలు

అగ్నిజ్వాలానాలుక, వేణుగాన స్వరం
జీవన మేఘాల్ని ఆవరించాయి
మార్మికత ఎర్రటి రెక్కలపైన
ఆకాశపు లోతుల్లోకి ఎగిరిపోతున్నాయి.

ప్రతి జీవిలోనూ నాశనం కాని భాగం
ప్రతి హృదయంలోనూ భగభగమండే జ్వాలారూపం
ప్రతి ఆత్మ నినదించే బాధాస్వరం
ప్రతి పాటలోనూ ఉండే మెరిసే కాంతిస్వరూపం
రక్తాన్ని బొట్లుబొట్లుగా విదిల్చే అగ్ని జలధారలు
శాశ్వత సామరస్య ప్రవాహపు నిశ్శబ్దంలో కరిగిపోతాయి.

రాత్రి ఆకాశంలో లిఖించు
వెలిగే బాధానృత్య విన్యాసాన్ని
లిఖించు శరీరాన్ని బొబ్బలెక్కించే కలంతో
అగ్నిజ్వాలల్లో ముంచి వ్రాయి
ప్రతి పదం ఎర్రటి మండే ద్రవంలా కనిపించేంత వరకూ
శక్తివంతమైన జీవశక్తిని పొందినవాడు
సత్యాన్ని జీవితపు కొలిమిలో
తయారు చేసేంతవరకూ-

కాంతిరెక్కలపై ఎగురు గగనంలో
తార నుంచి తారకు
ప్రతి అడ్డంకినీ అధిగమించు
ఆకాశంలో ప్రతి దీపస్తంభాన్నీ దాటి ఎగిరిపో!

55. SCORPION-KISS

Your ecstasy
strikes me mute,
my flute, my necklace.

Don't hide your face,
I can no longer hold.
Hurry to still my storm,
I can wait no more.

I feel forlorn,
wake me into your dawn.

My garment is tattered,
my dream shattered.
I pine,
come, please do.

I long for your scorpion-kiss,
come
to suck my wounds.
Devoid of your love,
I am a corpse without a cross,
damnation waiting in the rear,
devil reading the mass.

Don't twist my wrist,
only press it gently.
I can bear no more.

I spurn your throne,
leave me alone,
let me breathe
a free man
in the embrace.

55. తేలు ముద్దు

నీ పారవశ్యత
నన్ను మూగవాడిని చేస్తుంది
నా వేణువును, కంఠహారాన్ని

నీ ముఖాన్ని దాచుకోకు
నేనికెంతో కాలం పట్టుకోలేను
నా తుఫానును ఆపడానికి త్వరపడు
నేనికా వేచి ఉండలేను.

నేను ఒంటరితనాన్ని అనుభవిస్తున్నాను
నన్ను నీ సంధ్యలో నిదురలేపు!

నా వస్త్రం చిరుగులమయమయ్యింది
నా స్వప్నం చెదిరిపోయింది
నేను విలపిస్తున్నాను
రా! త్వరగా రా!

నీ వృశ్చిక చుంబనానికై ఎదురుచూస్తున్నాను
రా! నా గాయాలను ముద్దాడు
నీ ప్రేమలేని నేను (శిలువ లేని) జీవచ్ఛవాన్ని
శాశ్వత వెలి ఎదురుచూస్తున్నది నాకై
డెవిల్ చదువుతున్నది అంత్య ప్రసంగాన్ని.

నా చేతిని మెలిదిప్పుకు,
మృదువుగా స్పృశించు,
తట్టుకోలేను బాధను.

నీ సింహాసనం నాకు వద్దు
నన్ను ఒంటరిగా వదిలేయి
హాయిగా శ్వాసించనీ,
కౌగిలిలో స్వేచ్ఛ పొందినవాడివై!

56. BEJEWELLED SNAKE

I am the lotus on the navel,
I spin the universes of becoming.
I am the lotus in the crown,
from me the nectar of immortality forever drips.
I know wherefrom rises the primal energy,
what path it traverses
from anal to crown
to reach the thousand-eyed lotus
that guards the golden gate.

How it leaps,
the bejewelled snake,
ever keeping its power awake,
flying higher and higher without exhaustion
to surpass the eagle in its flight,
to fly with the speed of light
to span eternities of light years,
to circumnavigate the cosmic seas,
to wear the sun in the forehead,
the moon above the crown,
beyond the river of life
to feel the kinesis of creation.

56. మణి సహిత సర్పం

నేను పద్మనాభుడను
విశ్వ పరిభ్రమణ కారకుడను
సహస్రారచక్ర పద్మాన్ని నేను
నా నుంచి వెలువడుతుంది శాశ్వతత్వపు అమృతం.
ఆదిశక్తి మూలం తెలిసినవాడిని
దాని మార్గం గమనించినవాడిని
మూలాధారం నుంచి సహస్రారం వరకూ శక్తి
సహస్రార పద్మాన్ని చేరుకునేందుకు!
స్వర్ణ ద్వారాన్ని కావాలి కాసే పద్మమది.

ఎలా ఉత్తేజితమవుతుందా
మణి సహిత సర్పం?
శక్తి సర్వవేళలా జాగ్రదవస్థలో
అలుపులేకుండా అంచెలంచెలుగా పైకెగసి
గరుడ గమనాన్ని మించిన వేగంతో
కాంతివేగ సమానవేగంతో
కాంతి సంవత్సరాల పరిధిని దాటి
విశ్వ సముద్రాల్ని చుట్టివచ్చి
సూర్యుడిని నుదుటిపై దాల్చి
చంద్రుడిని శిరస్సుపై అమర్చి
జీవన ప్రవాహానికావల
సృష్టి గమనాన్ని గమనిస్తున్నాను.

To measure the curvature of space-time
with the ingoing and outgoing breath
riding the ethereal ropes
from the sky to the galaxies afar.

To whistle my way through stress and storm
to the land of mysterious calm
that lies deep within,
for which the heart forever yearns.

కాలప్రదేశాల వంపులను కొలుస్తూ
ఉచ్చాస నిశ్వాసాలను నియంత్రిస్తూ
దివ్యలోకాలలో సంచరిస్తూ
నింగినుంచి సుదూర నీహారికలలోకి

ఒత్తిడి తుఫాన్లనధిగమించి
వింత ప్రశాంతలోకంలోకి
ఆ అంతర్లోకంలోకి
హృదయం ఎల్లప్పుడూ ఎదురుచూసే చోటులోకి!

57. RIVERING NOW

I burn all night
crooning song of longing
in love's measures sung,
affirming soul's fulfillment.

Enter the depths of sea,
the sea opens out
disclosing its treasures.

The ocean absorbs unto itself,
without losing its bounds,
the infinite.

I do what my conscience bids
and what it forbids:
Satan and God in one sheath
caught in a war of attrition.

From the wreckage I salvage little,
with few lapses and relapses
unravel the skein of existence,
climb the crucifix with floodlights on.

I move yet do not move,
now here, now not here,
each moment stands alone:
abandoned, shipwrecked, forlorn.

57. నదీ ప్రవాహం

రాత్రంతా జ్వలించి
విరహపు కూజితాల పాట
ప్రేమను కొలిచే గానం
ఆత్మ సంతృప్తికి సాధనం

సముద్రపు లోతుల్లోకి వెళ్లి
శోదించినపుడు కనిపిస్తాయి
అనంత నిక్షిప్త నిధులు

సముద్రం తనను తాను గ్రహిస్తుంది
సరిహద్దులు కోల్పోకుండానే
అనంతాన్ని!

నా మనసు చెప్పింది నేనాచరిస్తాను
వద్దంటే చేయను
సాతాను, దేవుడు ఒకే ఒరలో
వినాశకర యుద్ధంలో చిక్కుకోవడం.

విధ్వంసం నుంచి దక్కించుకోగలిగింది స్వల్పం
కొన్ని లోట్లు, కొన్ని ఘనరావుతాలు
ఉనికి దారపు కండెను విప్పుతాను
దీపాల వెలుగులో శిలువ నెక్కుతాను

నేను కదుల్తాను కాని కదలను
ఇప్పుడు ఇక్కడ, ఇప్పుడు కాదు
ప్రతిక్షణం నిలబడుతుంది ఒంటరిగా
వదిలేయబడి, విధ్వంసమై, ఏకాకిగా

Buffeted by waves of chance
from shore to shore ripple,
now here, now not here,
cycle from now to the eternal.

Evade those who stand firm
like suns in skies,
relativity is the absolute condition.

On the etheric waves of electromagnetic fields
the point can be reached in contemplation.
Nothing dies in the eternal plan:
neither the voice nor the man.
Also nothing remains forever the same:
neither the actors nor the rules of the game.

Once you turn away from the grand feast,
you will never be back in your seat
on the high table
by astral steward programmed;
save by oceanic waves swept,
none arrives.

The puzzle of real and unreal remains
reminding the seer
of the impossibility of catching the eternal flow
and pinning it down to the now.
Pound, pound, pound, your mind,
the riddle will not resolve:
the essence and the existence,
both or neither, each one,
in pairs, not in pairs,
all of these and none.

అవకాశపు తరంగాల ఆసరాతో
తీరం నుంచి తీరం వరకు అలలపై
ఇప్పుడు ఇక్కడ, ఇప్పుడు కాదు
ఇప్పటి నుంచి శాశ్వత వలయంలోకి.

స్థిరంగా నిలబడ్డవాడిని వదిలేయి
ఆకాశంలోని సూర్యుడిలా
సాపేక్షత ఖచ్చితమైన నియమం.

విద్యుదయస్కాంత క్షేత్రాల తరంగాలపై
బిందువును చేరవచ్చు ధ్యానంలో
శాశ్వత ప్రణాళికలో ఏదీ మరణించదు
స్వరమైనా, మనిషైనా మరణం లేదు.
ఏదీ శాశ్వతంగా స్థిరమూ కాదు
నటులైనా, క్రీడా నియమాలైనా!

ఒక్కసారి నీవు గొప్ప విందు నుంచి నిష్క్రమిస్తే
మరల ఆసనంపై కూర్చోలేవు
సక్షత్రాల నియంత్రీకుడు పొందుపరచినాడు
సముద్ర తరంగాలు ఎగిసిపడినా, ఎవ్వరూ రారు!

వాస్తవ, అవాస్తవాల ప్రహేళిక అలానే ఉన్నది
జ్ఞానికి గుర్తు చేస్తూ, శాశ్వత ప్రవాహాన్ని ఆపడం అసాధ్యమని!
వర్తమానానికి గుచ్చి ఉంచినది.
మోదు, మోదు, మోదు నీ మనస్సును
సమస్యకు దొరకదు సమాధానం.
సారం, ఉనికి, విడివిడిగా, ద్వంద్వాలుగా
స్వరం అయినా, శూన్యం అయినా!

All options, permutations, combinations,
be it seven or umpteen,
point to the One,
the root of this mind-annulling mystery
the reason cannot reach.

The cosmic brain
pieces into the whole
the stray syllables of existence.

అన్ని అవకాశాలు, కలయికలు, వరుసలు
ఏదైనా, అసంఖ్యాకమైనా
ఏకాత్ముడైన పరమాత్ముని సూచిస్తాయి
మనసును నిద్రబుచ్చే దీని కారణం ఎవరికి తెలుసు?

విశ్వపు మెదడు
భాగాలన్నీ కలిసి సంపూర్ణమైనట్లు
చెల్లాచెదురైన ఉనికి అక్షరాల కలయిక!

58. THE GOLDEN WOMB

I was there earlier than the heaven,
earlier than the earth;
the yeast of fecund waters,
my seed primeval conceived the gods.

Out of billowy deeps trekking out
in space-time infinite,
projecting worlds upon worlds
at various levels of manifestation,
the one indivisible essence,
the rhythm of seemingly fragmented worlds.

The fair-winged being,
the sole light of intelligence,
the fire in seers and bards,
the self-emanating effulgence.

The bestower of cosmic intelligence,
the clarifier of marks of distinction
to separate and classify
various levels of being.

The mediator between gods and men,
the fire in the sun
that builds up, destroys –
the moving flame in all things.
Giver of life to rocks and stones,
the demiurge of existence,

58. హిరణ్యగర్భుడు

స్వర్గం కన్నా ముందున్నాను నేను
భూమికన్నా మరింత ముందు
తొలి జలాలు పులిసిన వేళలో
నా అనాదిబీజం జన్మనిచ్చింది దేవతలకు

నిగూఢ అగాధాల నుంచి బయలుపడి
అనంత కాల ప్రదేశాలలో
లోకాలపై లోకాలనమర్చి
వివిధ దశల అవతారాలతో
అవిచ్చిన్న సారమై, బాహ్యదృష్టికి
ముక్కలుగా కనిపించే ప్రపంచాల లయలా

చక్కటి రెక్కల జీవి
బుద్ధి ప్రతిఫలించే వెలుగు
యోగులు, గాయకకవులలోని అగ్ని
స్వయంప్రకాశపు కాంతి

విశ్వజ్ఞాన నిర్మాత
ప్రజ్ఞాన చిహ్నాల వ్యాఖ్యాత
విభజన, విశ్లేషణ
జీవితోని వివిధ దశలు, మార్పులు

దేవమానవుల మధ్యవర్తి
సూర్యుడిలోని అగ్ని
పోషణ, నాశన వ్యక్తి
అన్నిటిలో ఉండే కదిలే జ్వాలు
శిలలకు జీవాన్నిచ్చే శక్తి
ఉనికి న్యాయాధిపతి

the fragrance of spring,
the order of perfection.

Unfurl celestial waters,
weave the mosaic of space,
blow through the void
the breath.

As the one ineffable essence
running through specks and spheres,
the all-bounteous intelligence,
I shaped the waters of space,
globes and galaxies,
and made them dance to my tune.

In appointed courses
firm-fixed by gravitational embrace
whirl and swirl
in depths celestial
the steps of dance
of the cosmic romance.

Under my direction
the whole show runs.
I am the womb primeval,
the mother to suns and moons.

I am the golden womb
wherein everything has its being.
I glean cosmos from chaos,

వసంతకాలపు పరిమళం
పరిపూర్ణతా క్రమం.

దివ్య జలాల విడుదల
విశ్వ పట నిర్మాత
శూన్యంలో ఊపిరినూదేవాడు.

నిప్పురవ్వలలో గ్రహాలలో పరిగెత్తే
అవ్యక్త సారం
మహా బుద్ధిదాత
విశ్వ జలాలను సృజించి
గోళాలను, గేలాకీలను సృజించినవాడిని నేను.
నేను వాటిని నా పాటకనుగుణంగా సృత్యం చేయిస్తాను.

నిర్దేశిత కక్ష్యలలో
గురుత్వాకర్షణ కౌగిలిలో బిగించబడి
పరిభ్రమణాలు, సుడి తిరగడాలు
దివ్యలోకపు లోతుల్లో
విశ్వమోహన నాట్య పదాలు.

జగన్నాటక సూత్రధారిని నేను
అనాదిగర్భాన్ని, అనేక
సూర్యచంద్రుల మాతృమూర్తిని!

నేను హిరణ్యగర్భుడను,
అన్నీ నిబిడించుకున్నవాడిని.
విశ్వాన్ని గందరగోళంలో రక్షించాను

create order in the world
I am the mother, to my lap all return.
In the infinite roll of time
I fold the mystery sublime.

I am the celestial virgin,
the womb of luminous space,
bringing forth countless universes.

I am the cosmic axis
of fathomless spheres,
the celestial matrix
birthing universes of becoming.

ప్రపంచపు క్రమాన్ని సృష్టించాను
నేను తల్లిని, అన్నీ నా ఒడిలోకి తిరిగివస్తాయి.
అనంతకాల ప్రవాహంలో ఈ రహస్యాన్ని దాస్తాను.

నేను దివ్యకన్యను
కాంతివంతమైన దివ్యప్రదేశపు గర్భగృహాన్ని నేను
అసంఖ్యాక విశ్వాలకు జన్మనిస్తాను.

అంతూ పొంతూ తెలియని
అసంఖ్యాక గ్రహాల ఇరుసును నేను
రేపటి గ్రహాలకు జన్మనిచ్చే దివ్యధాత్రిని నేను!
మహా మాతృకను నేను.

59. THE GREAT WHIRLING DANCE

Within us and the universe
the great whirling dance goes on
each particle constantly aware
of the choreographed steps

So are the dervishes aware
of where they are
of the movement
of all of the other dervishes
what direction they are each going
what commands dance master is giving

Normally while spinning around
in some choreographed manner
it seems utterly impossible
to simply whirl without getting dizzy
let alone be aware of every little detail
of the movement of other people as well

Until you are led to discover a still point within
constantly to revolve and dance around
and radiate outward from that still point
your grounding in the dance is not complete

Till then you need constant practice
to reestablish the still point
the clean slate
from which to encounter their core
and the world afresh
From that still place

59. వలయ నృత్యం

మనలోనూ, విశ్వంలోనూ
ఎప్పుడూ ఉంటుంది మహా వలయనృత్యం.
ప్రతి అణువుకూ తెలుసు
ఆ నృత్య విన్యాసపు మెలకువలు నిత్యం!

దరవేషులకూ తెలియును ఆ సత్యం
వారి చోటు, ఇతరులున్న చోటు
ప్రతి ఒక్కరూ ఎటు వెళ్తున్నారు
నృత్య నిర్దేశకుడి సూచనలూ!

మామూలుగా గుండ్రంగా తిరిగేప్పుడు
ఈ వలయనృత్యం అసాధ్యమనిపిస్తుంది
కళ్లు తిరగకుండా నాట్యం చేయడం
ప్రతి చిన్న విషయాన్ని గుర్తుంచుకోవడం
ఇతరులతో కలిసి నర్తించడం ఓ మహద్భూతం!

నీలోని నిశ్చల బిందువును కనుగొన్నాక
పరిభ్రమణం మొదలవుతుంది
కేంద్రస్థానం నుంచి పరిధి వేపు
అప్పటికి కాని నృత్యపు స్థిరత పూర్తి కాదు!

నీకు కావాలి నిరంతర అభ్యాసం
నిశ్చల బిందువు వద్ద నిలబడడం
అక్కడ నుంచి ప్రపంచాన్ని చూడడం
స్పష్టంగా నెమ్మది నడకలలో

you see everything clear, in slow motion
with a calm and inner-knowing
as nothing short of miraculous

You experience this quiet calm in meditation
in a state of prayer when you turn
offering all of yourself to God
your spinning body gravitates
naturally to an utterly still point in the center
towards and from which everything radiates

Once you discover that still point
and live centered on it
the world is transformed
diversity is overshadowed by Unity
Love, Harmony and Beauty
everywhere abound in a stillness
where the doer and doing disappears
only the light-bliss of awareness remains

ప్రశాంతతలో, అంతః జ్ఞానం
ఖచ్చితంగా ఓ అద్భుతం.

ఈ ప్రశాంతత కానవస్తుంది ధ్యానంలో
ప్రార్థనలో, నిన్ను నీవు దేవుడికి అర్పించుకున్నపుడు
సుడితిరిగే నీ దేహం నిశ్చల బిందువు వద్ద స్థిరమై
అక్కడి నుంచి అన్నివేపులకు చలిస్తుంది మహాద్భుతమై!

నిశ్చల బిందువు కనుగొన్నాక జీవితం స్థిరమవుతుంది
విభిన్నత కలిసిపోతుంది ఏకతలో; అపరిమితంగా
ప్రేమ, సామరస్యం, సౌందర్యం అన్నీ ఉన్నాయి ఆ నిశ్చల బిందువు వద్ద
కార్య, కారణాలు, కర్త అదృశ్యమై, చేతనావస్థలోని
పరమానందపు వెలుగొక్కటే మిగుల్తుంది.

60. THE WHIRLING DANCE OF DERVISHES

The ritual dance of dervishes
is the way to understand the Totality of life
to unite with the cosmic powers
and also with eternity

The whirling dance represents
three movements within the body
of the electrons, of the cells
and the movement of the molecules

All these different movements
rhyme with spiritual approaches of the self
electrons to emotions, molecules to intelligence
cells to physicality and thus to the earth.

In the dance
the movement with changes in velocity
creates a harmony among different essences of self
and evokes a profound consciousness

The dance is a special way to train
the dervish's perception and awareness; a kind of meditation
where consciousness can penetrate the metaphysical world
striking a relation between human and the divine

All higher knowledge is metaphysical
attained through practice
not through thinking
therefore the practice of dance is worship

60. దరవేషుల వలయన్యత్యం

దరవేషుల సాంప్రదాయ నృత్యం
తెలియబరుస్తుంది జీవన పరిపూర్ణతను.
విశ్వశక్తులతో విలీనమవడానిని
శాశ్వతత్వంతో అనుసంధించబడడానిని
దేహంలోని మూడు చలనాలు
ఎలక్ట్రాన్లు, కణాలు, అణువుల పరిభ్రమణాలు.

ఈ విభిన్న చలనాలు లయబద్ధంగా కదుల్తాయి
ఆత్మశక్తుల అనుసరణలతో
ఎలక్ట్రాన్లు ఉద్వేగాలతో, బుద్ధి పరమాణువులతో
కణాలు దేహనిర్మాణంతో, భూమికి అనుసంధానంతో

నృత్యపు వేగంలోని మార్పు
విభిన్నసారాల మధ్య ఏర్పరుస్తుంది సామరస్యం
నిగూఢమైన చేతనను మేల్కొల్పుతుంది.

దరవేషుల అనుభూతులు, చేతనను
నియంత్రణలో ఉంచే గొప్ప అభ్యాసం
ఓ రకమైన ధ్యానం, అధిభౌతిక ప్రపంచంలోకి ప్రవేశం
మానవుడికి దేవుడికి మధ్య సంబంధాన్ని నెలకొల్పడం.

అత్యున్నత జ్ఞానం అలవడుతుంది అభ్యాసంతో
ఆలోచనతో కాదు, అందుకే
వలయ నృత్యమొక పూజావిధానం

As in the dance
they are with the world but also away from it
live concentrated on the essence
of what they search for

All their work is through dance
to discipline the body
to bear its material burden and weight
and thus be able to go beyond it

In their electronic structure
dervishes partake of the sun and of light
in their molecular structure relate to them like the planets
in cellular structure like the earth relate to them and the earth

As in the way all these move with different speeds
but stay ever in harmony
they too harmonize in the sacred ritual dance
extending themselves from the earth to the cosmos

They become aware of absolute time
by concentrating their movements
on all different velocities

By moving in space from the center out
they also unite space and time in their consciousness
and in a way join the eternal Unity of existence

నృత్యంలోలానే వాళ్లు
ఈ ప్రపంచంలోనే ఉన్నా, ఈ ప్రపంచంలో ఉండరు.
వాళ్లు అన్వేషిస్తున్న దివ్యానుభూతిలో లీనమై
ఈ ప్రపంచానికావల తీరం చేరుకుంటారు.

వారి ఎలక్ట్రాన్ నిర్మాణంలో దరవేషులు
సూర్యుడు, వెలుగును భాగస్వాముల్ని చేస్తారు.
పరమాణు నిర్మాణంలో గ్రహాల్ని
కణ నిర్మాణంలో భూమిని తమలో భాగం చేసుకుంటారు.

వివిధ వేగాలలో పరిభ్రమిస్తూనే
సామరస్య స్థితిలో ఉంటారు
ఈ పవిత్ర వలయనృత్యంలో
వాళ్లు తమను, భూమిని అనుసంధిస్తారు విశ్వంతో!

కాలపు స్పృహతో
తమ కదలికలను కేంద్రీకరించుకుంటూ
వివిధ వేగాలలో పరిభ్రమిస్తారు.

నిశ్చల బిందువు నుంచి పరిధివేపు కదుల్తూ
కాల ప్రదేశాలను తమ చేతనలో సంధిస్తూ
ఉనికి శాశ్వతత్వపు ఏకతలో ఐక్యమవుతారు.

(దరవేషులు (Dervishes) -సూఫీ సాధువులు. వీరిని Whirling dancers గా పిలుస్తారు. గుండ్రంగా తిరుగుతూ చేసే నృత్యంతో వీరు భగవత్ దర్శన దివ్యానుభూతిని పొందుతూ తన్మయులౌతారు.)

61. WHAT IS POETRY

I

Poetry is a window to heart
a doorway to soul
a ladder to heaven
It's Elixir of Life
the quest of the Eldorado
of Holy Grail
Poetry the daring diver's plunge
a breathtaking journey into the soul
into the deepest abyss of infinity
Encounter with the unknown
a heart-touching utterance
a heart-warming romance
Poetry is silent voice from heart's void
song of the yearning
immanent in every atom
Poetry rises from divine afflatus
welling up inside of our being
its voice we hear in solitude

II

Let poet write on any object
he perceives, experiences or feels
from the world of nature and of life
In matter of choice of subject and form
genre, structure, texture or verse form
poetry brooks no restrictions
The only touchstone
it must wear an authentic ring
speak in the poet's original voice

61. కవిత్యం

కవిత్యం హృదయ గవాక్షం
ఆత్మకు వాకిలి
స్వర్గానికి నిచ్చెన
జీవ రసాయనం
ఎల్ డౌ రాడౌకై అన్వేషణ
పవిత్ర కలశం 'హోలి గ్రెయిల్'కై శోధన.
కవిత్యం గజ ఈతగాడి మునక
ఊపిరిని స్తంభించి ఆత్మలోక నడక
అనంత అగాధంలోకి ప్రయాణం
అపరిచితుడితో ముఖాముఖీ
హృదయాన్ని తట్టి పిలిచే అరుపు
ఎదను వెచ్చబరిచే శృంగారపు పిలుపు
హృదయపు శూన్యత నుంచి వెలువడే నిశ్శబ్ద స్వరం
విరహగీతం
ప్రతి అణువులో నివసించే వాడి రూపం
దివ్య విస్ఫోటనా జనితం
ఆత్మలో ఉబికే స్వచ్ఛజలం
ఒంటరితనంలో వినబడే అపురూప స్వరం.

II

ఏ వస్తువు గురించి వ్రాసినా
కవి దానిని అనుభవిస్తాడు, స్పందిస్తాడు, గమనిస్తాడు
ప్రకృతి నుంచి, జీవితం నుంచి నేర్చుకుంటాడు పాఠాలు
వస్తువు రూపం, శైలి, నిర్మాణం, కథనం, పాకం అతడిష్టం
కవిత్యానికే నిబంధనలు లేవు
గీటురాయి ఒక్కటే, ఆ ఉంగరాన ఉండేది
కవి తన స్వంత గొంతుతో పలకాలి!

III

Better avoid stereotypes
obscure references from closed archives
or what the other poets have used
If imperative the use of esoteric words and conceits
or allusions from myth and legend
be that so

IV

The poetic word
to be of perfect mould
be cast in the heart's mint
The best and the most apt Word
in the context
in the best order set
Better if this order
rhymes with the heart's rhythm
and the all- permeating harmony
No rule to set words in rhyme
but they must sound music to ears
adding to beauty and power
But on rhythm or animation of words
no laxity or relaxation
lest a poem turn into a piece of prose

V

The egg mark of a true poem
it must please the eye and ear
heart and mind of a reader
Without the seal of poet's truth
intensity of his heart's emotions
it won't connect with fellow beings

III

ఒకే మూస రచనలు చేయడం మానాలి
కాలంచెల్లిన ఉపమానాలు, ఆధార గ్రంథాలు
ఇతరులు విశేషంగా వాడిన అలంకారాలు వాడవద్దు
తప్పనిసరి పరిస్థితుల్లో మాత్రమే చొప్పించాలి
ప్రాకృథల ఉదాహరణలు, నీతులు లేశమాత్రంగా!

IV

కవిత్వ పదం, భాష
సరిగా నిర్మాణమై ఉండాలి
హృదయపు ముద్రణాలయంలో ముద్రించబడి
సరైన చోట-సరైన పదం.
కథావస్తువు, సందర్భానికనుగుణంగా
చక్కని క్రమంలో
హృదయ స్పందనకు దీటైన లయలో
సామరస్య భావనతో చరిస్తూ ఉండాలి.
వీనులకింపుగా, లయగా ఉంటే
కవిత్వానికి అందం, శక్తి, గౌరవం.
ఏమాత్రం పదాల కూర్పులో
నిర్లక్ష్యం ఉన్నా, కవిత్వం కాస్తా పలచనై వచనమౌతుంది.

V

నిజమైన కవితకు- 'గుర్తింపు చిహ్నం,-
-కనులకు వీనులకు సొంపుగా ఉండడం'-
పాఠకుడి హృదయాన్ని, మెదడును ఆకట్టుకోవడం.
కవి ఇచ్చే సత్యముద్ర
హృదయానుభూతుల్ని గాఢపరుస్తుంది
అది అతడి ప్రత్యేక గుణం!

62. DECONSTRUCTION: THE NEW MIRROR

Script is anterior to speech
but of prime import
to access meaning

Linguistic sign is opaque
as it puts a screen to a text
in relation to itself

All texts are created equal
but some more equal than the others
and deconstruction is seen a grand leveler

Turns text on its head
unweaves its every thread
to get at textual meaning

In process it forgets a text is not a mere structure
but also a complex textured mosaic of
interwoven images, words and signs

As if 'seeing through a glass darkly'
semantics and grammar fail to access beauty
landing a reader in a labyrinth without an exit

With narrative and metaphors wrenched out
words become futile signs and we enter a mystery
where there's no place for any gospel or God

62. కొత్త అర్థం

వాక్కుకు ముందు కూర్పు
ముఖ్య ఉద్దేశం
అర్థం కావడం

భాషా చిహ్నం కాదు పారదర్శకం
అది పదాల కూర్పుపై తెర
దానిలో అది ఓ పొర

అన్ని పదాల కూర్పులు ఒక్కలాగే సృజించబడినాయి
కొన్ని మిగతావాటికన్నా భిన్నం, ఎక్కువ సమానం.
వేసి, తీసివేయడం మహా సమవిన్యాసం

శిరోభాగాన పదాల కూర్పు
ప్రతి దారాన్నీ నేస్తుంది
అర్థాన్ని ప్రతిబింబిస్తుంది

ఆ విధానం మామూలు నిర్మాణం కాదు
క్లిష్టంగా పేర్చిన, అల్లిన అల్లిక
చిత్రాలు, పదాలు, చిహ్నాల కూడిక.

నల్లటి గాజు నుంచి చూసినట్లు
అలంకారాలు, వ్యాకరణం అందాన్ని చూడనివ్వవు.
పాఠకుడిని నేలమాళిగలో బంది చేస్తాయి.

కథాగమనం, ఉత్ప్రేక్షలు పెరికివేస్తే
పదాలు పనికిరాని చిహ్నాలై, గందరగోళం పెరుగుతుంది
అక్కడ సువార్తకు దేవుడికి చోటుండదు!

63. IS IT THE END?

This plunge
What does it portend?
Is it the end?
Whether I'll ever return?

Borne on raging tides
I know not
where they'll lead me

I'm entering deep stillness
to become one
with the ocean

63. ఇది ముగింపా?

ఈ ముసక

ఏ వినాశనానికి తీస్తున్నది దారి?

ఇది ముగింపా!

నేను మరల తిరిగి రాగలనా?

ఉధృత తరంగాలపై జన్మించిన నాకు

తెలియకున్నది

అవి నన్నెటు తీసుకుని వెళ్తాయో!

నేను నిష్క్రమిస్తున్నాను

గాఢ నిశ్చలతలోకి

సముద్రంతో కలిసిపోయేందుకు!

64. SACK OF MIRE

Sunk in a sack of mire
I wait for the flint
to burn me entire
to mingle with the elements
earth to earth
water to water
air to air
fire to fire
ether to ether

On wings of space-time
micro-void
voyaging through
macro-void
I wander through multi-verses
seeking answer
to my questionings
in the void of solitude

64. ఊబి

ఊబి సంచిలో మునిగి
నేను వేచిచూస్తున్నాను తళుకురాయి కోసం
నన్ను నేను కాల్చివేసేందుకు
మూలకాలతో కలిసిపోయేందుకు
మట్టిలో మట్టిగా
నీటిలో నీరుగా
గాలిలో గాలిగా
అగ్నిలో అగ్నిగా
ఆకాశంలో ఆకాశంగా!

కాలప్రదేశాల రెక్కలపై
సూక్ష్మ శూన్యంగా, పిండాండమై
ప్రయాణిస్తున్నాను
బ్రహ్మాండం వేపు
నేను తిరుగుతున్నాను బహువచనాలతో
నా ప్రశ్నలకు
సరైన సమాధానాల కోసం
ఒంటరితనపు శూన్యతలో!

65. MY NIRVANA I LIVE

I have moved away
from all what once bound me
illusions and cravings
Now I stand bare in glare of sun
A lone lighted Venusian peak
lost in nude ecstasy
irradiating virgin light—
a picture of sparkling beauty

I meander not
over hills and dales
in search of my identity
I see it to move with me

Where-so-ever I go
My frail little boat
I myself row
guided by my inner compass

Without foregoing my ordinariness
my nirvana I live
as I do my daily chores
carefree of what's in store

65. నేను జీవించే నిర్వాణం

నేను దూరంగా జరిగాను
ఒకప్పుడు నన్ను బంధించిన వాటి నుంచి
భ్రాంతులు, కోరికల నుంచి
ఇప్పుడు మందుటెండలో నిలబడ్డాను నగ్గుంగా.

ఒంటరిగా ప్రకాశించే వెనుషియన్ శిఖరంపై
నగ్గు పారవశ్యంలో నన్ను నేను కోల్పోయి
స్వచ్ఛమైన కాంతిని వెదజల్లుతున్నాను
కళ్లు మిరుమిట్లు గొలిపే సౌందర్యం

నేను వంపులు తిరుగుతూ పోలేను
కొండలలో, లోయలలో
నా ఉనికి, గుర్తింపు కోసం
అది నాతో కదిలేట్లు చూస్తాను

నేనెక్కడికి వెళ్లినా
నా చిన్ని పడవ నాతోనే వస్తుంది
నేనే కర్ణధారిని
నాలోని దిక్సూచితో నడుపుతాను.

నా సాధారణతత్వాన్ని కోల్పోను
నా నిర్వాణంలో నేను జీవిస్తాను
నా దైనందిన చర్యలను చేస్తున్నట్టే
నాకేమి కానున్నా పట్టించుకోను.

66. EVERYTHING REVOLVES

In outside world
in inner self
everything revolves

As a ritual of renewal
to evolve into higher self
through loving sacrifice
holding fast to sound-light waves
unity of self and universe
of life itself

Turning toward truth
by compassion
you become truly human

66. ప్రతిబీ పరిభ్రమిస్తుంది

బాహ్య ప్రపంచంలోనూ
అంతర్లోకంలోనూ
ప్రతిదీ పరిభ్రమిస్తుంది!

పునఃసృష్టి క్రియలో
ఉన్నతస్థితి చేరేందుకై
ప్రేమతో నిండిన త్యాగంతో
కాంతి-ధ్వని తరంగాలు ఆలంబనంగా
ఆత్మ పరమాత్మల సంతానానికై
జీవితాన్ని గడపడం!

సత్యం వేపు దృక్కులు నిలిపి
కరుణతో నిండినపుడు
మనిషి మారుతాడు మనీషిగా!

67. GUT FAITH

Nature: a true friend
most abiding
sustains us in our worst hour

Blessed are they
in death and in life
for whom vocation is mission

There they feel at home
source of relaxation
of felicity and fulfillment

Delusive be future and past
in instant moment
the cherished be sought

See it hid in your heart
follow the light trail
unto the last

Fix your gaze on target
your gut faith
will surely let you hit

67. ప్రగాఢ విశ్వాసం

ప్రకృతి నిజమైన స్నేహమయి
ఒదిగి ఉండి

క్షిప్త సమయంలోనూ తోడుంటుంది.

వారు ఆశీర్వాదంపబడినారు

జీవన్మరణాలలో

వారి వృత్తి ఓ యజ్ఞం

అక్కడ వారు స్వేచ్ఛగా చరిస్తారు

హాయిగా, విశ్రాంతిగా

సంతృప్తితో, ఆనందంగా!

భూత భవిష్యత్తులతో నిమిత్తం లేదు

ప్రతి ఎదురయ్యే క్షణం లోనూ

వారు అభిలషించింది చూస్తారు

అది నీ ఎదలో ఉండేట్లు చూడు

కాంతిబాటను అనుసరించు

అంతిమగమ్యం వరకూ

లక్ష్యంపై చూపు నిలుపు

గాఢమైన విశ్వాసంతో ఉంటే

గురితప్పకుండా లక్ష్యాన్ని కొడతావు!

68. THE SORROW LESS SHORE

In the deluge of desires
who sits cozy by the fireside
within the sanctum of the heart
to fiercest storms immune

Let all around there be
lashing bashing ill-fortune
loud barking opposition
but let not outer turmoil to ruffle your calm within

Seers have known
how wisdom's crop
in a sorrowing heart is sown

Through sorrow's dark vale
all pilgrims must pass
illusion's ocean must cross

Whose ship's anchor is Truth
head wear love's crown
and treasure is heart's content

Their's voyage
set to sorrow less shore

68. దుఃఖరహిత తీరం

కోరికల ఉప్పెనలో
అగ్ని పక్కన హాయిగా కూర్చున్నవాడిని
హృదయపు గర్భగుడిలోని
పెనుతుఫానులు ఏమీ చేయలేవు.

చుట్టుపక్కల అంతా
విధ్వంసం, దురదృష్టం చుట్టుముట్టినీ,
బిగ్గరగా వ్యతిరేకత మొరగనీ,
బాహ్యపు అలజడి నీలోని ప్రశాంతతను చెదరగొట్టనీకు!

జ్ఞానులకు తెలుసు
జ్ఞానపు పంట ఎలా
హృదయంలో విత్తబడుతుందో!

దుఃఖపు చీకటి లోయలో
తీర్థయాత్రికులందరూ తప్పక ప్రయాణించాలి
మాయా ప్రపంచాన్ని దాటాలి.

ఎవరి నౌక లంగరు సత్యమో
వారి శిరస్సున కిరీటమవుతుంది ప్రేమ.

వారి ప్రయాణం సాగుతుంది
దుఃఖరహిత తీరం వేపు.

69. UNTIL YOU ARRIVE

Until you reach you'll not know
why and whereto of a journey
whence began, where to end
Every journey wears a mystery

Never pester a pilgrim
with questions answers to which he doesn't know
since he has not been there.
And shall know only if he goes on and on with voyagers

Of the deep seas
Even the seasoned mariner
can't tell the velocity
of the winds and tides

Since his skin wears no censors
to read, nor can he sense
leaning his chin
on his bare shoulder.

Every sea is a mirror
So is every star
the entire night-sky
Lying by your back

You see reflected
within each star the entire
as if it all were a hologram

69. నీవు చేరేంత వరకూ

నీవు చేరేంత వరకూ నీకు తెలియదు
ఎందుకో, ఎక్కడికో ఈ ప్రయాణం
ఎక్కడ మొదలయ్యిందో, ఎక్కడ ముగుస్తుందో
ప్రతి ప్రయాణంలోనూ ఓ రహస్యముంటుంది.

తీర్థయాత్రికుడిని ఎట్టి పరిస్థితుల్లోనూ విసిగించకు
అతడికి తెలియని ప్రశ్నలు, సమాధానాల కోసం
అతడు అక్కడికింకా వెళ్లేలేదు కనుక;
అన్నీ తెలిసేది అతడికయినా గమ్యం చేరాకనే!

లోతైన సముద్రాలు దాటేప్పుడు
ఎంత అనుభవజ్ఞుడైన నావికుడైనా
చెప్పలేదు వేగమెంతో
రానున్న గాలులు, తరంగాల గురించి.

అతడి చర్మంపై ధరించలేదు సెన్సార్లను
వాటిని చదివేందుకు. అంతేకాదు
తన చుబుకాన్ని భుజంపై ఉంచుకుని
అతడు వాటి రాకపోకలను తెలుసుకోలేదు.

ప్రతి సముద్రం ఓ అద్దం
ప్రతి నక్షత్రమూ అంతే
యావత్ రాత్రి ఆకాశమూనూ
వెల్లకిలా పడుకుని చూడు వీలైతే!

వాటి ప్రతిబింబాల్లో
ప్రతి తారలో నీవు చూస్తావు విశ్వమంతటినీ
అది నీ కనుల ముందు హోలోగ్రామై నిలిచినట్లు!

70. TAO

In not trying to be powerful
the master is truly powerful
and the ordinary man is not
since s/he keeps reaching for power

Doing nothing, the master
leaves nothing undone
By doing things always
the ordinary, leaves, yet the vast undone

The kind man does something
yet something remains undone
The just man does something
yet leaves for more done

The moral man trying to have his/her way
finding little response
rolls up his sleeves
for getting done the things by force

When the Tao is lost
there is goodness
When goodness is lost
there is morality

When morality is lost
there is ritual
And ritual is but husk of faith
the beginning of chaos

70. టావో

నేను శక్తిమంతుడిని కావాలని ప్రయత్నించడం లేదు
ప్రభువు ఒక్కడే అసలైన శక్తిమంతుడు
మామూలు మనిషి మామూలు మనిషే
ఎందుకంటే మనిషి అధికారం కోసం వెంపర్లాడతాడు కనుక!

ఏమీ చేయకుండానే, ప్రభువు
చేయకుండా ఏదీ వదలడు!
ఎప్పుడూ అన్ని పనులు చేస్తూనే
సాధారణుడు, దాదాపు ఏదీ పూర్తి చేయడు!

దయగలవాడు కొంత చేసినా
ఇంకా చాలా మిగిలే ఉంటుంది
న్యాయబుద్ధిగలవాడు ఎంతోకొంత చేసినా
మరింత మిగిలే ఉంటుంది.

నీతిమంతుడు పనిచేస్తాడు
ప్రతిస్పందన ఉన్నా లేకున్నా
చొక్కా చేతులు మడుచుకుని
పసుల చెయ్యాలని చూస్తాడు బలవంతంగా!

టావోను కోల్పోయినా
మంచితనముంటుంది
మంచితనాన్ని కోల్పోతే
నీతి మిగుల్తుంది

Therefore the Master's concern
is with the depth
and not the surface
with the fruit and not the flower

He has no will of his own
He dwells in reality
letting all illusions to go
(Based on Lao Tzu)

నీతిని కోల్పోతే
ఆచారాలు మిగుల్తాయి.
అవి విశ్వాసపు గింజల పైపొట్టు.
గందరగోళానికి నాంది.

ప్రభువు పరికిస్తాడు గాఢతను,
ఫలపుష్పాల పైపై మెరుగులను కాదు!

వాస్తవ జీవనుడికి స్వంత ఇచ్చ ఉండదు
అన్ని భ్రాంతులను, మాయలను వెళ్లగొడతాడు!

71. A MUSING

Treading seeker's path
uncaring: the wayside odds,
the pilgrim reaches home.

Not by halfhearted pursuing
but doggedly continuing
s/he knows: what Truth is.

When stuck in snare
invoke ye power,
of dispassion.

When great troubles arise,
summon ye the deep thought
acting to hilt all your heart.

There's no impediment
over which you can't ride
triumphant.

By your new-found strength,
you demolish all that stands
between you and truth.

71. ఒక ఆలోచన

సత్యాన్వేషణమార్గంలో నడుస్తూ
బాహ్య అడ్డంకులను లెక్కచేయకుండా
తీర్థయాత్రికుడు ఇల్లు చేరుకుంటాడు!

సగం సగం అన్వేషణ కాదు
మొండిగా ముందుకు వెళ్లడం
వాళ్లకు తెలుసు సత్యమేమిటో!

ఉచ్చులో చిక్కుకున్నపుడు
నీ శక్తిని ప్రచోదించు
నిర్లిప్తతా శక్తిని!

పెను విపత్తులు ఎదురైనపుడు
లోతైన ఆలోచనలను అహ్వానించు
పూర్తి హృదయశక్తితో!

ఏ అడ్డంకులూ ఉండవు
నీవు స్వారీ చేయలేనంతగా
విజయం నీదే!

నీ నూతన శక్తితో
అన్ని అడ్డంకులను ఛేదించు
నీకూ, సత్యానికి మధ్య ఉన్న వాటిని!

72. SEER'S WISDOM

O pilgrim!:
why this aimless wandering,
in the stranger's guise?

Here, save
the elements;
no one is your own.

May you proceed,
with Love as lamp .
and virtues, as provision.

Greed and delusion,
but two highwaymen,
always in ambush.

Only your self-vigil
and the holy men,
Prophet's words
may help you to be safe.

May you rest
a while,
at the inn by the road.

72. మహాయోగి జ్ఞానం

ఓ బాటసారీ!
ఎందుకీ గమ్యంలేని ప్రయాణం?
అపరిచితుడి వేషంలో!

ఇక్కడ కాపాడు
మూలకాలైదింటిని
ఏదీ నీ స్వంతం కాదు.

ఓ మనిషీ, ముందుకు నడువు!
ప్రేమ దీపాన్ని చేతిలో ఉంచుకో,
సౌశీల్యాన్ని, మంచిగుణాల్ని దినుసులుగా!

పేరాశ, భ్రాంతులు
దోపిడి దొంగలు
చాటు దెబ్బ తీస్తాయి.

స్వంత మెలకువ, ఆత్మరక్షణ
పవిత్ర యోగుల సలహాలు
ప్రవక్తల ప్రవచనాలు
నిన్ను రక్షణమార్గంలో నడుపుతాయి.

కాస్త విశ్రాంతి తీసుకో
కొద్ది క్షణాల కాలం
దారి పక్కనున్న సత్రంలో

And if ever you're in doubt,
ask the way,
from the one who knows.

And if anything frightens you,
shout ye! O pilgrim, Lord's name,
before whom even Death must kneel .

Until you have Grace
of an enlightened master,
far away you be from home.

సంశయముంటే
దారి గురించి తెలుసుకో
తెలిసినవారి నడిగి.

ఏదైనా భయం పుట్టిస్తే
బాటసారీ! ప్రభునామాన్ని ఎలుగెత్తు!
అతడి ముందు మోకరిల్లుతుంది మృత్యువు

జ్ఞానియైన గురువు
కరుణ దొరికేంతవరకు
నీవు ఇంటికింకా దూరంగానే ఉంటావు!

73. WHY MEDITATION?

I

Listen ye, to your body,
to reach your soul.
Since the body's
circumference of soul.

II

Mind is a maverick.
that plays ever the monkey pranks,
but the body
is just curious, childlike.

The less the mind,
the better.
So let all your effort be:
Prophet's Wisdom
to lessen the mind,

III

For this very reason, the seer:
the Sufi and the Zen, do speak
of Fana, or dissolution,
and the state of no-mind.

IV

And so numerous are the ways:
of meditation: from satori,
to Samadhi,
long and deep.

73. ధ్యానమెందుకు?

I

విను, నీ దేహం
నీ ఆత్మను చేరేందుకు
శ్రమించాలి సుమా
దేహం పరిధి ఆత్మ!

II

మనసు ఓ చిక్కులమారి
కోతిలా అల్లరి చేస్తుంది
దేహం మాత్రం పసిపిల్లాడిలా
ఆసక్తి చూపుతుంది
ఎంత తక్కువ మనసైతే
అంత మంచిది; అది నీ ప్రయత్నం
ప్రవక్త జ్ఞానబోధ
నీ మనస్సు చంచలతను తగ్గిస్తుంది.

III

అందుచేతనే మునులు, యోగులు
సూఫీలు, జెన్ అధ్యయనపరులు
ఫనా- కరిగిపోవడం గురించి మాట్లాడ్తారు.
మనసు లేని స్థితి గురించి.

IV

దారులున్నాయి అనేకం
ధ్యానానికి, సతొరి నుంచి
సమాధి వరకూ
దీర్ఘమైనవి, లోతైనవీ!

74. THE LAMP

There's little oil,
sooty is vessel
untrimmed the wick. !

How can lamp
be lit,
and there be light?

Until Insistent is quest
persistent is the call
the door shall not open !

Everyone is a King
who wears
the contentment's crown.

The condition to arrive:
intense yearning,
serving with love, all life.

74. దీపం

కొద్దిగా ఉన్నది నూనె
ప్రమిదకు అంతా మసి
వత్తి మలపబడలేదు

ఎలా వెలిగిస్తావు
కాంతి దీపాన్ని?
వెలుగు కావాలి కదా!

అన్నేషణ తప్పనిసరైతేనే
పిలుపు శాశ్వతంగా వస్తుంది
తలుపు తెరవబడిందా?

ప్రతి ఒక్కరూ రాజే
శిరస్సుపై
తృప్తి కిరీటాన్ని దాల్చినవారు.

నిబంధన ఒకటి ఉన్నది
గాఢమైన విరహం కావాలి
జీవితమంతా ప్రేమతో నిండి!

75. ATTUNED EVER

Attuned to inner peace
transmit ye peace
to the whole universe.

From self-conscious
to the cosmic conscious
rise ye to Self.

Where exist not
the feelings of duality;
and polarity.

By stilling your thoughts
you arrive at the serenity,
of the no-mind.

And by living
in the now,
may you reap eternity.

75. శాశ్వత సంలీనత

అంతః శాంతికి సంలీనమై
శాంతిని ప్రసారం చేయి
విశాల విశ్వంలో!

ఆత్మ చేతన నుంచి
విశ్వచేతనకు దారి తీయి
ఎదుగు నీవు పరమాత్మవేపు!

ఎక్కడైతే ద్వంద్వం
విద్యుత్ ధృవాలుండవో
అక్కడకు ప్రయాణించు!

నీ ఆలోచనలను నిశ్చలతలో నిలుపు
చేరతావు ప్రశాంతతను
మనసు లేని స్థితిని!

ప్రస్తుత క్షణంలో
నివసిస్తూ
పొందుతావు శాశ్వతత్వాన్ని!

76. THE SONG OF SONGS

It's what all cosmos sings
ever since show began,
the Song of song.

In quest of harmony
holding the mane of time
I was the first to run.

A mirage: in desert of life.
Unquenched my thirst;
my yearning all futile.

In act of deconstructing,
I have become
the priest of ashen anagrams.

Fire frozen.
The scripted scroll
asphyxiated in tracks.

All quest of Grail
has turned into
a bloody trail.

Gone are the old empires:
the Mayan, the Sumerian,
the Nile and Rome.

On the film of time
they're but a shadow
of their previous renown.

76. పాటలకు పాట

అది విశ్వగానం
ప్రదర్శన మొదలైనప్పటి నుంచి
పాటలకు పాట!

సామరస్యపు అన్వేషణలో
కాలపు జూలు పట్టుకుని
తొలిసారిగా పరిగెత్తింది నేను.

జీవితపు ఎడారిలో ఎండమావి
నా దాహం తీరలేదు
నా విరహం వృధా!

విధ్వంసనా క్రమంలో
నేను మరలా పూజారివైనాను
బూడిదతో గీసిన చిత్రాల రహస్య లిపికి!

ఘనీభవించిన అగ్ని
పదాల కూర్పున్న చుట్ట
ఊపిరి బిగబట్టబడింది దారిలో!

పాత సామ్రాజ్యాలు అస్తమించాయి
మాయన్, సుమేరియన్
నైలు, రోమ్!

కాలపు ఫిల్మ్ రేఖపై
అవిప్పుడు ఛాయామాత్రాలు
ఒకప్పటి కీర్తిప్రతిష్ఠల ఆనవాళ్లు!

Who is Author-Conceiver
of this macabre plot,
its epic sweep, rise, and fall.

In a clamorous chorus
the plebeians
hurl defiance at gods,
the spectators
at gladiatorial ring enact
tell-tale of the slave and lion.

To ward off evil I draw a circle
with a blood-dipped knife:
but imminent persists.

The rot having set in
irreparable is order,
and rhythm broken.

No return of what's past.
In vain all mutterings.

ఎవరీ కథారచయిత,
ఇంత ఘోరమైన కథను, ఊహించినది?
విస్తరించి, పెరిగి పెరిగి పతనమైన దానిని!

గందరగోళపు స్వరాలతో
దేవుళ్లను తిరస్కరించారు ప్లేబియన్లు
ప్రేక్షకులు గ్లాడియేటర్ల వలయంలో
బానిస-సింహపు ఆట ప్రదర్శించారు

దుష్టశక్తుల్ని పారద్రోలడానికి
రక్తమోడుస్తున్న కత్తితో గీసానో వలయాన్ని
అయినా, రావాల్సినది వస్తూనే ఉన్నది

కుళ్లు మొదలైన దానిని
బాగు చేయడం అసాధ్యం
లయ తప్పిందెప్పుడో!
గతం తిరిగిరాదు
అన్ని గుసగుసలు వృధా!

77. WHAT AM I ?

What am I—a vertebrate, a craniates,
a mammal, a placental,
a bimanous, a primate?

What am I—hydrogen, oxygen, carbon, nitrogen,
phosphorus, sodium, iron,
or all of these; chemically fused?

What am I— a body, or a mind,
or an assortment of electrons
ordered for strife?

What am I—a multi-cellular organism,
carrying electric charge
multiplying into myriad patterns?

What am I—existence, non-existence,
or existence
lapsing into non-existence.

The dust we spring from,
the dust we return to—
over the yugas.

In cosmic furnace
fission and fusion
turn the potter's wheel.

Shunyata, self-existent, unborn—
permeates space-time,
conscious of its in-corporeality.

77. నేనెవరు?

ఎవరు నేను - వెన్నెముక ప్రాణిని, కపాల రక్షితను
ఓ క్షీరదాన్ని, బొడ్డుతాడుతో పుట్టినవాడిని,
రెండు చేతులున్న వాడిని; తొలి వానరాన్ని!

ఎవరు నేను - హైడ్రోజన్, ఆక్సిజన్, కార్బన్, నైట్రోజన్
ఫాస్ఫరస్, సోడియం, ఐరన్, ఇవీ, ఇంకా మరెన్నో
రసాయన బంధాలతో, కలపబడిన నేను!

ఎవరు నేను - దేహం, మనసు,
ఎలక్ట్రాన్ల కూడిక
కష్టాలపై నిర్మించబడినది!
ఎవరు నేను - ఓ బహుకణ జీవిని

విద్యుద్వాహకాన్ని
అసంఖ్యాక రూపాలుగా విస్తరించే జీవాన్ని!

ఎవరు నేను - ఉనికి, ఉనికి లేని దానిని
ఉనికి క్రమేపీ
ఉనికి రాహిత్యంలోకి పోతున్నదానిని!

ధూళి నుంచి పుట్టి
ధూళిలో కలిసిపోతాం
యుగాల కాలంలో!

విశ్వపు కొలిమిలో కలయిక, విచ్ఛిన్నాలు నడుపుతాయి
కులాల చక్రాన్ని; శూన్యత, స్వయంభువు, ఇంకా పుట్టనివి,
కాల ప్రదేశాలలో వ్యాపిస్తాయి దేహంలో తామున్న చేతనతో!

78. YET I YEARN

I

I have crossed the sea
not once but many times,
this and the other I know.
Even those of the beyond:
of the seven heavens
and the thirty-one planes.
Yet I yearn to go:
greater beyond, even it be:
endless rounds.

II

Till I arrive:
Where there's no illusion,
no impermanence.
Soar on, o soul
till you reach,
your goal.
Beyond the ocean-river
the sun, the moon and stars,
beyond the ultimate bar.

78. అయినా ఆరాటపడతాను!

I

సముద్రాల్ని దాటాను
ఒక్కసారి కాదు, అనేకసార్లు
ఇదీ, అదీ నాకు తెలుసు
ఆవలి వేపున ఉన్నది కూడా;
సప్తస్వర్గాలు
ముప్పై ఒక్క మైదానాలు
అయినా నేను వెళతాను
ఇంకా ఆవలకు
అసంఖ్యాకమైన సార్లైనా!

II

నేను చేరేవరకు;
ఎక్కడ మాయ ఉండదో
అశాశ్వతం ఉండదో
ఓ ఆత్మా, సాగిపో,
నీ లక్ష్యాన్ని
చేరే వరకూ!
నదులు, సముద్రాలకావల
సూర్యుడు, చంద్రుడు, తారల కావల
ఆఖరి అడ్డంకి కావల!

79. SO LONG A WAIT

I

How can we escape time?
Not man-made,
as is shown by clock!
'Sands running out'—
'deserts advancing—
metaphors though, say much.

II

Time is a river
ever-flowing:
eternity to eternity.
Time-cycle:
but a snake,
eating of its own tail.

III

Time's wheel
weaves on,
ad infinitum—

IV

Time lights
little-big lamps—
as wink and blink.
Orchestrating
stars
in infinite space.

79. ఎంతకాలమీ నిరీక్షణ

I

కాలాన్ని ఎలా తప్పించుకోగలం మనం?
మానవ నిర్మితం కానిది
గడియారాలతో చూపబడేది
-‘ఇసుక రేణువులు జారిపోతుంటాయి’-
ఎడారులు చొచ్చుకుని వస్తుంటాయి-
ఉత్పేక్షలయినా నిజాల్ని చెబుతాయి.

II

కాలం ఓ నదీ ప్రవాహం
జీవనదులు
శాశ్వతత్వం నుంచి శాశ్వతత్వంలోకి
కాలచక్రం
ఓ మహాసర్పం
తన తోకను తానే మింగుతుంది.

III

అనంతంగా పరిభ్రమిస్తూనే ఉంటుంది.

IV

చిన్నా పెద్దా దీపాలను వెలిగిస్తుంది
కనురెప్పలు తెరచి, మూసుకున్నట్లు
తారలను అనంతాకాశంలో నిలిపినట్లు

V

Time sets planets
to spiral in space-time;
creating mystic harmony.
The wheel won't stop:
until cycle
has run the circle.

VI

So long a wait
for the Messiah!
why don't we love
to live in harmony.

V

గ్రహాల్ని నిలుపుతుంది కాలప్రదేశాల కక్ష్యలలో
మార్మికమైన సమతుల్యతతో
ఆగదు, కాలచక్రం తన పరిభ్రమణాన్ని పూర్తి చేసేంతవరకూ

VI

మెస్య్యు కోసం
ఈ దీర్ఘ నిరీక్షణ!
సామరస్యంగా జీవించేందుకు
ఎందుకు మనం ప్రేమించం?

80. MY KARMA

Inside me, original sin
with roots
in the genesis.

My karma binds me
to iron fate:
no escape.

But to live I,
the scripted
to the last syllable.

In vain all stratagems,
unable are they
to revive.

Nor annul
the burst of dark
like spring balls.

Futile sloughing-off;
no escape
from karma's wheel.

The void stretches
into shoreless immensity.
It's Divine Grace which alone avails.

To let self in time
to embrace self
at any point in time.

To the origin
and terminus:
Self to Self.

80. కర్మ

నాలో తొలి పాపం
వేళ్లానుకుని ఉంది ప్రారంభం నుంచీ

నా కర్మ నన్ను బంధిస్తుంది, ఇనుము
లాంటి విధికి, తప్పించుకునే వీలులేదు.

కాని, నేను జీవిస్తాను,
బ్రహ్మారాత ఆఖరి అక్షరం వరకూ

అన్ని ఉపాయాలూ వృధా
నన్ను అవి బతికించలేవు

చీకటి విస్ఫోటనాన్ని ఆపలేవు
వసంత గోళాల్లా

కరగడానికి ప్రయత్నించినా కుదరదు
కర్మ చక్రం నుంచీ.

సరిహద్దులు లేని అనంతంలోకి విస్తరిస్తుంది
శూన్యత - భగవత్ కృప ఒక్కటే కాపాడగలిగినది.

ఆత్మను పరమాత్మలో లీనం చెయ్యాలి
ఏదో ఒక క్షణకాలంలో

ఆదినుంచి అంతం వరకు
ఆత్మ నుంచి ఆత్మలోకి!

81. WHAT TRUTH IS

The child mind, tries to
short-circuit solutions.
while the thinking one
goes the hard way.

In denying the Power Supreme
the former opts an easy solution,
but can bear not a little more strain
and fumbling speech s/he admits of God's existence.

Face to face with mysteries
s/he always discovers
some slip, some gap,
some missing link.

No answer to the puzzle,
no jumping of mote eternal.
Only the direct experience may avail
to let us to know, perhaps, what Truth is.

81. సత్యం

పసిపిల్లాడి మనసు
దగ్గర దార్లు వెదుకుతుంది
జ్ఞాని మనసు
క్లిష్టమైన పదాన్ని అన్వేషిస్తుంది.

మహాశక్తిని తిరస్కరించడంలో
లేతమనసు దగ్గరదారిని వెదుకుతుంది.
కొద్దిపాటి శ్రమను కూడ భరించక
తడబాటు భాషతో దేవుడి ఉనికికి ఒప్పుకుంటుంది.

మార్మిక విషయాలు ఎదురైనప్పుడు
తాను కనుగొంటుంది
ఏదో ఒక లోపం, ఖాళీ
అప్పటి వరకు దొరకని ఆధారాన్ని.

సమస్యకు జవాబు దొరకదు
శాశ్వతపు అగడ్తను దూకదు
ప్రత్యక్ష అనుభవం మాత్రమే
సత్యాన్ని తెలియబరుస్తుంది.

82. A MUSING

In post-modernism,
logos yields to relativism,
questions the truth-claims of gospels.

The truth of fact
becomes verbalism:
image, myth and ideology.

No place for image qua image,
but only in relation to context,
blessing and covenant.

Only a subtle thread
divides
truth from illusion.

Yet we dare not leave cage of language
to let meanings in discourse to travel
and construct beyond deconstruction.

We continue to commune in stereotypes,
and explore not hidden zones,
and fly not in freedom to the other worlds.

And structuralism offers
a framework
and a forum of discourse.

82. ఒక ఆలోచన

పోస్ట్ మోడర్నిజం నవీన ధోరణిలో
రెలెటివిజాన్ని పోల్చి చూడడం
సువార్తలలోని సత్యాన్ని ప్రశ్నిస్తుంది

యాదార్థం సత్యం
వెర్బలిజం క్రియారూపమౌతుంది.
చిత్రణ, ప్రాకృత, ఆదర్శాలను కూడి.

అలంకారాలపై అలంకారాలతో కాదు
సందర్భానుగుణంగా
ఆశీస్సులు, ఒప్పందాలు

ఏదో సన్నని దారం
విడదీస్తుంది
సత్యాన్ని భ్రాంతి నుంచి.

అయినా, భాషాపంజరం నుంచి బయటపడలేము
చర్చలలో అర్థం బయటకు ప్రయాణించాలి
నాశరహిత నిర్మాణానికి దారితీసేందుకు!

ఒకే మూసలో వ్యక్తీకరిస్తాం మనం
దాగి ఉన్న చోట్లను శోధించం
ఇతర ప్రపంచాలకు ఎగిరిపోవడం ఇష్టపడం.

స్వచ్ఛరలిజం-ఒక క్రమపద్ధతిలో
ఇస్తుంది నమూనాను
చర్చకు నిర్మాణానికి వీలుగా!

In which even a grain of sand has a place,
letting us to objectify our repressions,
constructing through displacement.

All of this occurs but in the mind,
not on the plane of objective truth,
so vulnerable is all the belief system.

The primordial corruption
stems from forgetting of our origin,
and breakdown of the symbolic system.

So the projected truth is
but false consciousness,
the chimera of the heated brain.

A great hypnotic force,
with enormous powers
of manipulation.

Have we no option except
to go beyond
illusion of language.

To construct the discourse
beyond deconstruction,
this remains an unresolved puzzle .

ప్రతి ఇసుక రేణువుకూ చోటుంటుంది
అణచివేతలకు రూపాన్నిస్తుంది
తొలగింపు చర్యలతో నిర్మిస్తుంది.

ఇవన్నీ మనో జనితాలు
సత్యపు యదార్థరేఖపై ఉండవు
అన్ని నమ్మకాలు విమర్శకు అందుతాయి.

తొలినాటి మాలిన్యం
మన మూలాల్ని మరచిపోవడం నుంచి వచ్చింది
చిహ్నాలను నాశనం చేయగా మొదలైంది

అలా చూపబడిన సత్యం
అసత్యపు చేతన
వేడెక్కిన మెదడు సృష్టించిన వింతమ్మగం

ఓ గొప్ప వశీకరణ శక్తి
తెలివిగా వ్యవహరించి
అపార శక్తులను పొందడం.

మనకు వేరే దారి లేదు
భాషాభ్రాంతిని దాటి
బయటపడడం తప్ప

చర్చను నిర్మించడం
నాశరహితంగా చేయడం
అసాధ్యమైన సమస్యగా మారింది.

83. OM

Om,
the first emanation,
the tongue of every revelation,
the truth beyond contemplation.

Om,
the mystic flame
in creation's sounds and chants,
the resonance which forever haunts.

Om,
the all-creating Spirit,
the ear of every psalm
the eye of every vision.
In every swell
heave Om,
in every sound hear Om,
in every speck see Om.

Om,
the fire,
the sacrifice,
the cross.

Om, the light,
of everything bright,
the yearning ocean-tide,
the love-lorn bride.

83. ఓమ్

ఓమ్!

తొలి శబ్దం
ప్రతి ప్రకటనా భాష
ధ్యానాతీత సత్యం

ఓమ్ మార్మికజ్వాల
శబ్దమంత్ర జనని
అనవరతం వెంటాడే కంపనం.

ఓమ్

సృష్టికర్త
ప్రతి పవిత్ర గీతపు శ్రవణేంద్రియం
ప్రతి దర్శనపు నేత్రం
ప్రతి ఉధృతతరంగంలోని ఊపు
ప్రతి శబ్దంలో, ప్రతి అగ్నికణంలోని భాగం.

ఓమ్

అగ్ని, త్యాగం, శిలువ
కాంతి, ప్రకాశం, సముద్ర తరంగం
నూతన వధువు ప్రేమ విరహం

ఓమ్

శాశ్వతత్వపు ప్రభాతం
ప్రళయరాత్రి అనంతర దినం
మృత్యురహిత జ్వాల
మూడు బాధలకు ముగింపు

Om, the eternity's dawn,
after the night of nihil,
the deathless flame,
the end to triple pain.

Om, the golden egg,
the dance
of creation
and dissolution.

Om, the root, and fruit,
the seed and sprout,
of all-creating Light.

Om, the Song sublime,
for pilgrim of unknown,
on a lonely trek of lone.

The truth of truth for all to know
beyond suffering, and woe,
whence all beings and things, come and go.

Om, the formless first,
the causeless cause,
whence have flowed the entire.

ఓమ్
హిరణ్యపు అండం
సృష్టిసృత్యం
వినాశనం

ఓమ్
వేరు, ఫలం, బీజం, మొలక
అన్నిటిని సృష్టించే మహా వెలుగు

ఓమ్
అంతర్లీనమైన గీతం
తీర్థయాత్రికుడికి ఊతం
ఒంటరి ప్రయాణంలో నేస్తం

ఓమ్
సత్యాలకు సత్యం
బాధలకు, కష్టాలకు ఆవలి రూపం
అన్నీ వచ్చిపోయే మహాస్థానం

ఓమ్
తొలి రూపరహిత విషయం
కారణ రహిత కారణం
దాని నుంచే ప్రవహించాయి సమస్తం.

84. THE SECOND FALL

In my labyrinthine canyon
of rocks and knotty bushes,
 dead fish, slush
 and swamp reeds

Push out into bottom-lands
 of my fetid empire:
 where dwell a jaundiced
and hungry- looking race,

 Prone to fevers,
and hourly getting extinct
 with loud bell toll
announcing the second fall.

 Yet their eyes gleam
 in the golden sun
 and in the night
with light of silver moon.

At the sight of any mineral-rich ore:
 of carbon or of iron,
 as also fleet of driftwood
floating in the dark-dyed water.

84. రెండవ పతనం

నా గజబిజి లోయలో
రాళ్లు, ముళ్లపొదలు
చచ్చిన చేపలు, చెత్త
రెల్లుగడ్డి మడుగులు

అట్టడుగుకు నెట్టబడిన
నా దుర్వాసనా సామ్రాజ్యం
పచ్చకామెల్ల రోగులు
ఆకలి ముఖాల జనాలు

జ్వరాల కాలవాలం
గంటగంటకు మృత్యు కరవాలం
మహా ఘంటానాదం
రెండవ పతన ప్రకటనా నినాదం

అయినా వాళ్ల కళ్లు మెరుస్తున్నాయి
స్వర్ణ సూర్యకాంతిలో పగలు
రాత్రి వేళలలో
వెండి వెన్నెలలో

ముడిలోహమో ఏమో,
కర్బనమో, ఇనుమో,
కొట్టుకొచ్చిన కొయ్యముక్కో
నల్లబడిన నీళ్లలో!

85. OH, GANGA!

Oh, Ganga!
the sister of Saraswati,
and of every river:

Of Mississippi,
that broad-chested river,
the dark great brother.

Of the other sisters: Thames, the Yangtze,
the Paraná, the Uruguay,
the Amazon, and the Orinoco.

Your mulatto-hued water;
home to hundred million
tons of putrid slush and slime.

That venerable waste:
dumped within your belly
over the millennia,

Ever since Sagara's distant son
wooed you to come down
from the happy haunts of heaven.

The patient witness to all
the shadowy twilights,
of glorious dynasties of mortals,
gods, and dragons that ever lived.

85. గంగా

ఓ గంగా!
సరస్వతి సోదరీ
ప్రతి నదికీ సోదరీ సమానపు

మిసిసిపి
విశాల వక్షమున్న నది
గొప్ప సోదరుడు

థేమ్స్, యాంగ్ టీ,
పరణ, ఉరుగ్వే
అమెజాన్, ఒరినొకొ

నీ ములాట్టా-నల్లరంగు జలం
వంద మిలియన్ల టన్నుల దుర్వాసనా
చెత్త, కాలుష్యానికిప్పుడు గృహం

పూజానంతర చెదారం
నీ పొట్టలోకి విసిరేయబడింది
సహస్ర సంవత్సరాలుగా

సాగరుడి సంతతివాడు
భగీరథుడు నిన్ను తెచ్చినాడు
స్వచ్ఛమైన ఆకాశగంగను నేలపైకి

సహనశీలివి, సంధ్యానీడలకు సాక్షివి
మానవ సామ్రాజ్య పతనాలను వీక్షించినావు
దేవతలు, ద్రాగన్లు, రాక్షసులను చూసినావు

The penances
of noble seers
sitting all through yours trek.

Continue to purify your water,
with power to wash away all sins
and paving way to every one's salvation.

Longing-filled, it moves,
over the hills and plains
to meet the ocean.

From its gigantic swamp and slough
have grown many halcyon civilizations,
ripening to their perpetual dissolution.

యోగుల తపస్సులను గమనించినావు
నీ ప్రవాహం పక్కనే స్థిరపడినవాళ్లు

పుణ్యజలవాహినీ, పాప నాశనీ
ముక్తి ప్రదాయినీ ఓ గంగా!

వేదనతో, విరహంతో ప్రవహిస్తావు
కొండలు, మైదానాల గుండా సముద్రంలోకి.

నీ మహా పరివాహక సీమలలో
ప్రఖ్యాతి చెందిన నాగరికతలు పరిధవిల్లినాయి.
కాయ పండినట్లు పండి, శాశ్వతంగా నశించినాయి!

86. A TWINKLE

I

Mine is an indi.. erent universe
where on their own
things 'don't set right'
And even the sun
looks melancholic,
sullen.
Even the grass
grows
not green.
The sky like
a spiraling dome
stands "much too high."
And weird
migratory birds
arrow-like pass past my roof.

II

All reason lighting my path once
now half-dead as a bat
hangs on a lifeless wire like a riddle
So is reason behind
reasons as I invent
to interpret experience.
Now whatever meaning
comes by is but unreason
with hoofs back-turned
Running past
the vast
lake of silence.

86. ఒక మిణుకు

I

నాది హిందూ భావనా విశ్వం
వాటికంతటి కవే సర్దుకోవని సమ్మేతత్వం
సూర్యుడు కూడా కనిపిస్తాడు విషాదంగా, నీరసంగా
పచ్చగడ్డి ఉండదు ఆకుపచ్చగా!
ఆకాశం తిరిగే పైకప్పులా
చాలా ఎత్తులో ఉన్నట్లు అనిపిస్తుంది, ఎంతో వింతగా.
వలస పక్షులు పైకప్పులో బాణాల్లా దూసుకుపోతుండగా.

II

ఒకప్పుడు నా దారినిండా వెలుగే
ఇప్పుడు గబ్బిలంలా సగంచావు, సగం బతుకు
జీవంలేని దారానికి ఒక సమస్యలా వేలాడడం,
వెనక ఏ కారణమున్నదో
నేను చెబ్తాను కారణాలెన్నో
అనుభవాన్ని రంగరించి!
ఇప్పుడు అర్థం వెల్లడవుతున్నది
కారణాన్ని తొలగించగా
వెనక్కి తిరిగిన గిట్టలతో
గతంలోకి గుర్రపుస్వారీ
విశాలమైన నిశ్శబ్ద సరస్సులోకి!

III

Drugged the individual,
and questioning poet,
with soulless sleep of omniscience.
Which claims for itself
sterile isolation of a mystical zone
where not even a wild flower can bloom.
And the sameness of colour and flavor
all along the path display
the mighty autumn's yellowing sway.

III

వ్యక్తిని మత్తులో ముంచి
కవిని నిలదీసి, ప్రశ్నించి
సర్వవ్యాపకత్వపు ఆత్మరహిత నిద్రలో
తనను తాను పేర్కొనే
ఒంటరితనపు మార్మిక స్థానంలో
అక్కడ వికసించదు అడవి పూవైనా
దారంతా ఒకే రకమైన
రంగూ, వాసనా!
ఆకురాలు కాలపు పసుపు ఆక్రమణ!

87. THE POET

How can anyone
scrape the colour
from the flower.

Or make
poplars walk
whispering love tunes.

But a poet can:
do these and much more
amazing things.

S/he can go flying on
hoof less steeds
faster than the wind.

Over lands and seas:
giving wings to tides
and legs to stationary trees.

87. కవి

ఎవరైనా ఎలా
పూవుల రంగును
చెరపవేయగలుగుతారు?

లేదా బూరుగు చెట్లను
ప్రేమగీతాలను పాడుతూ
నడిపించగలరు?

కవికది సాధ్యం
ఇవేకాక ఇంకెనో
అద్భుతాలను సృష్టించగలడు.

కళ్లేలు లేని గుర్రాలపై
స్వారీ చేయించగలడు
గాలి కన్నా వేగంగా!

నేలపై, నీటిపై నడిపిస్తాడు
సముద్రపు అలలకు రెక్కలనిచ్చి
స్థిరమైన చెట్లకు కాళ్లకు, పాదాలనిచ్చి!

88. JESUS—JUDAS

When Word, made flesh,
passed into space,
and then into history.

Transition connoted a passage:
from blessedness
to mutation and death.

Did Judas betray Jesus Christ
or only abetted in a design:
that Jesus be forced to declare his divinity!

And thus set off
a massive rebellion
against the yoke of Rome?

But it flashes:
if treachery of an apostle
and crucifixion!

Were imperative
in God's holy plan,
to be fulfilled?

88. ఏసు - యూదా

పదం, మాంస నిర్మితమై
విశ్వంలోకి అడుగుబెట్టి
తరువాత మారింది చరిత్రగా!

మార్పుకు కావాలి ఓ దారి
ఆశీర్వాదపు స్థితి నుంచి
వికృత పరచబడడం, మరణం

యూదా మోసం చేసాడా ఏసు ప్రభువును?
అదంతా ఓ గొప్ప పథకంలో భాగం,
జీసస్ దివ్యత్వాన్ని నిరూపించడం!

అలా మొదలయ్యింది
గొప్ప తిరుగుబాటు
రోమన్ కాడికి వ్యతిరేకంగా!

తక్కుకున మెరుస్తుంది అది
అపొస్తలుడి మోసం
శిలువ వేయబడడం.

ఇవన్నీ తప్పనిసరైనాయి
దేవుడి పవిత్ర పథకంలో!
పూర్తి చేయబడినాయి.

89. INSPIRATION

Wherefrom to get inspiration
to write a great poem:
lie ye gazing at night sky

Or choose a noonday shade
beneath a thick tangled glade
of the pine and deodar trees.

Or a retreat in a boudoir
by an hill-encircling brook
hedged by blooming trees.

Or some old historic ruins
where bats and owls find their perch
on strings and bells.

Where you can find solitude
from the creaking shrieking crowds
and where you may feel carefree.

89. ప్రేరణ

ఎక్కడ నుంచి వస్తుంది ప్రేరణ
గొప్ప కవితను వ్రాసేందుకు?
రాత్రిపూట ప్రకాశం వేపు చూడు, తెలుస్తుంది.

లేదా, మధ్యాహ్నపుటెండను అడుగు
ఫైన్, దేవదారు చెట్ల కింద
రూపుదాల్చిన చిక్కటి నీడను.

ఓ విహార ప్రదేశానికి వెళ్లు
కొండను చుట్టి ప్రవహించే ఏరును చూడు,
పుష్పవికాసంతో నిండిన చెట్లు అంచుగా ఉండగా!

లేదా, గత చరిత్ర శిథిలాలను అవలోకించు
గబ్బిలాలు, గుడ్లగూబలు నివాసముంటున్న వాటిని
గంటలపై, పాడుబడిన ఆధారాలపై!

ఎక్కడైతే నీకు ఒంటరితనం లభ్యమవుతుందో
ఈ దైనందిన రణగొణ ధ్వనుల్నుంచీ,
ఎక్కడైతే నీవు స్వేచ్ఛగా నడయాడగలుగుతావో, అక్కడ!

90. MY RELIGION

I read my gita and bible
in calligraphy of stars
as I lean against heavenly bars.

In tumbling rills
I hear
sermons of seers.

God I see
everywhere,
when my mind is still.

Also I hear angels sing
aloud and on high
playing on strings.

The sun-burnt earth
wafting sends its breath
as curling incense in prayer.

Letting me to feel
day and night
God's love and light.

And from running brooks
I learn what it's to yearn
to merge into the sea.

90. నా మతం

నేను చదువుతాను గీతను, బైబిల్‌ను
తారల అక్షరాకృతులలో
దివ్యమైన గోడకు ఆనుకుని.

గలగలలాడే సెలయేటి ప్రవాహాలలో
నేను వింటాను
మహాయోగుల ప్రవచనాలను.

దేవుడిని చూస్తాను
ప్రతిచోటా
నా మనసును నిశ్చల స్థితిలో ఉన్నప్పుడు

నేను వింటాను దేవదూతల గానాన్ని
గట్టిగా, ఉన్నతంగా పాడడానికి
తీగల వాయిద్యాలపై, వీణలపై.

ఎండ కాగిన నేల
తన ఊపిరి పరిమళాలను
ప్రార్థనలో సుగంధవలయాలుగా పంపడానిని!

నాకు అనుభూతి కలుగుతుంది
పగలూ, రేయీ
దేవుడి ప్రేమా, వెలుగూ!

ఏటి ప్రవాహాలను చూసి
నేను నేర్చుకున్నాను
సముద్రంలో కలిసే నదీ విరహపు అర్థాన్నీ!

91. HARMONY

Go ye deep within:
only a witness.
Till you hit

Ground of your being:
the infinite emptiness,
the source supreme of existence.

Indeed of everything—
as of the singing silence,
and deafening calm.

Suddenly you feel
invisible angels
shower flowers.

As you hear
orchestral harmony,
reverberate in your each body cell.

91. సమతుల్యత

లోలోకి వెళ్లు
సాక్షిగా
లక్ష్యాన్ని కొట్టేంత వరకూ!

నేలమీద నిలబడు,
అనంత శూన్యత,
ఉనికి మూలస్థానం!

ప్రతిదానికి అదే -
నిశ్శబ్ద సంగీతానికీ
చెవులు బద్దలయ్యే ప్రశాంతతకూ!

అకస్మాత్తుగా అనుభూతి
దేవదూతలు జల్లుతున్న
పూలవాస!

నీవు వింటావు
సంగీత రూపకం
నీ ప్రతి అణువులో ప్రతిధ్వనిస్తుండడాన్ని!

92. RHYTHM

I hear no tick tick
but a rhythm
in the silence of my being.

In my heart converse
two voices:
harmonic.

That chime to time,
to flow into songs sublime
and lotuses in full bloom.

My emotions ebb and rise
like waves to waltz
on floor of transience.

The surge of each step of dance
with motion and rest
kept in a precarious balance

Conjures up a high romance
akin to swaying wings
of falcons in flight.

A rhythm of light
is what gives life
to every cell of existence.

92. లయ

నాకు వినబడడం లేదు టీకటిక్ ధ్వని

కాని ఓ లయ

నాదైన నిశ్శబ్దంలో

నా హృదయంలో

రెండు స్వరాల సంభాషణ

సమతుల్యతలో

ఘంటానాదం చిరుసవ్వడి

కాలప్రవాహంలో అంతర్లీన సంగీతమై

అసంఖ్యాక పద్మ వికాసమై

నా ఉద్యోగాల ఆటుపోట్లు

తరంగాల వాల్ట్ నృత్యంలా

తాత్కాలికమైన నేలపై

నాట్యపు ప్రతి అడుగు

కదలికలో, విశ్రాంతిలో

జాగ్రత్తగా, సమస్థితిలో

ఓ గొప్ప శృంగార భావన

రెక్కలు విప్పార్చినట్లు

దేగలు ఆకాశంలో

కాంతి కిరణాల లయ

ఇస్తుంది జీవితాన్ని

ఉనికి ఉన్న ప్రతి కణంలో!

93. EVERY MAN'S BIRTH RIGHT

When tyrants go trampling
the finest flowers of civilisation,
and guardians sit: head bowed.

The arm of justice crippled.
the voice of God's regents muted.
and masses weeping waters of despair.

When the wheel
of goodness backward whirls,
and the wicked win laurels.

Then the poets-minstrels,
forsaking their cloisters
don armour and shield.

And join the battle for common good
and arraign the vile
and corrupt ruling the roost.

They sound clarion to warn
of the coming doom
if the rot is not repaired.

And defenses of peace raise
for a terror and war-free world:
ensuring dignified bread to all.

93. ప్రతి మనిషి జన్మహక్కు

నియంతల పదఘట్టనల కింద
అద్భుత నాగరికతా వుష్పాలు
ధర్మపరిరక్షకులు తలలు వంచుతారు.

న్యాయ హస్తం నిర్వీర్యమవుతుంది
దైవ ప్రతినిధుల స్వరం మూగబోతుంది

జనబాహుళ్యం నిరాశాకన్నీటిలో మునుగుతుంది.
ఎన్నడైతే మంచితనపు చక్రం
వెనక్కి తిరుగుతుందో
క్రూరులకు కిరీటాలు దక్కుతాయి

అప్పుడు కవిగాయకులు
తమ శాంతవృత్తులను వదిలి
కవచం, డాలును ధరిస్తారు

అందరికీ న్యాయం కోసం యుద్ధరంగాన దిగుతారు
వంచకులను, లంచగొండి పరిపాలకులను
ఎదిరించి పోరాడుతారు వీరోచితంగా!

ఆఖరిబాకా ధ్వనులను వినిపిస్తారు
రానున్న ప్రళయాన్ని తెలుపుతూ హెచ్చరికగా
కుళ్లును అప్పటికీ తొలగించకపోతే!

శాంతి చర్యలను చేబడతారు
యుద్ధం, విధ్వంస భయంలేని ప్రపంచంకోసం
అందరికీ గౌరవప్రదంగా రొట్టె దొరికేలా శ్రమిస్తారు.

94. POETRY: A SERIOUS CALLING—1

I

A poem is a gift divine,
from the loveful heart:
so is its time and chime.

The nectar-spring
welling up within
reveals in a flash the poem.

The Muse is fitful,
if its language is not brewed,
with mother's milk.

II

Each poem is born
of poet's protean moods—
plebeian, pagan, pungent.
Each poem has its own flavor:
surreal, mystical,
defiant, rebellious.

III

The poet is not an island,
but a sensitive social being.
with inclusive consciousness,
And certain innate attributes,
like compassion and reason
that make him/ her appear Godlike.

94. కవిత్వం-గట్టిపిలుపు - 1

I

కవిత ఓ దివ్య బహుమతి
ప్రేమనిండిన హృదయం నుండి వచ్చినది
దాని సమయము, ధుని రెండూ అంతే.

అమృత జలధార
ఉప్పొంగుతుంది లోలోపలి నుంచి.
ఓ మెరుపుక్షణాన కవిత్వమవుతుంది
కవి శక్తివంతుడవుతాడు
అతడి భాష తల్లిపాలతో
పక్కమై వెలువడినప్పుడు.

II

పద్యం పుడుతుంది
కవి విభిన్న మానసిక స్థితులలో
ఫ్లెబియన్, పాగన్, పంజెంట్ రీతులలో
సాధారణ ప్రజ, ప్రకృతి ఆరాధకుల, తీక్షణ రీతులలో
ప్రతి కవితకు దాని స్వంత పరిమళముంటుంది
అధివాస్తవికత, మార్మికత
ధర్మాగ్రహం, తిరుగుబాటు ధోరణి

III

కవి ఒక ద్వీపం కాదు
సున్నితమైన సంఘ జీవి
చేతన గలవాడు
కొన్ని ప్రత్యేక గుణాలతో
కరుణ, కారణశోధనలాంటిది
అతడిని దేవుడిలా కనిపింపజేస్తాయి.

The sense of empathy,
the negative capability
which let them to live

Others' experience.

Beside a wide range of emotions:
from despondency and nihilism—
to ecstatic affirmation of life.

ఇతరులపై కనికరం చూపించడం
సామర్థ్యపు లేమి వారిని ఇతరుల
అనుభవంపై ఆధారపడేట్లు చేస్తుంది.
అనేక రకాల ఉద్యేగాలు, నిరాశ, విధ్వంసం
జీవితపు పారవశ్య క్షణాలను గుర్తు చేస్తాయి.

95. POETRY IS A SERIOUS CALLING—2

I

The poem
is an inspired utterance,
its roots lie deep in divine afflatus.

The spring wells up in every heart:
and in a flash
it lets you touch the sublime.

But when language
is not brewen
with the mother's milk.

The Poetic Muse
appears fitful
in her favours.

Since the poem
does reflect native flavor:
the poet's protean moods—

Plebeian, pagan, pungent,
defiant, rebellious,
ethereal, mystical.

II

The poet is no island,
but a social being,
sensitive to slightest vibes.

95. కవిత్వం-గట్టిపిలుపు - 2

I

కవిత్వం
ఉత్తేజితమైన వాక్కు
దివ్యజ్ఞానంలో వేళ్లానుకుని ఉంటుంది.

ప్రతి హృదయంలో ఉప్పొంగే జలధార
ఓ మెరుపుక్షణంలో
కీర్తిశిఖరాన్ని సృష్టించనిస్తుంది.

మాతృస్త్వస్య ధారల
అభిషేకించబడిన భాషతో
కవిత్వం శక్తివంతమవుతుంది.

కవికున్న విభిన్న మానసిక స్థితులలో
అతడు పుట్టిన నేల
సహజ గంధాన్ని కవిత్వం వెదజల్లుతుంది.

సామాన్య జనుల, ప్రకృతి ఆరాధకుల భావన
తీక్షణంగా, ధర్మాగ్రహమై, తిరుగుబాటుగా
దివ్యలోక భావన, మార్మికమైనది.

II

కవి ఒక ద్వీపం కాదు
అతడు సంఘజీవి
చిన్నిచిన్ని కల్లోలాలకూ ప్రేరణ చెందుతాడు.

Sensitivity opens wide
her/his consciousness,
to compassion for all nature and life.

And empathy for all beings,
lets them to live their experience,
at different dimensions and planes:

From the stark despondency
and nihilism to bright-eyed optimism,
and ecstatic affirmation of life.

The poet's cry of social concern
lets him/her to creatively react
to the prevailing injustices.

And oppressions
inimical to the humane
values of civilization.

III

In the highest poetry,
one hears voice of rebellion:
sometimes subdued.

And at times loud and strident,
even bursting into indignation
against the exploiting system.

Poetry is a creative recreation of life
in moments of encounters with it,
as also its criticism with eye on ideal.

ఆ సున్నిత మనస్తత్వం
అతడి చేతనను విస్తృతపరుస్తుంది.
ప్రకృతి, జీవనంపై కరుణతో.

సర్వజీవులపై దయ
వారిని తమదైన అనుభవాలలో
వివిధ విధివిధానాలలో హాయిగా ఉండనిస్తుంది.

పూర్తి నిరాశ, వినాశనం నుంచి
వెలుగు కళ్ళున్న ఆశావాదం వేపు
జీవితపు పరవశతను కవిత్వం తెలుపుతుంది.

సామాజిక స్పృహతో చేసే కవి పిలుపు
అన్యాయానికి వ్యతిరేకంగా
కవిత్వ రచనలకు ఆలంబనమవుతుంది.

మానవ విలువల అణచివేతను
అనాగరిక ప్రవర్తనను గర్హించే
విప్లవ గీతమవుతుంది.

III

ఉత్తమమైన కవిత్వంలో
తిరుగుబాటు గొంతు వినబడుతుంది
కొన్నిసార్లు మంద్రంగా, నెమ్మదిగా

ఒక్కోసారి బిగ్గరగా, కఠినంగా
తీవ్రంగా విస్ఫోటిస్తుంది
దోపిడీ వ్యవస్థకు వ్యతిరేకంగా

కవిత్వం జీవితపు పునఃసృష్టి
అనేకానేక సంఘటనల ప్రతిరూపం
ఆదర్శపు నేత్రాలతో చేసే విమర్శ

Excites kinetic emotions
that we hasten to amend
'the sorry state of things entire'

IV

The poem is 'a leap into the unknown',
emanating from and woven round
ordinary work-a-day experience.

A 'precipitate of pure time',
a moment turned eternal,
where truth-beauty but one.

The poem is a perfect system
a harmonic structure-texture
inter-echoing symphonic ally.

The poetic word:
the meanings and images
but one indivisible whole.

Undergoing a transmutation,
into grand sublime,
when touched by inspiration.

V

Poetry is a serious calling
akin to masonry,
and the poet: a wordsmith.

ఉద్వేగ గమనాలు ఉత్తేజితమవుతాయి
'యావత్తు విషయాలు చెడు స్థితిలో వుండగా'-
మనం వాటిని అడ్డుకోవాలని ప్రయత్నించినపుడు.

IV

కవిత్వమనేది - 'ఏమీ తెలియనిలోకంలో అడుగిడడం'-
వెళ్లి, కలయదిరిగి దైనందిన అనుభవాల్ని
జాగ్రత్తగా భద్రపరచడం.

స్వచ్ఛమైన కాలపు సంగ్రహరూపం
శాశ్వతమైన క్షణకాల స్వరూపం
సత్యం, సుందరం ఒక్కటే భాసించే తరుణం.

కవిత్వం ఒక పరిపూర్ణ వ్యవస్థ
నిర్మాణం, శైలుల సమతుల్యత
అంతర్గత సంగీతపు ప్రతిధ్వనుల గాఢత

కవిత్వ పదం
అర్థం, పదచిత్రణం
విభాజ్యంలేని సంపూర్ణం

విస్తృతమైన మార్పుతో
గొప్ప గాఢతా రూపాన్ని పొందుతుంది
ప్రేరణతో ఉత్తేజితమైనప్పుడు.

V

కవిత్వమొక గాఢమైన పిలుపు
భవన నిర్మాణం లాంటిది
కవి మాటల శిల్పి

A master craftsman,
a wizard of language,
but full of inspiration.

A true poem comes
only from the smithy of experience,
from the life's agonies and ecstasies.

Then is born the cherished poetic word,
that strikes a responsive chord
in the reader's heart.

VI

But the poet must continue to search
for ultimate refinement of speech:
with roots in life's ordinarinesses.

Since poetry is no escape
into fantasy
or El dorado.

It's an invitation to a tryst
with naked reality –
with life's tragedies and afflictions.

పదాల కూర్పరి
భాషావేత్త
ప్రేరణతో నిండినవాడు

సరైన కవిత పుడుతుంది
అనుభవ జ్ఞానంతో
జీవితపు దుఃఖం ఆనందపు మిశ్రమాలతో

అలా జన్మిస్తుంది కవిత్వపదం
పాఠకుల హృదయంలో
చక్కని శృతిని మీటుతుంది.

VI

కవి నిరంతరం శోధిస్తుండాలి
భాషను, శైలిని మెరుగుపరచుకోవాలి
దైనందిన జీవితపు సంఘటనలతో

కవిత్వమనేది
ఊహలోకంలోకి పారిపోవడం కాదు
లేదా ఎల్డోరాడో- స్వర్ణపు వేటకాదు.

అది నమ్మకమైన ఆహ్వానం
నగ్న వాస్తవికతా రూపం
జీవితపు విషాదాల బాధల స్వరూపం.

96. INSPIRED UTTERANCE

All great poetry
but an inspiration.
from higher consciousness.

Not something labored:
though in all sublime arts
there's an element of craft.

in poetry too craft does count,
and may a difference make
to the poetic beauty and truth.

Yet even the best craftsman may err:
leave some gaps and holes,
letting something in a sly

To creep, or cave in
spoiling its innate
artless beauty.

Poetry flows from heart
with an inborn power
to heal wounds of reason.

In ultimate parlance:
poetry is inspired utterance:
like hymnal chants of seers.

96. దివ్యవాక్కు

గొప్ప కవిత్వం
దివ్య ప్రేరణాజనిత వాక్కు
ఉన్నత చేతనా జనితం

శ్రమిస్తే పుట్టేది కాదు
అన్ని గొప్ప కళలలానే
కొంత కౌశల్యం కావాలి.

శైలీ, శిల్పం
కవిత్వ సత్య సుందరాలలో
తెస్తాయి ప్రత్యేకతను

ఒక్కోసారి గొప్ప శిల్పులూ చేస్తారు తప్పిదం
అక్కడక్కడా లోసుగులు, రంధ్రాలుంటాయి
అజాగ్రత్తలో, నిర్లక్ష్యంలో పట్టించుకోనివి

పొరపాట్లు పాకుతూ, చెదల్లా తినివేస్తూ
ఒక్కోసారి కవిత్వపు అందాన్ని
చెడగొడ్తాయి, విరూపాన్ని తెస్తాయి.

కవిత్వం హృదయ ప్రవాహం
సహజశక్తి ఉంది దానికి
కారణ రూప గాయాలను మాన్పుతుంది.

గొప్ప కవిత్వం
దివ్యవాక్కుగా
మునుల స్తోత్ర పారాల్లా ప్రతిధ్వనించాలి.

Akin to the highest devotion
and mystic poetry
of the highest love.

So true is the master's advice:
'if you're trying to write
like somebody else, forget about it'.

Since poetry is spirit
in search of its wholeness,
it can't be a copy of any one else's:

Poetry is a dream and a vision;
an architecture of human life,
as it has evolved over aeons.

Poetry is life as if distilled
from bone marrow
of a specie getting fast extinct.

It's an impassioned record
of human destiny: its travails
and upheavals over the yugas.

The poet is but his/her poetry,
in and through which they live,
and has theirs being and becoming.

అత్యున్నతమైన శ్రద్ధాసక్తులతో
మార్మికమైన కవిత్వం
ఉన్నతమైన ప్రేమను నిండి ఉండాలి.

గురువు సలహా సత్యమైనది
-‘ఇంకెవరినో అనుకరించేలా వ్రాస్తున్నావా
మరచిపో! రాయడం మానివేయి!’-

కవిత్వం
జీవాత్మ పరమాత్మకై వెదకడం
అది ఇంకొకరికి నకలు కారాదు

కవిత్వం ఒక స్వప్నం, ఒక దర్శనం
మానవ జీవన నిర్మాణరూపం
యుగయుగాల పరిణామ స్వరూపం

కవిత్వం జీవనసారం
అంతర్ధానం కానున్న జీవి
ఎముకల గుఱ్ఱ నుంచి వెలువడే ఆక్రందన.

కవిత్వం నిరాపేక్ష గ్రంథం
మానవ చరిత్రలోని కష్టనష్టాలను
యుగయుగాల కాలరేఖలో భద్రపరచే విధానం

కవి తన కవిత్వ ప్రతిరూపం
కలిసి జీవిస్తారద్దరూ
ఒకే రూపంగా, ఐక్యంగా!

97. HIS SIGNATURE

The highest poetry
originates,
lives, and dies
in mind of a poet itself.

What no craft
or creativity
can objectify
in a work of art.

Even an adept
at prosody and diction,
can't attain
effulgence of original vision.

Even by for the best poetry
falls short
of perfection
even approximation.

Since all perfection
belong to His domain.
So do beauty all,
in His heart abide:

All life,
nature,
cosmos
but His miracles.

97. అతడి సంతకం

గొప్ప కవిత్వపు
సృష్టి, స్థితి, లయలు
ఆ మహాకవి మనోజనితాలు

ఏ కళా, సృజనా
ఏ కళాకృతిలో
చూపించలేనివి అతడు చూపిస్తాడు

గొప్ప ధారణ, శైలి ఉన్న
పండిత ప్రకాండులు కూడా
అతడి సృజనను అందుకోలేరు.

అందుకే గొప్పగొప్ప కవిత్వం కూడా
పరిపూర్ణతను పొందలేదు
కనీసం సామీప్యానికి రాలేదు.

ఎందుకంటే పరిపూర్ణత
అతడికొక్కడికే సాధ్యం
సౌందర్యం అతడి హృదయగర్భితం.

జీవం, చరాచర ప్రకృతి
సమస్త విశ్వం
ఇవన్నీ అతడి అద్భుతాలు

Oh dear ye! invoke His spirit
to move your pen,
and inspiration
you take from His vision.

Letting His compassion
be the passion,
behind your creations.
and they all His signature bear.

ఓ కవీ! నీ కలాన్ని కదిలించేముందు
అతడిని ప్రార్థించు! అతడి దృష్టికిరణాలలో
నీవు ప్రేరణను పొందు!

అతడి కరుణ నీకు ఊపిరికావాలి
నీ సృజనకు ఆలంబననివ్వాలి
నీ కవితలు అతడి సంతకాన్ని మోయాలి!

98. WAIT TO WAIT

I

I have kneeled at the mosque,
prayed at the church,
visited holy shrines.

For some one
who unveils not its face:
but fixes me cold
with Its statuesque gaze.

Always waiting:
for some good tiding
waiting for the guest
that does not come.

I wait as I write,
I wait as I think,
I wait to wait
for my unstarred fate.

II

Asleep or awake,
wait for the bell's ring:
the ching ching
with no pause.

In my lone tread,
I long for love
of the loved:
alive or dead.

Under the tallest tree
I go looking for
nocturnal
communion.

98. నిరీక్షణకై నిరీక్షణ

I

మసీదు వద్ద మోకరిల్లాను
చర్చిలో ప్రార్థించాను
అనేక దేవాలయాలు సందర్శించాను

దివ్య వదనంపై తెర తీయబడలేదు
నన్ను శీతలస్థితిలో ఉంచినది
శిలారూపమైన దృష్టి

వేచి ఉన్నాను మంచి సమయానికై
రాని అతిథి రాకకై
ప్రగాఢ విశ్వాసంతో

ఇలా వ్రాస్తూ నిరీక్షిస్తాను
ఆలోచిస్తూ నిరీక్షిస్తాను
వేచి వేచి ఉంటాను విధికై
మంచి నక్షత్రం వచ్చేంత వరకూ

II

గాఢ నిద్రలో, మెలకువలో
ఘంటానాదానికై నిరీక్షిస్తాను
ఏ విరామం లేని ధునికై

నా ఒంటరి ప్రయాణంలో
నిరీక్షణ ప్రేమించిన వారి ప్రేమకై
బతికి ఉన్నా, మరణించి ఉన్నా.

అత్యున్నతమైన వృక్షం కింద
రాత్రి సమావేశానికై
ఎదురుచూస్తూ వేచి ఉంటాను.

99. BONSAI BLOSSOM

Cage door flung open
ego flutters its wings
karmas fade and fall
cravings all.

Freed from the swing
I seek you everywhere,
and see you pulse in every cell.

O love! hug me tight
and steer me to the shore.

There is no such thing
as the birth of prakrti or of purusha.

Both of them
are (declared to be) beginningless.

Living beings come into existence
when the two come to be united,
just bubbles appear on water
through the interaction of air and water.

They get merged in That,
the final cause, just as rivers disappear
into the sea or as nectars
of flowers get dissolved into honey.

99. బోన్సాయి వికాసం

పంజరం తలుపు తెరుచుకుంది విసురుగా,
అహం రెక్కలు కొట్టుకుంది టపటపా,
కర్మ, కోరికలు పతనమై అదృశ్యమయ్యాయి.

ఊయల నుంచి బయటపడి
నీకోసం అన్నిచోట్లా వెదికాను
నీ నాడిని ప్రతికణంలో దర్శించాను.

ఓ ప్రేమా! హత్తుకో నన్ను
గట్టిగా! నన్ను చేర్చుము
ఆవలి తీరం వేపు!

ఏ ఋజువూ లేదు
ప్రకృతి
పురుష జననాల గురించి

పుట్టుక లేని వారే ఇద్దరూ
జీవరాశి ఉనికి వారి కలయిక వల్లనే
గాలి, నీటి కలయికలో ఏర్పడే నీటిబుడగలు.

అంతిమ కారణానికై ఐక్యతనొందుతారు
నదులు సముద్రంలో కలిసినట్లు
మకరందం తేనెగా మారినట్లు.

100. POETRY OF NATURE

Beauty dwells
not only in grand sublime
but in deep dark dreams

Everywhere: in everything:
be it laughing spring
or weeping autumn.

In sweltering sands
furrowed by ember pen
on sky's inverted roof.

It pours out
from every sparkling star
and clouds cattle sailing afar.

It's in every root and fruit
in every bud and bloom,
in glow worm in gloom.

In shrub less mountains
verdant hills, hanging high
arching over the valleys

Alike in snowy expanse
of wintery charm
and strings stirring the storm.

100. ప్రకృతి కవిత్వం

అందం నడయాడుతుంది
మహా గాఢప్రకృతిలోనే కాదు
దట్టమైన చీకటి స్వప్నాలలోనూ

ప్రతిచోటా ప్రతిదీ
నవ్వే వసంతం కావచ్చు
దుఃఖించే ఆకురాలు కాలం కావచ్చు

ఉక్కబోసే ఇసుక ఎడారులలో
అగ్ని కలపు నాగటిచాలుల్లో
బోర్లించబడిన నీలాకాశపు కప్పులో

అది కుండపోతగా కురుస్తుంది
మెరిసే నక్షత్రాల నుంచి
సుదూరంగా పోతున్న మేఘమాలికల నుంచీ.

ప్రతి వేరు, ఫలంలో
ప్రతి మొగ్గ, వికాసంలో
మిణుగురు పురుగు విషాదంలో.

పొదలు కానరాని కొండలలో
ఆకుపచ్చని కొండలు, ఎత్తుగా
లోయలపై గోపురాలా

విస్తృత మంచు మైదానాల్లో
శీతాకాలపు రమణీయకతలో
తుఫానును ఉద్రేకపరిచే నీటి దారాలలో

Fast flowing is the beauty's script
writ on the wrinkled ocean,
on the earth and in heaven.

The poetry of Nature abides
in every seaweed and stone
and in heart's mirror
it's forever shone.

సౌందర్యపు రచనలో వడిగా ప్రవహిస్తూ
సముద్రపు అలల ముడతలపై వ్రాయబడి
భువి, స్వర్గాలపై లిఖించబడ్డంది.

ప్రకృతి కవిత్వం నిబిడి ఉంటుంది
సముద్రపు నాచులో, కఠిన శిలలోనూ,
హృదయపు అద్దంలో ప్రకాశిస్తుంది ఎల్లకాలాల్లోనూ!

101. MYSTIC SIGNS—INVITATION TO LIFE DIVINE

(Secret Science OF IN SEEING)

I

Come with me, I shall reveal
the secret of divining
our ancestors knew.

I shall take you to the hallowed spots
where stand pyramids and astrofields
to show you the rim of the cosmic orb
where existed an observatory for all space.

These hieroglyphs tell of a lost civilization
of those who could commune through signs,
masters of geometric anagrams and schemes.

No thinking pigmies
like the jet-set, computer-brained, robots,
no automatons sans feeling or emotion,
who worship only the machine.

The aborigines possess to this day
the knowledge of invisible paths;
locked in their secret science
the treasury of ancient wisdom.

No unfeeling savages
but visionary beings
who knew where to build
the great pyramids.

101. దివ్య జీవనానికై ఆహ్వానం (రహస్య లిపి)

అంతర్దర్శనపు మార్మిక శాస్త్రాలు

1

నాతోరా, నీకు తెలియజేస్తాను
మన పూర్వీకులకు గ్రాహ్యమైన
భవిష్యవాణి రహస్యాన్ని.

నేను నిన్ను తీసుకువెళ్తాను పవిత్ర ప్రదేశాలలోకి
పిరమిడ్ల వద్దకు, నక్షత్ర మైదానాల వద్దకు
నీకు విశ్వపు అంచుల్ని చూపించేందుకు
అక్కడ ఉన్నది విశ్వాన్ని అవలోకించే విశ్వదర్శిని.

ఈ చిత్ర లిపి తెలుపుతుంది గతించిన నాగరికతా వైభవాన్ని,
చిహ్నాల ద్వారా సంభాషించుకున్న తీరును,
రేఖా గణితపు క్లిష్ట చిత్రాలు, ప్రణాళికల సిద్ధహస్తుల్ని

ఆలోచించని మరుగుజ్జులు కాదు
మహావేగి, కంప్యూటర్ మేధ, రోబోలు కాదు
అనుభూతులు, ఉద్వేగాలు లేని స్వయం చాలితులు కాదు
యంత్రాల్ని పూజించే పూజారులు కాదు.

ఆ ఆదిమవాసులకింకా తెలియును
అగోచర మార్గాల జ్ఞానం.

వీళ్లు అనాగరిక క్రూరులు కారు
దివ్యదర్శన ప్రాప్తి చెందినవారు
వారికి తెలియును పిరమిడ్లను
ఎక్కడ నిర్మించాలో, ఎందుకో.

Who knew the unified field
of quadrangles and triangles
that form the invisible grid
encircling the globe.

Who knew well the movements
of prevailing winds,
of cosmo-oceanic currents,
of hidden forces of the cosmos.

Who knew the spots of magnetic power
to locate the precise spots
for the countless megalithic structures
to predict the rising and setting of the sun;
made the magnetic field retain the sunstones
in the ordained positions.

Who had the ability to commune
with beings from far-off constellations
we are still struggling to find.

Many a mysterious sign on the ground
be it a bridge over the sea
or an airfield
or the markings of Nasca-
tell of the intelligence
behind the perfect architectural plan
of airports
for visitors from outer space
to land to consummate
an unknown mission.

వారికి తెలుసు ఉమ్మడి క్షేత్రాలు
చతుర్భుజాలు, త్రిభుజాలు
కనిపించని చట్రాలు
గోళాన్ని వలయాకరించిన విధాలు.

వారికి తెలియును
వివిధ వాయు చలనాలు
విశ్వ సముద్ర ప్రవాహాలు
దాగున్న విశ్వ శక్తులు

అయస్కాంత శక్తితో
ఖచ్చితంగా ప్రదేశాల్ని గుర్తించే నేర్పు,
అసంఖ్యాక మహా కట్టడాల నిర్మితి,
సూర్యోదయ సూర్యాస్తమయాల్ని
ముందుగానే కనుగొనేందుకు
నిర్దిష్ట ప్రదేశాలలో సూర్యశిలలో
అయస్కాంత క్షేత్ర శక్తిని నింపి నిలపడం.

ఎవరికున్నదా శక్తి
సుదూర సక్షత్ర రాశులలో
నివసిస్తున్న వారితో సంభాషించే నేర్పు?
మనమింకా అన్వేషిస్తునే ఉన్నాం,
భూమిపై కనుగొన్న విచిత్ర సంజ్ఞల రహస్యాలను,
సముద్రంపై సేతువునో
ప్రాచీన విమానాశ్రయాలనో
'నజ్క' రేఖల నిర్మాణ విషయాన్నే

వాటి వెనుక ఉన్న మేధా సంపత్తిని
పరిపూర్ణ నిర్మాణ కౌశల్యాన్ని
అతిలోకవాసుల ఆగమనానికై
వారి రహస్య ప్రణాళికల అవగహనానికై
నిర్మించబడిన మహా నిర్మాణాల్ని

The mystery of Ande lines too
points to the invisible hand
of the unknown denizens
from far-off galaxies.

II

Ancient men possessed
the unerring intuition
to locate the spots
for their minarets and pagodas,
their circles and parabolas.

They had the innate ability
to catch supernatural frequencies
a power modern man has lost.
Sensate values have taken a toll
a sure sign of man's fall.

Knew that from coarse erotica
to archetypal myths,
from racial memory-roots of aborigines
to the consciousness of Superman,
dreams span the legendary lore.

We sleep to dream,
we dream to sleep
till we are shaken
by a knock at the door.

We shuttle from bliss to horror
breaking the sequence of space-time,
hourly undergo a sea change.

‘ఆండె’ రేఖలు కూడా తెలుపుతాయి
అగోచర హస్తపు ఉనికివి
సుదూర నీహారికలలో
ఉన్నారేమో, ఖగోళవాసులు!

2

ప్రాచీనుల స్వంతం
భవిష్యద్ధర్మన కౌశలం
గుడులు, గోపురాలతో
వలయాలు, రేఖలతో
ప్రశస్త ప్రదేశాల నిర్మాణం.

వారికున్న సహజమైన నేర్పు
అతీంద్రియ శక్తుల గమనాన్ని గమనించడం
అది నవీన మానవుడిలో లోపించింది
సహజ శక్తుల్ని పోగొట్టుకోవడం
మానవ పతనాన్ని సూచించే చిహ్నం.

ఆదిమ శృంగారాల నుంచి
ప్రాగ్రూపాల ప్రాకృథలు
ఆదిమ జనుల జ్ఞాపకాల తెరల నుంచి
అధిమానవ చేతన, స్వప్నాలుగా
మానవాతీత శక్తుల అన్వేషణ గాథలుగా రూపాలు.

మనం నిద్రిస్తాం స్వప్నాలకై
మనం కలలు కంటాం కాసిత నిద్రకై
తలుపు వద్ద చప్పుడు కాగానే
ఉలిక్కిపడి నిద్రలేస్తాం.

పరమానందస్థితి నుంచి
భయంకర స్థితిలోకి అడుగుపెట్టాం
కాల ప్రదేశాల వరుస మారగా
గంట గంటకూ గొప్ప మార్పుల్ని చూస్తాం.

We leave the corporeal frame
to travel by the astral pathways.
After a spell of relaxation,
go to sleep again.

Many a time have I dreamt
in a wakeful state,
seen and thought three-dimensionally,
oblivious of my fourth dimension,
the basis of all creativity
that guides the artist's insight,
lets him see the hidden beauty
in the darkest night.

Sleep is a relaxation
a state of receptive passivity,
for paranormal communication,
for entering a trance.

III

I climb the chestnut,
become the tree,
stand with my peers,
proud of my ancestry.

Oblivious of the hallowed past
that gave meaning to my thoughts,
beneath the banyan, I lie.
My roots go back in time,
I recollect each one
who stood there.

దేహాన్ని విడిచి
మార్మిక దారులలో ప్రయాణిస్తాం.
కాసేపు విశ్రాంతి పొందాక
మరల నిద్రలో పడిపోతాం!

అనేకసార్లు జాగ్రదవస్థలో
కలలుగన్నాను నేను.
త్రిస్తరాలలో ఆలోచించాను, చూసాను
నాలుగవ స్తర స్మృతి లేదు నాకు
అది సృష్టికి మూలం
కళాకారుని అంతర్దృష్టిని ప్రచోదించేది.
అంతర్లోకపు సౌందర్యాన్ని దర్శింపచేసేది.
చిక్కటి రాత్రి చీకటిలోనూ.

నిద్ర విశ్రాంతి జనకం
క్రియారహిత గ్రాహకస్థితి
అతీంద్రియ జ్ఞాన సముపార్జనకై
ధ్యాన స్థితిలోకి నిష్క్రమించడం.

3

బాదం కాయను చేబట్టి
చెట్టుగా మారడం
సమకాలికులతో నిలబడి
పూర్వీకుల గరించి గర్వంగా పలకడం.

పవిత్రీకరించబడిన గతాన్ని,
నా ఆలోచనలకు అర్థాన్నిచ్చిన దానిని మరచి
మర్రిచెట్టు నీడన విశ్రమించాను.
నా వేళ్లు కాలప్రవాహంలో వెనక్కి మళ్లి
అక్కడ నిలబడి ఉన్నవారెవరో గ్రహించాయి.

I become the wood,
bound to every one,
stretching my arms in every direction.

IV

I understand the heart
of cyclones and storms,
of creativity and creation,
in my soul's calm.

Travel from trunk downward
far away in space-time,
in my crystal costume
I become all that I see.

Breathing the air of new skies
hopping from sphere to sphere,
buffeted by electromagnetic waves,
I cross
many a sound barrier,
many a starlit dome,
winging from the earthly roof
to my celestial home.

there I meet my father,
my father's father
and onto the Father.

In His lap, I rest a while
to take my place with the pole-star
to guide the stranded.

అందరినీ బంధించిన
కొయ్యముక్కనైనాను
నా చేతుల్ని అన్నివేపులా చూపుతూ!

4

నేను అర్థం చేసుకున్నాను
తుఫానుల, సునామీల హృదయాల్ని,
సృష్టిని, సృజనను
నా ఆత్మ ప్రశాంతతలో.

వృక్షపు కాండం నుంచి దిగువకు
కాల ప్రదేశాలలో సుదూరంగా
నా స్ఫటిక దుస్తులలో
నేను చూసేదంతా నేనైనాను.

కొత్త ఆకాశాల గాలిని పీలుస్తూ
గ్రహాన్నుంచి, గ్రహానికి గంతులు వేస్తూ
విద్యుదయస్కాంత తరంగాల ఒరవడిలో
నేను దాటిపోతాను ధ్వని పరిధుల్ని,
తారాదీపాల గోపురాన్ని
నేల పైకప్పు నుంచి ఎగిరి
చేరుకుంటాను నా దివ్యలోకపు గృహాన్ని!
అక్కడ కలుస్తాను నా తండ్రిని
తాత, ముత్తాతలను.

నా తండ్రి ఒడిలో కాసేపు సేదదీరి
ధృవనక్షత్రం వద్ద నా స్థానాన్ని పొందుతాను.
దారి తప్పిన వారికి త్రోవ చూపించేందుకు.

Go back home
to know the source
I strayed from
to live my mortal destiny.

V

In my trances,
in nine circles of the moon
I unrolled the scroll
of my previous lives.

I re-lived the crucial roles
of my previous births,
having a bearing on my present,
as if I were acting in a film.

Till my thirties, I was a witness
to disjointed episodes
from my previous lives
reflected on a screen.

Suddenly, in the early thirties,
a strange dispassion entered my being:
I started shunning all men
retreating to lonely spots
for meditations deep and long
till I was summoned to Shirdi
by a celestial call.

There I met a realized soul
who transferred the yogic powers
to create and uncreate at will,

ఇంటికి వెళ్లి
మూలాల్ని కనుగొంటాను
నా మర్త్య గమ్యంలో నివసించకుండా
నేను వేరే దారిన వెళ్లిపోయాను.

5

నా సుషుప్తావస్థలలో
చంద్రుడి నవ వలయాలలో
నా పూర్వజన్మల
చిట్టాను విప్పడీస్తాను.

పూర్వ జన్మల ఫలాన్ని
ముఖ్య పాత్రలలో మరల జీవించాను
అది నా ప్రసూతావస్థలో
కొత్త చలనచిత్రంలో నటిస్తున్నట్లు.

ముప్పై ఏళ్ల వయస్సు వరకు
నేనొక సాక్షిని, సంబంధంలోని సంఘటనలకు
నా గత జన్మలలోవి
తెరపై ప్రతిఫలించినవి.

ముప్పై తొలి నాళ్లలో అకస్మాత్తుగా
నాలోకి ఓ వింత అనుభవం ప్రవేశించింది.

సముహాల్ని వదలి
ఒంటరి ప్రదేశాల్లోకి వెళ్లిపోయేవాడిని
దీర్ఘమై, గాఢమైన ధ్యాన స్థితిలోకి
'షిర్డి' పవిత్ర ప్రదేశం నుంచి
దివ్య పిలుపు వచ్చేంత వరకూ!

అక్కడ కలుసుకున్నాను నేనొక జ్ఞానిని
యోగ శక్తులతో సృష్టి రచనను,
అదృశ్య వివేచన చేయగలిగిన వాడిని

to see beyond space-time,
to commune with spirits divine,
to hear the first sermons
of ancient saints and divines
in their original tongues.

My precognition in that state
was marked by precision,
my prophecies were fulfilled,
I was the star of the great.

I heard Christ's golden sermon
in his own sonorous voice
in a language alien to my ear;
its music haunts.

I was roused
from the sleep of ignorance
to tread the seeker's path
played in my previous births.

Dattatreya and Sai
Gurcharan and Golak
Zen patriarchs and Babaji
wrapped in effulgence,
entered my inmost being;
I was filled with translucent light.

They awakened me to my mission,
conferred the mystic sight
to bear the godly light,
to carry the cross of human woes.

కాల ప్రదేశాలకతీతంగా చూడగలిగిన ద్రష్టను,
 దివ్యాత్మలతో సంభాషించగలిగినవాడిని
 తొలి ఉపదేశాలను విన్నవాడిని
 ప్రాచీన ఋషుల దివ్యజ్ఞానాన్ని
 నిజ భాషలో గ్రహించిన వాడిని.

అప్పటి నాస్థితి
 అనిర్వచనీయమైనది.
 నా జోన్యాలు పరిపూర్ణం కాగా
 నేనొక ప్రముఖ తారనైతిని.

నేను విన్నాను క్రీస్తు అద్భుత బోధనను
 అతడి మధుర స్వరంతో
 నాకు తెలియని భాషలో
 కాని ఆ సంగీతం నన్ను వెంటాడినది.

అజ్ఞానపు నిద్ర నుంచి
 మేల్కొలుపబడినవాడినై
 నా పూర్వజన్మలలో నడయాడిన
 అన్వేషణ మార్గాలలో అర్థిచై నడిచాను.

దత్తాత్రేయ, సాయి
 గురుచరణ, గోలక్లు
 జెన్ ప్రవక్తలు, బాబాజీలు
 కాంతి సముచ్చయాన కప్పబడి
 నాలో ప్రవేశించినట్లై
 నేను నింపబడినాను స్వచ్ఛ కాంతితో!

వాళ్లు నన్ను మేల్కొల్పినారు కార్యసాధనకై
 మార్మిక వెలుగును నాకొసగి
 ఆ దివ్యకాంతితో
 మానవ కష్టాల శిలువను మోయమన్నారు.

From the meshes of worldliness freed,
longing to walk by His light
making it burn into a steady flame,
in my dark cavern, I dwell.

Hear the call
to join my voice
to the choir of God.

I sing of the faith,
of the earth as one family,
of unity permeating all,
of service as love made visible:
the destination of every man,
of soul's deliverance,
of its merger with the One,
the source supreme.

VI

Ecstasy is a gateway to eternal
from the void of oblivion
to eternities of memory.
It is an invitation
to life divine.

The sages of yore
who sing philosophies to redeem,
prophet, poet and philosopher, rolled in one,
to them, I look for inspiration.

Science has to be a hymn to the Creator,
no more a preserve of godless men
or it will become a device
heaping untold miseries upon men.

ప్రాపంచిక వలల్బుంచి బయటపడి
దేవుని కాంతిలో పధాన నడుస్తూ
అది శాశ్వత వెలుగై ప్రజ్వలిస్తుండగా
నా చీకటి గుహలో నేను నివసించాను.

ఆ పిలుపును విన్నాను
నా స్వరాన్ని చేరుకున్నది
దైవస్తుతిలో చేరమని.

నేను గానం చేస్తాను
వసుధైక కుటుంబంపై విశ్వాసంతో
ఐక్యతా భావం ప్రవహిస్తుండగా
ప్రేమతో కూడిన సేవాభావం
మానవ ధర్మం కాగా
జీవాత్మ వెలువడి స్వేచ్ఛాపధాన
పరమాత్మలో లీనమగును గాక!

6

పరమానంద స్థితి శాశ్వతత్వపు ద్వారం
మరపు అగాధం నుంచి
జ్ఞాపకాల శాశ్వతత్వంలోకి
దివ్యజీవనంలోకి ఆహ్వానం.

అనాది కాలపు జ్ఞానులు
వేదాంత భావనా గాయకులు
ప్రవక్త, కవి, వేదాంతి కలిసిన మునులు
వారి నుంచి ఉత్తేజాన్ని పొందదలిచాను.

సృష్టికర్తకు శాస్త్రజ్ఞానం స్తోత్రమవ్వాలి.
హేతువాదుల కూడిక కారాదు
అలా అయ్యిందా అది దారి తీస్తుంది
మానవ వినాశనానికి.

Reason and spirit interacting mould
the force of personality
that ordains the route mankind will take
when the spirit is caught in a fix.

“To be or not be” is not a question
confined to a mythical person
but the haunting obsession of every epoch
in search of a breakthrough.

No forecast is possible in reverse,
neither about the past nor the future.
History is a graveyard of all prophecies,
of all “ ifs” and “ buts”.

Spirituality is the last retreat
for science and religion to meet;
when the clash of creeds alarms,
the realization has to dawn.

The savage and the scientist share
the same substratum of intelligence,
the same gene,
yet in the chain of natural progression
savage remains the archetypal man.

Psychokinesis and clairvoyance
belong to every man
in psychic reservoir locked.

హేతువు, ఆత్మజ్ఞానం మలుస్తాయి
మానవ వ్యక్తిత్వాన్ని
ఆత్మ చిక్కులలో పడినప్పుడు
అది సరైన దారిని నిర్దేశిస్తుంది.

అలానా, కాదా అనేది ప్రశ్న
అది కథలలోని వ్యక్తిది
ప్రతి యుగంలోనూ
అది ఒక మార్పును తెస్తుంది.

వ్యతిరేక దిశలో జోస్యం చెప్పలేము.
గతం గురించైనా, భవిష్యత్తు గురించైనా
జోస్యాల స్మశానభూమి చరిత్ర
'అయితే', 'కాని' అనే పదాలతో!

ఆధ్యాత్మికత ఆఖరి ఆశ్రయం
పైన్సు, మతం కలిసే ఆశ్రమం
విభిన్న భావనలు కలహించుకున్నప్పుడు
సాక్షాత్కారమవుతుంది జ్ఞానం.

అనాగరికుడు, శాస్త్రజ్ఞుడు పంచుకుంటారు
బుద్ధి కుశలతను, అనువంశిక కణికను.
ప్రకృతి సహజ అభివృద్ధిలో
అనాగరికుడు మిగిలిపోతాడు ప్రాగ్రూపంగా.

దివ్య గమనం, అతీంద్రియ సంభాషణ
ప్రతి మనిషికి స్వంతం
తాళం వేయబడిన మానసిక శక్తుల ఆవాసంలో!

What you need is the right intelligence
to attune yourself
to the unified field
of human awareness,
encircling the universe,
hissing for recognition.

I traveled to distant lands,
unknown to my physical mind,
in contemplation firm-fixed
yet moving faster than light.

A mental falcon following,
retaining the memory of things I see,
of the sights and sounds
that lapped around me;
reviving the ability or remote -seeing,
natural to everyone.

I have experienced levitation,
materialized out of thin air
sultanas and sacred ash.
Also, solid balls out of nothing,
and let them fall to the ground
without bouncing or making a sound.
Twisted metal spans and knives,
made eerie signs.
Pulled out fires from the walls,
saw flowerpots hanging in midair,
automatic writing on a clean slate,
a shadowy presence in the room.

నీకు కావాల్సిందల్లా బుద్ధికుశలత
నిన్ను నీవు ఉమ్మడి క్షేత్రంలో ఉంచుకోవడం
అది పరిభ్రమిస్తున్నది విశ్వంలో, మానవ మేధస్సును
తనను గుర్తించమని బుసలుకొడుతూ!

నేను ప్రయాణించాను సుదూర దేశాలు
నా ప్రాపంచికమైన మనస్సుకు తెలీకుండా
గాఢమైన ధ్యాన స్థితిలో స్థిరంగా కూర్చుని
అయినా, కాంతివేగంతో ప్రయాణిస్తూ.

ఓ మానసిక దేగ అనుసరిస్తున్నది
నేను చూస్తున్నవాటిని జ్ఞాపకాలల్లో పొందుపరుస్తూ
దృశ్యాలు, ధ్వనులు
నా చుట్టూ పరచబడి ఉన్నవాటిని.
ప్రతి ఒక్కరికీ సహజమైన దూరదృష్టితో!

గాలిలో తేలడం నాకనుభవమే.
శూన్యం నుంచి వస్తువులు, విభూతి
ఏమీలేని ఘనఘోళాలు నిస్తబ్ధంగా
నేలపై పతనం చెందడాలు, నిశ్శబ్ధంగా!
మెలిదిప్పబడిన కత్తులు, వస్తువులు
విచిత్ర సంజ్ఞలు, చిహ్నాలు, లిపులు

గోడల నుంచి అగ్ని జ్వాలలు
గాలిలో తేలియాడే పూలకుండీలు
పలకపై కానవచ్చే అదృశ్య రాతలు
గదిలో కదలాడే నీడలు.

VII

What we do in this life
determines what we gain
in the next.

Good or evil we do
forsakes us not
on our journey to the unknown,
neither in the course of the flight
nor on reaching the destination.

What we are, we shall be,
all determined by our deeds.
The universe is not a game of dice
but a mathematical paradigm.

Each and every step of the design
squares well with the pattern of the theorem.
Everything depends on our actions.
Karma and reincarnations
monitor the cosmic mechanism.

Cryptomnesia explains
the truth of transmigration,
our turning away from the sun,
our striving for salvation,
an integral aspect of the total organism
that inheres in the cosmic unconscious:
the extension of microcosmic self.

We cannot explain
the totality of the human person
by physio-neurology alone,
the truth lies in prenatal existence.

ఈ జీవితంలో మనమేమిచేస్తామో
దానిని బట్టే ఉంటుంది
వచ్చే జన్మలో మన వ్యవహారం.
అదే కర్మ ఫలం.

మంచైనా చెడైనా
వదిలిపెట్టదు. మనకు తెలియని
ఆ ప్రదేశాన్ని చేరుకునే దారిలోనైనా
లేక గమ్యాన్ని చేరుకున్నాకైనా సరే!

మనం ఏమిటి, ఎవరం
అనేది మన కర్మలను బట్టి నిర్ణయం
ఈ విశ్వం కాదు చదరంగం
ఇది ఓ గణిత ఉదాహరణం.

ఈ మహా అమరిక ప్రతి అడుగులోనూ
సిద్ధాంతపు క్రమపద్ధతి గోచరిస్తుంది
కర్మల ఫలమే పునర్జన్మలు కాగా
విశ్వయంత్రాన్ని నడిపిస్తుంది.

రహస్య జ్ఞానపు మరపు విడమరుస్తుంది
మనం సూర్యుడి నుంచి దూరంగా వలసపోవడానిని
ముక్తికై మన ప్రాకులాట మన అంతర్గత అన్వేషణ.
సూక్ష్మావరణపు పొడిగింపు విశ్వచేతన కొరకు.

మానవ వ్యక్తిత్వాన్ని వర్ణించలేము
మనము పరిపూర్ణంగా
శరీర ధర్మశాస్త్రాలతో
సత్యం దాగి ఉంది, పుట్టుక ముందు ఉనికిలో!

Many a time
meeting a person,
passing through a situation,
or reading some piece,
the sensation of “ already seen ”
haunts us
as if our double had been to the place
and had met the person.

VIII

Stuck by weightlessness
I levitate in space in a state of trance.

In my upward glide swill,
turning in the air itself,
into the tunnel,
cross the little hill,
to arrive where my father sleeps.

I too shall sleep there
after I shuffle off my worn-out coil,
cut the umbilical cord that joins
the causal to the mental-physical sheath,
all over the globe to fly.

I follow the music,
cross the astral paths,
the sun and the moon,
cross the river of mortality
needling my way through invisible tunnels,
through inaccessible mountain passes
dotted by sunspots and black shadows,
well-marked by ethereal poles.

ఎన్నోసార్లు
 కొత్త వ్యక్తిని కలవడం
 ఒక సంఘటన గుండా పోవడం
 ఏదో విషయాన్ని చదవడం
 ఇదివరకే చూసిన అనుభూతిగా
 వెంటాడుంది మనల్ని.
 మనలాంటి మనమే అక్కడికి వెళ్లినట్లు
 అతడిని చూసినట్లు, కలిసినట్లు!

8

భారరహిత స్థితి నన్ను ఆవహించగా
 ధ్యానస్థితిలో నేను తేలియాడాను గాలిలో.

నా ఊర్ధ్వ గమనం
 వాయువై రూపొందగా
 చిన్ని కొండలోకి బిలమార్గమై చేరుకున్నాను
 నేను నా తండ్రి నిద్రిస్తున్న ప్రదేశంలోకి!

నేనూ నిద్రపోతాను అక్కడే,
 ఈ అలిసిన దేహాన్ని వర్జించినాక.
 సూక్ష్మ స్థూల దేహాల్ని కలిపి ఉంచే
 బొడ్డుతాడును కత్తిరించి
 విశ్వమంతా విహరిస్తాను స్వేచ్ఛగా!

నేను అనుసరిస్తాను గ్రహ సంగీతాన్ని,
 విశ్వపు దారుల్ని దాటుతాను
 సూర్యుడిని, చంద్రుడిని
 మృత్యు ప్రవాహాల్ని దాటి,
 కనిపించని సౌరంగాల గుండా
 దుర్భేధ్యమైన పర్వత సానువులు గుండా
 నల్లటి నీడలు, సూర్యకాంతి శకలాల్ని
 ధృవాలచే గుర్తించబడిన వాటిని దాటిపోతాను.

Out-of-the-body experience is not the same
as the fact of being out of the body
but an altered state of consciousness.

IX

The spirit never dies,
in various incarnations, it survives
drinking the bliss sip by sip
till we attain nirvana.

I know reincarnation to be a fact
fro sage Bhrigu unfolds the scroll
of my previous births
spanning many eons.

In one birth I was King Yayati,
the ancestor of the solar race.
I carry with me Brighu's curse
for my infidelity
to Devayani,
daughter of the mighty sage.

She cried
for the restoration of her conjugal rights,
for her son's succession to the throne,
brought upon my head
decrepitude too soon
and a straw bed.

Twenty-nine births from the present one
I was the sage Madan
and lived
in the Hemkund mountains
absorbed in Sat Chit Anand.

దేహాల కావలి అనుభవాలు
 దేహాని కావల సంభవించవు
 అవి మారిన చేతనవాస్థలో గోచరమవుతాయి.

9

ఆత్మ మరణించదు.
 బతుకుంది అనేక జన్మలలో
 ఒక్కోచుక్క పరమానందస్థితిని సేవిస్తూ
 మోక్షప్రాప్తి కలిగేంత వరకూ!

నాకు అవగతమే పునర్జన్మ
 భృగునాడి తెలిపిన విషయమే అది
 నా పూర్వజన్మల రహస్యం
 ఎన్నోయుగాల ప్రయాణం.

ఒక జన్మలో నేను యయాతిని.
 సూర్యవంశపు కర్తను.
 భృగువు శాపం నాపైన
 దేవయానికి నేను చేసిన అన్యాయం వలన!
 శుక్రాచార్యుని కుమార్తె ఆమె!

ఆమె వలవలా ఏడ్చింది
 దాంపత్యపు హక్కుల్ని పునరుద్ధరించమని
 తన కుమారుడికి వంశపారంపర్యపు హక్కు ఇమ్మని;
 అందువలన నాకు సంప్రాప్తించింది
 వృద్ధాప్యం, గడ్డిపరుపు

ఇరవై తొమ్మిది జన్మలు ఇంతకు ముందు
 మదనుడనే మునిని నేను
 'హేమగుండ' పర్వత వాసిని
 సచ్చిదానంద సంప్రాప్త భాగ్యుడిని.

In my last birth
was I a scholar-saint
honoured by courts and kings.

In this life reborn to the one
who was no God-man
but a true man of God,
free from the taint of worldliness.
The Jiwan Mukta, by Brighu, proclaimed,
the liberated while living
and not to be born again.

Father bade me stop
the out-of-body journeys
to confine myself
to ordained duties and affections,
to quicken the liberation of man,
to imbibe earth consciousness,
to make earth-citizens,
to re-live the religion of man.

Father touched me by chance,
instantly I went into a trance:
neither sleep nor dream it was
but the light of bliss.

Through many a secret pathway
I traveled to unreachable realms
shortening distances
of many million light years.

నా ఆఖరి జన్మలో
నేనొక పండిత సాధువునైనాను
ప్రభు ఆస్థానాలలో సత్కరింపబడినాను.

ఈ జన్మలో నా తండ్రి
దైవ సంభూతుడు కాదు
అతడు దేవుని సేవకుడు.
ప్రాపంచిక చింతలు లేనివాడు
జీవన్ముక్తుడు భృగు ప్రవచనాసక్తుడై
మోక్షప్రాప్తి నొందినవాడు.

నా తండ్రి నన్ను ఆపినాడు
దేహాన్ని వదిలి చేసే ప్రయాణాల్నుంచి
సహజ ధర్మాల్ని పాటించమని
ప్రబోధించినాడు,
మానవ విముక్తిని త్వరితగతం చేసేవి
భూచేతనను గ్రహించి
నేలవాసిగా బదికి
మానవత్వమే మతముగా జీవించమని నాడు.

నన్ను స్పృశించినాడు ఒకసారి అనుకోకుండా,
నేను వెళ్లిపోయాను ధ్యానస్థితిలోకి
అది సుషుప్తి కాదు, స్వప్నావస్థ కాదు,
అది పరమానందపు కాంతి.

అనేక మార్మిక పథాలలో ప్రయాణించాను
దుర్గమమైన ప్రదేశాలలోకి
దూరాల్ని తగ్గిస్తూ
అనేక కాంతి సంవత్సరాల దూరాల్ని

Suddenly I see something flicker
with a pair of eye-glasses
in a far-off gloom,
my sense of discernment returns.

I retrace my steps;
a black dog,
tucking at my knees,
coaxes me home.

(Yayati Madan G, Himalayan Diary)

అకస్మాత్తుగా నాముందు ఏదో మెరుపు
ఓ జత కంటి అద్దాలు
దూరపు చీకటిలో.
నా వివేచన నన్ను చేరుకున్నది.

అడుగుల్ని వెనక్కి మరలించాను.
ఓ నల్లకుక్క నా కాళ్లకు అడ్డుపడుతున్నది
నన్ను ఇంటికి రమ్మని బతిమలాడుతున్నది.

(యయాతి మదన్ గాంధీ - హిమాలయన్ డైరీ నుంచి)

ALL IS HIS

Empty handed we came,
empty handed we'll go.
And what's ours today,

Someone else owned that yesterday.
And yet an other,
the day-after-tomorrow

In either case
it's someone else,
who held or will hold sway.

The universe is but God's abode.
In every particle He pervades.
The sole presence in heaven and hades.

అంతా అతడిదే!

వట్టి చేతుల్లో వచ్చాం
వట్టి చేతుల్లో వెళ్లిపోతాం
ఇవ్వాలేముంది మనదగ్గర?

నిన్న ఎవరికో స్వంతం
రేపు ఎవరిదో
ఆనక ఇంకెవరిదో!

ఏది ఏమైనా
అది ఇంకొకరిది
అన్నీ నడిపే వాడిది

ఈ విశ్వం జగత్ప్రభు నివాసం
ప్రతి అణువూ అతడి గృహం
స్వర్గమైనా, నరకమైనా అతడి సామ్రాజ్యం.



Dr. LANKA SIVA RAMA PRASAD

M.B.B.S; M.S. GENERAL SURGERY

M.Ch. CARDIOTHORACIC SURGERY

Fellow in VASCULAR SURGERY

Post graduate Diplomate in Human Rights

Post graduate Diplomate in Television Production

Cell animation Specialist- Heart Animation Academy

Computer Animation Specialist- Pentafour- Chennai

Web Engineer and Web Designer- Web City- Hyderabad

Fellow of Indo- Asian Poetry Society

Founder of Writer's Corner / Srijana Lokam

Columnist - Andhra Jyothi (Nivedana)

Founder of Waves (Warangal Aids Voluntary Educational Society)

I. Poetry (Telugu)

1. Alchemy
2. Vaana Mabbula Kanthi Khadgam
3. Tea Kappulo Toofan
4. Tangeti Junnu
5. Karakatakam (Cancer)
6. Oka Sarassu – Aneka Hamsalu (Psychiatry)
7. Marana Saasanam
8. Sri Lalitha Sahasranama Stotram
9. Kuyyo – Morro Satakam
10. Bhairava Satakam

II. Poetry (English)

11. Shades
12. The Twilight Zone
13. My Poem is My Birth Certificate
14. The Pendulum Clock, The Gramophone,
The Typewriter and The Pen
15. The Vigilance Whistle!
16. How to Cook a Delicious Poem
17. Windows and Apples
18. The Guerdon of Poesy
19. The Haste Land
20. Bees Need No Invitation When Flowers Bloom...
21. The Poet that launched a thousand poems
22. Walking with My Moon
23. Reflections

III. Stories, Novels, Essays... (Telugu)

24. Katti Anchupai (Noir Stories)
25. Chupke – Chupke (Woman diseases)
26. Akshararchana
27. Deepa Nirvana Gandham (Death)
28. Swapna Sastram (Dreams-1)
29. Kalalu-Peeda Kalalu (Dreams-2)
30. Satyanveshanalo (Novel)
31. Sankya Sastram (Numerology)
32. Dr. Jayadev Cartoons (Cartoons)
33. Kathalu – kavitalu
34. Genome (Biotechnology Novel)

IV Stories, Novels, Essays (English)

35. In Search of Truth (Novel)
36. How to be happy (Philosophy)
37. Bouquet of Telugu Songs and Poems

V Translations (English to Telugu)

38. Iliad (Homer)
39. Odyssey (Homer)
40. Epic Cycle (Homer)
41. Three Greek Tragedies
42. The Poems of Sappho
43. Aeneid (Virgil)
44. Pilgrim's Progress (John Bunyan)
45. Paradise Lost (John Milton)
46. Paradise Regained (John Milton)
47. Divine Comedy (Dante)
48. Faust (Goethe)
49. World Famous Stories
50. Namdeo Dhasal Poetry
51. William Blake Poetry
52. Emily Dickinson Poetry – Part I
53. Emily Dickinson Poetry – Part II
54. Emily Dickinson Poetry – Part III
55. Emily Dickinson Poetry – Part IV
56. Emily Dickinson Poetry – Part V
57. Russian Poetry
58. Jalapatam (Eighteen English Poets)

59. Dabbu Manishi (Money Poetry)
60. Santi Yuddham (War-Peace)
61. Christu Adbhuta Geethalu
62. The Path of Christ
63. Silappadikaram
64. Manimekhala
65. Sangam Poetry
66. Conference of Birds (Attar)
67. Masnavi - Part 1
68. Masnavi - Part 2
69. Masnavi - Part 3
70. Masnavi - Part 4
71. Masnavi - Part 5
72. Masnavi - Part 6
73. Madhusala (Edward Fitzgerald)
74. Sougandhika (Master Poems in English-1)
75. Toorpu Padamara (Master Poems in English-2)
76. Prema Kurisina Velalo... (Master Poems in English-3)
77. Vallu Mugguru (Master Poems in English-4)
78. Alanati Kothagali (Master Poems in English-5)
79. Manchu Toofan (Master Poems in English-6)
80. Endaa – Vaana (Master Poems in English-7)
81. Pillanagrovi Pipupu (Master Poems in English-8)
82. Naalugu Dikkulu (Master Poems in English-9)
83. Allanta Doorana Aa Paata Vinavacche (Master Poems in English-10)
84. Divya Vastrala Kosam (Master Poems in English-11)
85. Oka Madhusala (Master Poems in English-12)
86. The Axion Esti (Odysseus Elytis)
87. Love & Death (Frederico Garcio Lorca)
88. Ten Thousand Lines (Edwin Cordevilla)
89. Century of Love (Roula Pollard)
90. Pablo Neruda Poetry
91. Mexican Poetry
92. Inanna (Queen of Heaven and Earth)
93. Sataroopa (A.K. Khanna)
94. Aamani (Master Poems in English-13)
95. Kotha Deepalu (Master Poems in English-14)

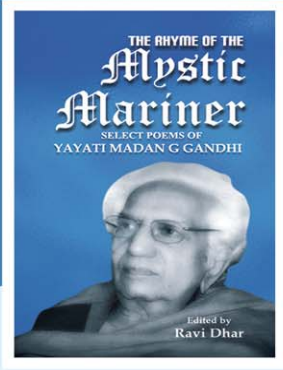
VI Translations (From Telugu, Hindi to English)

96. Bhagavatam (Potana)
97. Soundarya Lahari (Sankaracharya)

98. Modern Bhagavadgita
99. Samparayam (Suprasanna)
100. The Tree of Fire (Anumandla Bhoomaiah)
101. The Poems of Kuppam (Seeta Ram)
102. We Need a Language (T.W. Sudhakar)
103. The Broken Grammer (T.W. Sudhakar)
104. The Voice of Telangana (Madiraju Ranga Rao)
105. Fire and Ice (Rama Chandramouli)
106. The Tears of Bliss
107. This is no Streaking (Stories – K.K. Menon)
108. The Pool of Blood (Novel – Ampasayya Naveen)
109. Madhusala (Harivamsa Roy Bacchan)

New ones- to be released

110. Journey to Manasa Sarovar (English poetry)
111. Inanna (The queen of Earth and Heavens)
112. Smooth Hands- Sosonjan A. Khan- (Bilingual)
113. Dancing Winds- Maria Miraglia (Bilingual)
114. Moments- Alicja Kubreska (Bilingual)
115. Tayouan Pai Pai- Yaw-Chin Fang(Bilingual)
116. The World of Extinct Lamps- Izabela Zubko (Tri lingual)
117. Pearls of Wisdom- Pramila Khadun- (Bilingual)
118. The Wind my lover- Ade C. Manila-(Bilingual)
119. The Mystic Mariner- Madan Gandhi (Bilingual)
120. The Casket of Vermilion (English Poetry)
121. The Collected poems of Dr. LSR Prasad and many more...



Yayati Madan G. Gandhi

THE RHYME OF THE

Mystic Mariner

మార్కెక నావికుని మంత్రముగ్ధ స్వరం

YAYATI MADAN G. GANDHI

The Poet Laureate

A visiting fellow of St. John's College, Cambridge Yayati Madan G. Gandhi is an outstanding educationist, litterateur and publicist who has been in vanguard of movements for sustainable environment, total disarmament, human rights and one-world one mankind Vision. As one of the prominent moving spirits for the rise of eco-feminism in India, Dr. Gandhi pioneered campaigns like Beti Bacchao Beti Padhao while actively participating in Sarvodaya, Bonded Labourfreedom and Civil Liberties Movement.

A winner of Tagore Award in poetry in 1961, D. Litt from World Academy of Art and Culture and World Congress of Poets, USA, in 1993, and the International Global Harmony Award, 2013, Dr. Yayati Madan G Gandhi occupies a distinguished place among contemporary English poets, especially when it comes to mysticism, Poetry for peace and one earth mankind. In recent times, he has been awarded with World Epitome of Humanity by World Institute for Peace Nigeria in 2016. And his name is included in the list of awardees for 2017-18 for the prestigious World Icon of Peace in Nigeria.

Dr. Lanka Siva Rama Prasad

డాక్టర్ లంకా శివరామప్రసాద్